

cyberpresse.ca

# LA PRESSE



## LES QUÉBÉCOIS ET L'ALCOOL: IL Y A UN HIC!

UN DOSSIER DE MATHIEU PERREAU PLUS PAGES 1 À 3



BERNARD DEROMÉ

### LA RETRAITE? PAS QUESTION!

UNE ENTREVUE D'ALAIN DE REPENTIGNY  
ARTS ET SPECTACLES PAGES 1, 12 ET 13

PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE



PHOTO FRANÇOIS ROY, LA PRESSE

Mélanie Caron, comme des milliers d'autres Montréalaises, doit composer avec un revenu très, très serré.

MONTRÉAL

## LA PAUVRETÉ S'ÉTALE

655 MILLIARDS

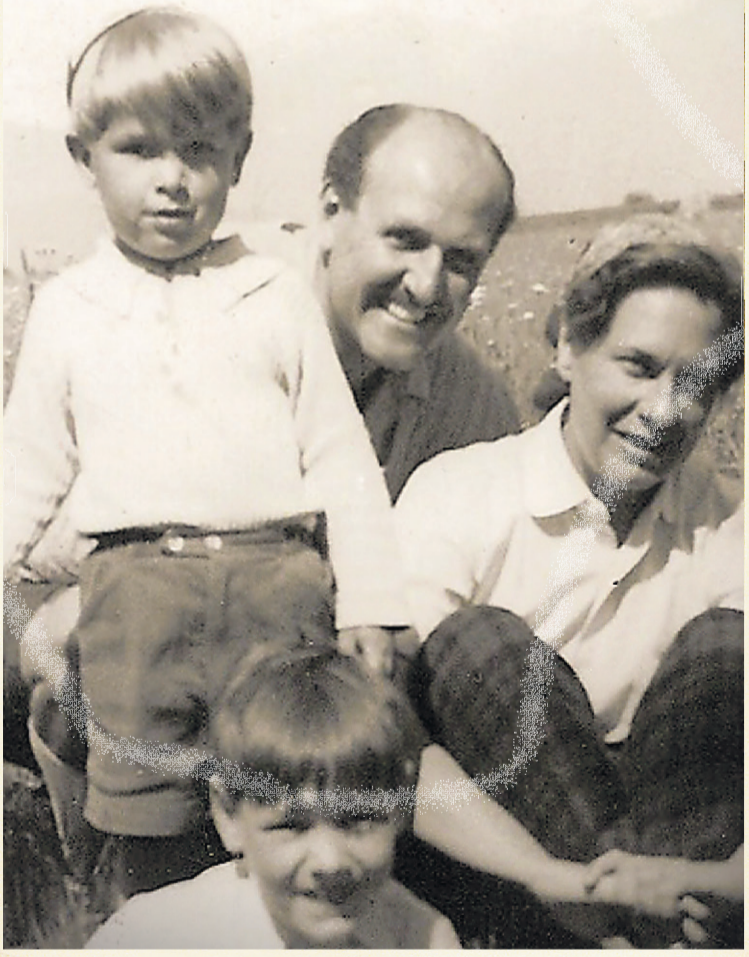
C'est la somme faramineuse qui sépare les 20% des familles québécoises les mieux nanties des 20% les plus pauvres.

UN DOSSIER D'ANDRÉ NOËL PAGES A2 ET A3

## LES NOMBREUSES VIES DE MICHAEL IGNATIEFF

Un portrait du nouveau chef du Parti libéral du Canada

AGNÈS GRUDA PAGES A12 À A14



### VOITURES DU MÉTRO

#### LE PRIX S'ENVOLE

LA PRESSE AFFAIRES PAGE 1

### AUTO

#### OTTAWA À LA RESCOUSSE

PAGE A37

ET LA PRESSE AFFAIRES PAGES 2 ET 3

#### Un procès, tout simplement

Est-ce que l'acquiescement de Stéphan Dufour ouvre la porte à la légalisation du suicide assisté?

YVES BOISVERT PAGE A8

#### Critique de cinéma

PIERRE FOGLIA PAGE A5

### CONFÉRENCE SUR LE CLIMAT

#### LES PAYS RICHES CONSPUÉS

FRANÇOIS CARDINAL ENVOYÉ SPÉCIAL À POZNAN PAGE A24

### ALERTE À L'UQAM Une autre journée sur les dents



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Jeudi, c'était des détonations suspectes à l'UQAM. Hier, un colis douteux. Nouveau branle-bas de combat au pavillon des sciences de l'éducation, avec la destruction d'une boîte trouvée dans des toilettes. À nouveau ni morts ni blessés, mais une question: serait-ce simplement une diversion de la part d'un étudiant incapable d'affronter un examen?

NOS INFORMATIONS PAGES A10 ET A11



### ATHLÈTE QUÉBÉCOIS DE L'ANNÉE

## VOTRE DERNIER VOTE DE L'ANNÉE

SPORTS PAGES 1 À 3

Mon clin d'œil **STÉPHANE LAPORTE**  
On a trouvé un colis très suspect à l'UQAM: un sac qui contenait des livres!



SAM 6 21924 45678 2

Venez voir mon blogue! [cyberpresse.ca/laporte](http://cyberpresse.ca/laporte)

# Au diable l'hiver

Réservez maintenant et **ÉCONOMISEZ 400\$** par couple\*

Les prix annoncés incluent le rabais ci-dessus

<b>LA ROMANA</b> <b>1298\$</b> BAHIA PRINCIPE LA ROMANA ROYAL GOLDEN ★★★★★ 7 NUITS TOUT INCLUS SUITE JUNIOR ROYAL GOLDEN 29 DÉCEMBRE	<b>VARADERO</b> <b>1448\$</b> TRYP PENINSULA VARADERO ★★★★★ 7 NUITS TOUT INCLUS SUITE JUNIOR 27 DÉCEMBRE	<b>ST-MARTIN</b> <b>1798\$</b> MERCURE SIMSON BEACH ★★ 7 NUITS TOUT INCLUS CHAMBRE 28 DÉCEMBRE
--	--	--

Départs de Montréal. \*Économisez 400\$ par couple sur tous les produits, dans toutes les destinations soleil (à l'exception de la Floride / 200\$ par couple), pour les départs du 1 décembre 2008 au 31 mai 2009. Le rabais supplémentaire de 400\$ par couple est déjà inclus dans les prix annoncés. Prix par personne en occupation double, en chambre de base, incluant les taxes et tous les rabais applicables. Prix en vigueur au moment de l'impression et valables pour les nouvelles réservations individuelles effectuées les 13 et 14 décembre 2008, sous réserve de modifications et de disponibilité au moment de la réservation. Pour les détails et conditions générales, veuillez vous référer à la brochure 'Sud 2008-2009 de Vacances Transat. Vols effectués sur les ailes d'Air Transat, CanJet ou WestJet. Vacances Transat est une division de Transat Tours Canada inc. et est titulaire d'un permis du Québec (no. 825121). Ses bureaux sont situés au 300, rue Léo-Pariseau, bureau 500, Montréal (Québec) H2X 4C2. Club Voyages est une division de Transat Distribution Canada Inc.

Prix excluant le 3,50\$/1000\$ de services touristiques achetés représentant la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages.

clubvoyages™

1 866 777-0608  
[www.clubvoyages.com](http://www.clubvoyages.com)



# LA PAUVRETÉ S'ÉTEND

La pauvreté s'étale à Montréal. Elle diminue dans les quartiers centraux, traditionnellement défavorisés, où les professionnels cherchent à s'établir. Les familles défavorisées, chassées de chez elles en raison de la hausse des loyers, s'installent en périphérie de l'île. Ce qui ne change pas, c'est le nombre de pauvres. Leurs dettes dépassent désormais la valeur de leurs biens. Des milliers d'enfants auraient besoin d'aide alimentaire à l'école, mais les repas subventionnés restent marginaux.



PHOTO IVANOH DEMERS, LA PRESSE  
Des jeunes profitent des services du Club des petits déjeuners.



ANDRÉ NOËL

Jadis concentrée dans certains quartiers, la pauvreté s'étale dans l'île de Montréal, selon la carte de la défavorisation qui a été adoptée jeudi soir par le comité de gestion de la taxe scolaire de l'île. À titre d'exemple, on compte désormais presque autant de personnes vivant sous le seuil de faible revenu dans Ahuntsic-Cartierville (36 000 personnes) que dans Hochelaga-Maisonneuve (42 000), pour une population équivalente.

À intervalles réguliers, le comité de gestion de la taxe scolaire dresse une carte de la défavorisation, basée sur les recensements de Statistique Canada, pour savoir quelles écoles doivent profiter des mesures d'aide. Ce faisant, le comité réussit à brosser un portrait de l'évolution de la pauvreté dans l'île de Montréal.

Il y a 25 ans, les démographes parlaient du «T inversé» de la

**De plus en plus, des zones très défavorisées côtoient des zones nanties.**

pauvreté: elle touchait les quartiers du sud de l'île puis montait vers le nord, de part et d'autre de la rue Saint-Denis, jusqu'à l'autoroute Métropolitaine (voir la carte de 1981).

En 1991, le T s'était transformé en S. Le haut du S était constitué par Montréal-Nord. Puis, en 1996, la défavorisation s'est étendue vers l'est et vers l'ouest. Depuis, le phénomène s'est accentué: on trouve des poches de pauvreté à Pierrefonds, un quartier pourtant relativement aisé, et plus de zones de pauvreté dans l'extrême est de l'île, dans le quartier de Pointe-aux-Trembles.

La nouvelle carte est très précise. Le territoire a été subdivisé en 470 zones qui comptent en moyenne 466 familles avec enfants de moins de 18 ans. Il est possible de consulter la carte de son quartier sur l'internet: ouvrez le site [www.cgtsim.qc.ca](http://www.cgtsim.qc.ca), puis ouvrez l'onglet «Quoi de neuf» et faites dérouler la carte jusqu'à votre quartier. Vous pourriez y trouver des surprises.

De plus en plus, des zones très défavorisées côtoient des zones bien nanties. Dans le quartier Ahuntsic, par exemple, la concentration de pauvreté est très importante au sud du boulevard Henri-Bourassa, à l'ouest de la rue Saint-Hubert. Mais juste au nord, de l'autre côté du boulevard, la zone est très aisée.

Alors que la pauvreté s'étale vers la périphérie, elle tend à diminuer dans le centre géographique de l'île. C'est dans le Plateau-Mont-Royal que le phénomène est le plus visible. Ce quartier, qui a inspiré les romans sociaux de Michel Tremblay, est de plus en plus une mosaïque de taches rouges (défavorisées) et vert pâle (relativement aisées). L'embourgeoisement du quartier pousse les loyers à la hausse, ce qui chasse les familles démunies vers la périphérie.

Le phénomène a un impact négatif, souligne Fanny Poveda, du groupe communautaire Le Garde-Manger pour tous, qui sert des repas dans les écoles défavorisées de la Petite-Bourgogne. «Les projets immobiliers qui s'implantent le long du canal de Lachine sont conçus pour les bien nantis et repoussent les populations défavorisées, note-t-elle. Les commerces qui ouvrent aux alentours servent eux aussi une clientèle aisée. Les personnes défavorisées n'ont pas les moyens de faire leurs courses au marché Atwater ou dans les épiceries fines. Il se pose un problème d'approvisionnement alimentaire.»

Mais la mixité sociale a aussi un impact positif, souligne Pierre Gosselin, un des professionnels qui a travaillé sur la carte au comité de gestion de la taxe scolaire. «La mixité crée un milieu social plus sain, a-t-il expliqué lors de la présentation de la carte, jeudi soir. Le pire, pour les enfants pauvres, c'est d'être tous concentrés dans les mêmes écoles. Lorsqu'ils côtoient des enfants de la classe moyenne, ils ont moins de difficultés d'apprentissage.»

Le risque qu'une culture de la pauvreté ne s'installe est moins grand pour les familles qui résident dans une poche de pauvreté que pour celles qui résident dans un quartier défavorisé, constate le document qui accompagne la carte. «La concentration de populations défavorisées au sein d'un territoire génère des effets de masse qui handicapent des personnes déjà fragilisées par leur situation économique. Cette concentration de la défavorisation affecte la composition des milieux scolaires de manière significative.»

## Le fossé entre riches et pauvres se creuse

ANDRÉ NOËL

De 1999 à 2005, les 20 % de familles québécoises les plus pauvres ont vu leurs dettes dépasser en importance la valeur de leurs biens, indique une récente étude de l'Institut de la statistique du Québec (ISQ).

La chute est vertigineuse. En 1999, ces quelque 680 000 familles possédaient collectivement un patrimoine de 74 millions de dollars. En 2005, leur passif s'élevait à 595 millions. Leur patrimoine a fondu de 900 % en six ans.

Le deuxième quintile a aussi vu la valeur de ses biens diminuer, de 2 %. Les trois quintiles supérieurs l'ont vu augmenter. Ainsi, le patrimoine des 20 % les plus riches est passé de 500 à 654 milliards pendant la même période, un bond de 30 %. Le comité de gestion de la taxe scolaire de l'île de Montréal note un très fort accroissement de l'inégalité des revenus. Le document qu'il a publié jeudi cite une autre étude de l'ISQ qui illustre l'écart grandissant entre les revenus.

«Entre 1979 et 1989, on a assisté à une diminution

de l'inégalité, note le chercheur Stéphane Crespo. Par exemple, alors que le revenu disponible moyen du quintile inférieur, en dollars constants de 2005, a crû de 17,3 %, celui du quintile supérieur, au contraire, a décliné de 4,7 %, ce qui indique une régression de l'inégalité.

«Par contraste, entre 1989 et 2005, tous ces indicateurs indiquent une recrudescence de l'inégalité. La moyenne de revenu du quintile inférieur a diminué de 6,8 %, tandis que celle du quintile supérieur a augmenté de 14,4 %.»

Défiiez l'évidence

LADY CHRONO  
Boîtier en acier 41 mm

**TUDOR**  
TUDORWATCH.COM



Disponible chez :

**CHÂTEAU D'IVOIRE**

JOAILLIERS

2020 RUE DE LA MONTAGNE, MONTRÉAL (514) 845-4651

**VOUS AVEZ UNE NOUVELLE À NOUS TRANSMETTRE?**  
[nouvelles@lapresse.ca](mailto:nouvelles@lapresse.ca)

**UN COMMENTAIRE SUR NOTRE JOURNAL?**  
[commentaires@lapresse.ca](mailto:commentaires@lapresse.ca)

### SOMMAIRE

Amusez-vous!	VAC./VOYAGES 14	Monde	A 42 à A 44
Astrologie du jour	VAC./VOYAGES 15	Petites annonces	CAHIER P. ANNONCES ET AFFAIRES 4
Avis et encans	AFFAIRES 18	Restaurants	GOURMAND 4 et 5
Décès	P. ANNONCES 8 et 9	Sudoku	AFFAIRES 4
Emplois	AFFAIRES 17 et 18	Trait d'union	VAC./VOYAGES 15
Forum	PLUS 4 à 6	Vin	GOURMAND 6 et 7
Jardiner	MON TOIT 5		
Loteries	A 28		

**Météo**

Généralement ensoleillé, maximum -12, minimum -13. AFFAIRES 18

# DANS L'ÎLE

## PAUVRETÉ DANS L'ÎLE DE MONTRÉAL DE 1981 À 2008

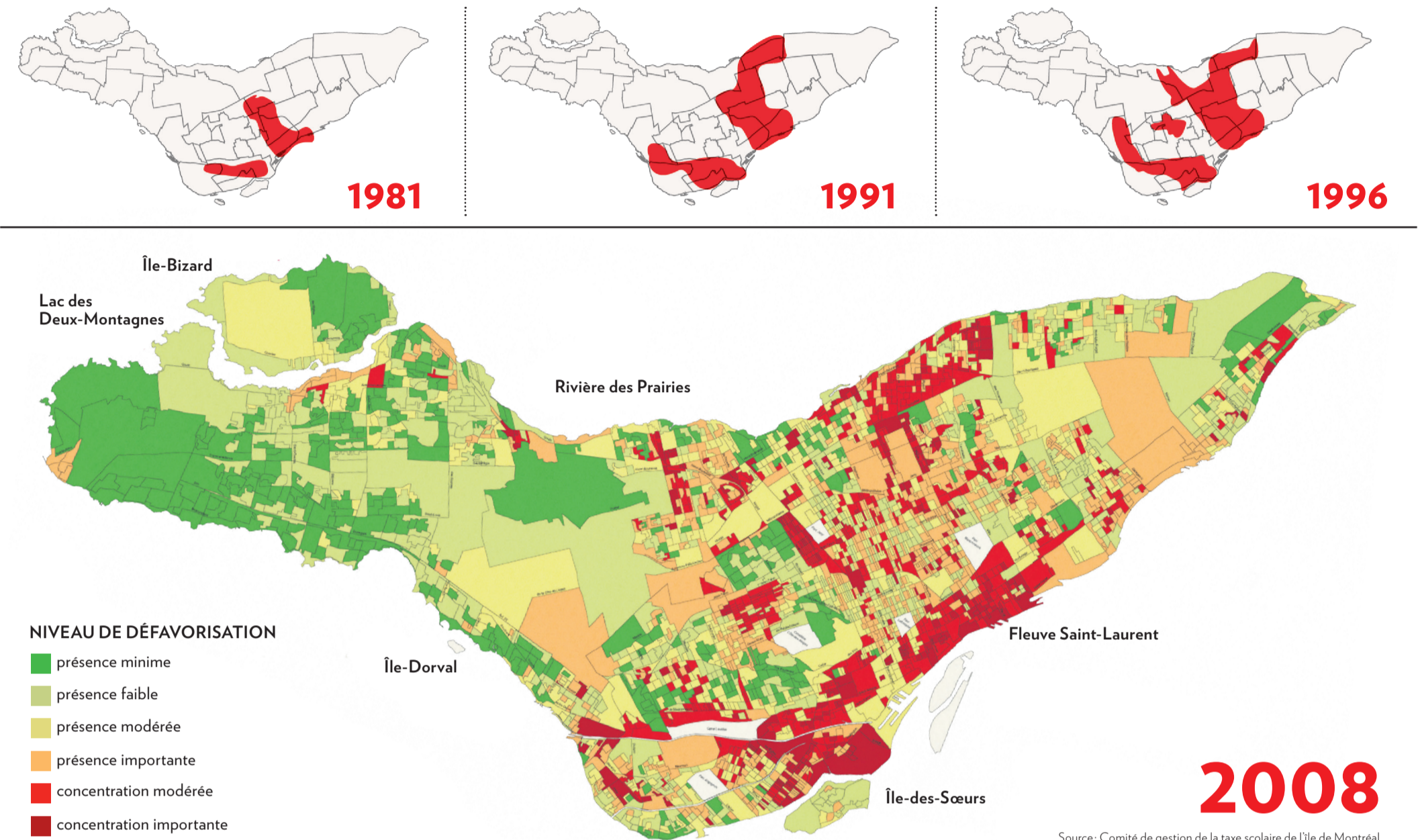
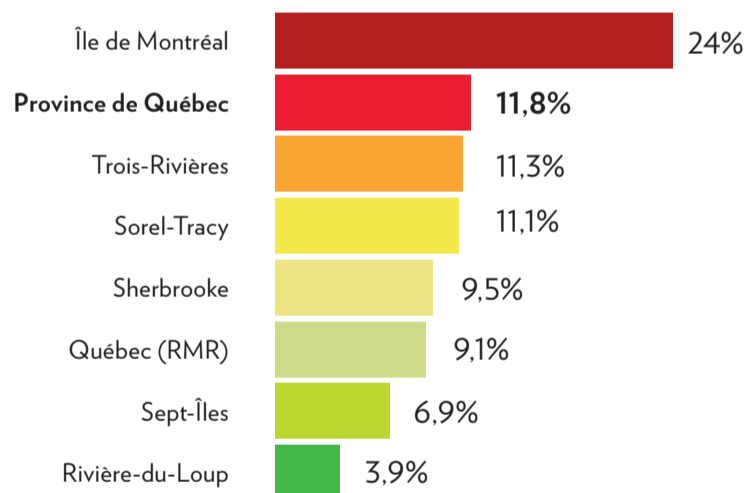


PHOTO MARTIN TREMBLAY, LA PRESSE  
Une bénévole de Santropol prépare des repas destinés à des personnes âgées.

Pourcentage de familles à faible revenu (après impôt) parmi celles avec enfants de moins de 18 ans



## Les trous du programme d'aide alimentaire

ANDRÉ NOËL

Tous les midis de la semaine, Mélanie Caron a un serrement au cœur: elle doit rester au bureau, mais elle sait que, à cette heure précise, ses deux jeunes garçons sont seuls à la maison pour le dîner. Leur école, située dans Rosemont, n'a pas un indice de pauvreté assez élevé pour profiter de l'aide alimentaire. Et M<sup>me</sup> Caron n'a pas assez de revenus pour payer le service de garde et laisser les enfants à l'école le midi.

Son emploi de bureau lui rapporte 360\$ par semaine. Le service de garde coûte 7\$ par jour par enfant, ou 70\$ par semaine pour deux enfants. M<sup>me</sup> Caron ne peut pas se permettre cette dépense. Une fois payés le loyer de 700\$ par mois (pour quatre pièces), la nourriture, les vêtements, les fournitures scolaires, le téléphone, il ne lui reste plus rien, ou si peu.

Des milliers de Montréalaises – car il s'agit le plus souvent de

femmes – se trouvent dans une situation semblable. Elles vivent sous le seuil de faible revenu, établi à 26 000\$ par année pour une famille de trois personnes dans une grande ville, mais elles n'habitent pas des quartiers très défavorisés. Leurs enfants n'ont donc pas accès aux repas bon marché à l'école.

Le fils aîné de M<sup>me</sup> Caron, Melvyns, a suivi son cours de gardien averti. Mais à 12 ans, il est bien jeune pour s'occuper de son petit frère, Steven, 10 ans. «Il y a souvent de la chicane, dit leur mère. C'est normal, à cet âge. Ce qui n'est pas normal, c'est de devoir les laisser manger tout seuls à la maison. Je leur prépare des repas qu'ils mettent au four micro-ondes. Je suis toujours inquiète. Je vis un stress permanent. On ne peut pas vivre comme ça... Ce sont des maux de tête continus.»

M<sup>me</sup> Caron trouve que toutes les écoles devraient profiter de l'aide alimentaire et que les frais de garde scolaire

« Dans une école qui a un indice de pauvreté élevé, les enfants ont droit à l'aide alimentaire. Dans l'école voisine, où l'indice est juste un peu moins élevé, ils n'y ont pas droit. (...) Ça crée une situation d'injustice. »

devraient être diminués pour les familles démunies. C'est aussi la position de Jean-Paul Faniel, coordonnateur de la Table de concertation sur la faim et le développement social du Montréal métropolitain.

« Dans une école qui a un indice de pauvreté élevé, les enfants ont droit à l'aide alimentaire, dit-il. Dans l'école voisine, où l'indice est juste un peu moins élevé, les enfants n'y ont pas droit. Pourtant, ils ont autant besoin d'aide alimentaire. Ça crée une situation d'injustice. Il y a des pays qui offrent des repas gratuits à tous les enfants du primaire. Même au Québec, des repas chauds

et bon marché sont offerts depuis des années dans plusieurs écoles, notamment dans le réseau anglophone. Mais il faut croire que les francophones de Montréal n'ont pas droit à ce service, alors que c'est ici que se concentre la pauvreté. »

### Trente-six écoles bénéficiaires

Environ 150 des 300 écoles primaires de l'île de Montréal offrent une collation, indique Pierre Gosselin, du Comité de gestion de la taxe scolaire, qui consacre un peu plus d'un million de dollars par année à cette mesure. Mais seulement 36 écoles primaires profitent du programme d'aide alimentaire

du ministère de l'Éducation, souligne Fanny Poveda, du groupe communautaire le Garde-Manger pour tous, qui supervise les repas dans 18 écoles du sud-ouest de Montréal.

Dans ces écoles, on offre des repas chauds tous les midis de la semaine pour 10\$ par mois. « On ne suffit pas à la demande, dit M<sup>me</sup> Poveda. On sert des repas à 2800 enfants, mais il faudrait produire au moins 4000 repas par jour. Nous sommes incapables de produire autant dans nos cuisines actuelles. Et nous vivons dans l'incertitude. Nous entendons sans cesse des rumeurs de restrictions budgétaires. »

# On croit encore au gros bon sens.



## Jusqu'à 2000\$ sur carte Visa\* prépayée<sup>1</sup>

À la location ou l'achat de certains modèles 2009.



**600\$**  
Visa prépayée

### ROGUE S 2009

PDSF à partir de  
**23 798\$**

Transport et pré livraison en sus.

Taux avantageux à partir de  
**1,9%** jusqu'à 60 mois<sup>††</sup>

À la location  
**289\$** par mois /48 mois<sup>†</sup>

Comptant initial de 3129 \$.  
Transport et pré livraison en sus.

CONSUMMATION/100 KM  
VILLE 9,1 L AUTOROUTE 7,2 L



Rogue SL à TI illustré

**400\$**  
Visa prépayée

### VERSA à hayon 1.8 S 2009

À l'achat à partir de  
**178\$** par mois /72 mois<sup>†††</sup>

Comptant initial de 2099 \$, transport et pré livraison en sus.

ou à partir de  
**82\$** aux 2 sem. /72 mois<sup>†††</sup>

À la location  
**149\$** par mois /60 mois<sup>†</sup>

Comptant initial de 2099 \$, transport et pré livraison en sus.

PROGRAMME POUR  
**DIPLOMÉS NISSAN**  
600\$ DE RABAIS

CONSUMMATION/100 KM • VILLE 7,9 L AUTOROUTE 6,3 L



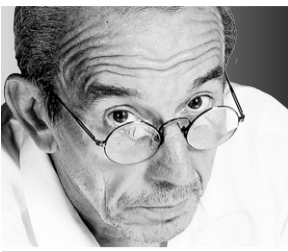
Versa à hayon 1.8 SL illustré

VISITEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE NISSAN DÈS AUJOURD'HUI. OUVERT JUSQU'À 21H LES SOIRS DE SEMAINE\*\* [nissan.ca](http://nissan.ca)

DÉCOUVRIR le gros bon sens

\* VISA Int./Utilisateur sous licence. ® Marques de commerce déposées de la Banque Scotia. 1 À l'achat ou la location de tous modèles 2009 de la Versa à hayon/ Rogue/ Altima/ Maxima/ Murano, obtenez 400 \$/ 600 \$/ 600 \$/ 750 \$/ 2000 \$ de remise. La remise est offerte sous forme de rabais ou montant équivalent sur carte d'achat Visa prépayée. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre concessionnaire Nissan pour tous les détails. L'offre prend fin le 2 janvier 2009. La carte Visa prépayée expire le 1 décembre 2009. † Offre de location disponible sur les modèles neufs du Rogue 2.5 S 2RM 2009 (W6RG19 AA00)/ Rogue 2.5 SL TI tel qu'illustré (Y6SG19 AA00)/ Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ de la Versa à hayon 1.8 SL 2009 telle qu'illustrée (B5RG59 AA00). Mensualités de 289 \$/ 359 \$/ 149 \$/ 185 \$ pour des termes de 48/ 48/ 60/ 60 mois avec 3129 \$/ 3129 \$/ 2099 \$/ 2099 \$ de comptant initial. Frais de transport et de pré livraison en sus. Basé sur une allocation de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km supplémentaire. †† PDSF de 23 798 \$ pour le Rogue 2.5 S 2RM 2009 (W6RG19 AA00)/ de 28 398 \$ pour le Rogue 2.5 SL TI tel qu'illustré (Y6SG19 AA00) Taux de financement à l'achat de 1,9 % pour un terme allant jusqu'à 60 mois. Frais de transport et de pré livraison en sus. ††† Offre d'achat disponible sur les modèles neufs de la Versa à hayon 1.8 S 2009 (B5LG59 AA00)/ Versa à hayon 1.8 SL 2009 telle qu'illustrée (B5RG59 AA00). Basé sur un prix de 13 598 \$ / 16 498 \$, avec 2099 \$ de comptant initial, montant financé de 11 499 \$/ 14 399 \$, 72 mensualités de 178 \$/ 223 \$ ou 156 paiements aux 2 semaines de 82 \$/ 103 \$, sur un terme de 72 mois. En 72 mensualités ou en 156 paiements aux 2 semaines, le total des frais de crédit est de 1 350 \$/ 1 690 \$ et l'obligation totale du consommateur est de 14 948 \$/ 18 188 \$. Le taux de crédit est de 3,9%. Frais de transport et de pré livraison en sus. †, ††, ††† Voyez votre concessionnaire pour tous les détails. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Frais d'inscription du contrat de 45 \$ (incluant les frais d'inscription au RDPRM) pour les offres de location/financement et les droits sur les pneus neufs inclus. Offres disponibles uniquement chez les concessionnaires participants. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les modèles illustrés sont à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Les offres de location/financement sont disponibles uniquement auprès de Nissan Canada Finance pour un temps limité, sont sujettes à l'approbation de crédit, sont exclusives, ne peuvent être jumelées à aucune autre offre et peuvent faire l'objet de changements sans préavis. Estimation de la consommation de carburant, le kilométrage réel peut varier selon les conditions de conduite. À utiliser à titre comparatif seulement. \* Seuls les modèles neufs suivants sont admissibles au Programme pour diplômés : Versa, Sentra, Altima, Rogue, Xterra et Frontier. \*\* Chez les concessionnaires participants. Les noms, logos, slogans, noms de produits et noms des caractéristiques de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan Motor Co. Ltd. ou à ses filiales nord-américaines.

# Critique de cinéma



**PIERRE  
FOGLIA**  
CHRONIQUE

Cette semaine, à mon dépanneur de merde, j'ai loué un film de merde que paraît-il 92 millions de Français de merde ont vu aussi.

Ceux qui ne sauraient pas de quoi je parle peuvent rester quand même parce que ce n'est pas du film que je vais parler. Je vais parler de culture. De goût. De désespérance. De la boule que j'ai dans le ventre. Mon titre est une blague, ce ne sera pas une critique de cinéma. Cela fait mille fois que j'aborde ce sujet, et mille fois que je me plante parce que c'est difficile, voilà, c'est extrêmement difficile de parler de ce sujet de merde que je ne sais même pas comment nommer. Culture? Goût? Désespérance? La boule que j'ai dans le ventre?

Le film commence sur un air de valse de merde, ou peut-être une rumba, une cha-cha-cha, enfin, une de ces musiques franco-française avec un accordéon. Le générique du début défile sur des panneaux de signalisation routière. Quelle trouvaille. J'ai su d'entrée que ce serait un film plein de trucs. Normalement, je ne serais pas

allé plus loin, mais 117 millions de Français ont vu ce film de merde; pourquoi pas moi, qui suis un peu français aussi? C'est mon sujet, donc: 288 millions de Français au cinéma. Et 28 millions de Québécois qui ont vu, y a pas longtemps, un film aussi nul que celui-là qui s'appelait, je crois, *La grande séduction*.

Quand on y pense, un aveu d'une incroyable impudence: la grande séduction. C'est mon vrai sujet, en fait: la grande séduction. Pas le film. Le film aussi, mais surtout la grande putasserie, la grande question qui préside à toute entreprise culturelle aujourd'hui: quelle merde pourrais-je bien concocter pour séduire 321 millions de Français et 49 millions de Québécois?

Petit rappel avant d'aller plus loin. Je ne suis pas un intellectuel, je n'ai pas les outils critiques pour l'être. Et je ne suis pas un artiste. Mon mince talent d'écriture ne relève pas de la création mais de la technique d'écriture et du dictionnaire des synonymes (incorporé à mon traitement de texte).

Néanmoins, des scénarios

comme celui qui a mené à ce film de merde qu'ont vu 458 millions de Français, je pourrais en écrire trois par semaine. Pourquoi je ne le fais pas? Parce que personne ne me le demande et parce que j'aurais honte. Je pourrais aussi écrire toutes les chansons du prochain CD de Daniel Boucher, mais je n'ai pas vraiment le temps: je vais mourir bientôt et je n'ai encore presque rien lu de Proust ni de Yourcenar, et je viens à peine de découvrir Danilo Kis.

C'est un film facile à raconter: un scénariste, un cinéaste, des acteurs du nord de la France, sponsorisés par les chambres de commerce des départements du Nord et du Pas-de-Calais, ont fait un film pour dire que le Nord et le Pas-de-Calais, c'est très bien et que les gens y sont très gentils. Ce qui n'est pas faux.

Ce qui est faux, c'est que, pour servir leur projet, ils ont inventé que le reste de la France se moque du Nord et du Pas-de-Calais. Ça, c'est des conneries. Comme on se moque de tout en France, on ne s'y moque pas plus des Ch'tis que des Bretons ou des Auvergnats. C'est un peu comme les gens de Québec qui s'imaginent qu'on les hait à Montréal alors qu'on s'en contrecrisse, y existent juste pas. Anyway. Les gens qui ont fait ce film en ont tellement beurré épais dans le cliché et le folklore que leur Nord est devenu aussi imbuvable que la pire des régions de France, et là, c'est vrai: la Côte d'Azur de merde.

Mais ce n'est pas ce dont je voulais parler. Voyez, c'est ça qui est difficile: mettre le doigt sur ce qui va pas dans ce film-là. C'est difficile parce que ce qui ne va pas n'est pas dans le film. C'est à côté. Ce qui ne va pas, ce sont les 526 millions de Français qui l'ont vu.

Alors c'est le succès, votre problème, monsieur le chroniqueur?

Non. Enfin si. Six cent soixante-six millions de Français, c'est beaucoup. Un par un, c'est juste un Français qui va au cinéma le dimanche après-midi, mais 777 millions qui capotent sur un film de merde, cela nous dit la force planétaire de la merde comme divertissement.

Cela nous dit quel rapport de merde les Français ont à la culture, c'est-à-dire au monde, c'est-à-dire aux autres, c'est-à-dire à eux autres mêmes.

Ce n'était pas comme ça avant?

Non. Enfin si. Mais avant, les intellectuels montaient au créneau. Là, ils se contentent d'aller chez Bazzo. Avant, à la petite école, il y avait un prof qui, le lundi matin, demandait: quels sont ceux qui sont allés voir *Bienvenue chez les Ch'tis* durant le week-end? Quinze mains se levaient. Et vous avez aimé ça? demandait encore le prof. Vouiiiiiii. P'tits cons, disait le prof. C'était moins pédagogique qu'aujourd'hui, mais ça en fouettait trois ou quatre qui finissaient un jour par lire Debord<sup>(1)</sup>.

Aujourd'hui, faute de maî-

tres pour leur faire honte, les cons ne doutent plus de rien. L'hebdomadaire *Marianne* a rapporté il y a deux mois une anecdote qui n'a pas été démentie: Sarkozy, qui sort de la Comédie française, où il vient d'aller voir *Juste la fin du monde*, de Jean-Luc Lagarce, lance à sa cour en sortant: Ce n'est quand même pas normal qu'on aille à la Comédie française pour s'emmerder! Imaginez Charest disant la même chose en sortant d'une pièce de Lepage.

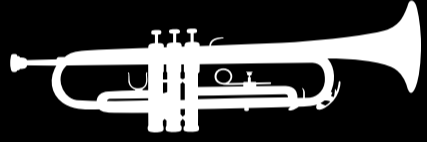
Charest ne ferait pas ça, mais on a Christine St-Pierre, notre chère ministre de la Culture, qui n'a pas manqué une occasion durant son règne de gommer furieusement la frontière entre marchandise et culture.

L'impudence est partout, tombe de haut, brouille les repères. Je viens d'aller lire ce que mes jeunes collègues ont dit de ce film de merde. Je vous résume: ils se sont bien amusés. À leur âge, même si ce film ne m'avait pas complètement ennuyé, je me serais gardé d'écrire qu'il m'a amusé. À leur âge, la peur de passer pour un con m'a souvent empêché de l'être.

Avant, manquer de culture rendait circonspect. Aujourd'hui, cela rassemble: 888 millions de Français sont allés voir ce film de merde. Et c'est rien, ça. Maintenant qu'ils ont la recette, ils vont en faire un encore plus merdique. Ils seront 2231 millions.

(1) Guy Debord, *La société du spectacle* et aussi *Contre le cinéma*.

EN PRIMEUR CE SOIR...



ARTS  
SPECTACLES

LA PRESSE

twik



Économisez 20%

LA BLOUSE SATIN ÉPAULES DENTELLE

19<sup>99</sup>

Noir et gris ou noir et mauve. Tp.p.m.g.

Rég. 25.00

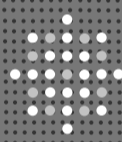


Une valeur Simons irrésistible

LA TUNIQUE DOS NU

29<sup>95</sup>

Fin tricot rayonné et coton. Ivoire, noir, vert sarcelle, magenta. Tp.p.m.g.tg.



LES PRIX-CADREUX SIMONS...



Économisez 29%

LE CARDIGAN NOUÉ EN BOUCLE

19<sup>99</sup>

Rég. 28.00

Noir, ivoire, sable, vert, bleu, bourgogne, fuchsia. Tp.p.m.g.tg.



Économisez 20%

LE CHAPEAU AVIATEUR CARREAUX

15<sup>99</sup>

Rég. 20.00

Doublé façon fourrure. Combinaison de noir et rose.



Économisez 20%

LE FOULARD CHÂLE TRICOT CROCHET

19<sup>99</sup>

Rég. 25.00

Insertion lurex. Blanc, noir, lime, bleu. Béret 9.99



simons

simons.ca

J'appuie le fabricant qui offre le plus de modèles hybrides 2009.

J'appuie la construction de véhicules hybrides abordables.

J'appuie le souci de se réinventer avec la Volt de Chevrolet, un véhicule électrique à autonomie prolongée, rechargeable par branchement.

J'appuie le fabricant qui a remporté le prix de la voiture nord-américaine de l'année\* en 2007 et 2008.

J'appuie le fabricant qui a reçu le prix de l'AJAC pour la meilleure petite voiture\*\* en 2008 et 2009.

J'appuie le fabricant du véhicule vert de l'année 2008<sup>1</sup>.

J'appuie le fabricant qui en fait davantage en recherche et développement au Canada que tous ses concurrents réunis.

J'appuie le fabricant qui offre plus de véhicules affichant une consommation de 7 L/100 km ou moins (40 mi/gal.) sur route.

J'appuie le fabricant ayant vendu plus de petites voitures que tout autre au Canada (plus que Toyota, Honda, Mazda et Nissan en 2007).

J'appuie le fabricant qui a changé.



**Equinox de Chevrolet**

GM est le premier fabricant au Canada à construire des véhicules hybrides et alimentés par pile à hydrogène



**Volt de Chevrolet**

Véhicule électrique à autonomie prolongée, rechargeable par simple branchement, dont le lancement est prévu pour 2010



**G3 Wave de Pontiac**

GM offre plus de véhicules affichant des cotes de consommation sur route de 7 L/100 km ou moins<sup>1</sup> (40 mi/gal.) que tout autre fabricant



**Aura de Saturn**

Voiture nord-américaine de l'année 2007 (Modèle hybride montré)



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA



**Vue de Saturn**

Prix de l'AJAC 2008 — meilleur utilitaire sport/utilitaire multi segments entre 35 000 \$ et 60 000 \$ (Modèle hybride montré)



**Vibe de Pontiac**

Prix de l'AJAC 2009 — meilleure petite voiture de plus de 18 000 \$



ASSOCIATION DES JOURNALISTES AUTOMOBILE DU CANADA



**Malibu de Chevrolet**

Voiture nord-américaine de l'année 2008 (Modèle hybride montré)



\*Décerné lors du Salon international de l'auto de Détroit. 1. Le Tahoe hybride 2008 de Chevrolet a été nommé « véhicule vert de l'année 2008 » par le *Green Car Journal*. \*\*En 2008, le titre de meilleure petite voiture a été décerné à l'Astra de Saturn. En 2009, le titre de meilleure petite voiture de plus de 18 000 \$ a été décerné à la Vibe de Pontiac. <sup>1</sup>Selon les essais de GM conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada.

DÉNEIGEMENT

# Matinée chaotique sur le pont Champlain

VIOLAINE BALLIVY

Cette fois, ce n'était pas qu'une impression. Le déneigement a connu des ratés en matinée hier. À un point tel que les responsables du pont Champlain ont offert leurs excuses officielles aux milliers d'automobilistes qui ont été coincés dans des embouteillages monstres en direction de Montréal.

Le fait est exceptionnel. Vers 14h hier, la société responsable de l'administration du pont Champlain a reconnu dans un communiqué de presse que le « déneigement du pont n'a pas été à la hauteur de ses standards habituels ».

« C'était bloqué, complètement bloqué. La circulation était très pénible », a renchéri de vive voix le vice-président des communications de la société des Ponts Jacques-Cartier et Champlain, André Girard.

La situation n'est revenue à la normale qu'à l'heure du midi. « Je n'avais jamais rien vu de tel depuis que je suis en poste », a-t-il dit. Soit depuis plus de 10 ans.

La Société promet de tout faire pour que le scénario ne se répète pas. Elle a sévèrement mis en garde, hier, l'entrepreneur qui s'occupe du déneigement sur le pont Champlain depuis deux ans et dont elle n'avait jamais eu à se plaindre auparavant. Hier, les travailleurs auraient été retardés par de multiples bris d'équipement. « Les raisons du retard n'ont pas d'importance; si cela se reproduit à la prochaine tempête, il y aura des pénalités qui pourraient aller jusqu'à la rupture du contrat », a indiqué M. Girard. *La Presse* n'a pu joindre les entrepreneurs visés.

**Course contre la montre**

Dans les rues de Montréal, les 4000 travailleurs chargés de dégager les rues et les trottoirs de la dernière bordée de neige se livrent en ce moment à une course contre la montre. Environnement Canada prévoit un temps anormalement doux lundi accompagné



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

La Ville de Montréal estimait en fin de journée hier que le tiers des rues avaient été déblayées. De 10 à 15 cm de neige sont tombés hier sur la métropole, en plus de la bordée de mardi.

de forte pluie, suivi d'un nouveau refroidissement en soirée. Bref, un cocktail parfait pour transformer en patinoires les moindres recoins qui n'auront pas été parfaitement déneigés.

Le responsable du dossier au comité exécutif, Marcel Tremblay, ne se risque pas à promettre que la Ville remportera cette course contre la montre. En fin de jour-

née hier, il estimait que le tiers des rues avaient été débarrassées de la neige. « Il neige, ça s'arrête, puis ça recommence de plus belle. Cela nous cause bien des problèmes et cela ralentit notre travail », a-t-il dit. Montréal a reçu de 10 à 15 cm de neige en matinée, en plus de la vingtaine tombée mardi.

Mais Marcel Tremblay reproche aussi aux automobilistes de

freiner la cadence de ses troupes. Les métros et les autobus de la STM ne sont pas plus fréquentés qu'à l'habitude. « Quand il neige, on est supposé laisser autant que faire se peut sa voiture à la maison », a-t-il insisté. Autre embûche: les Montréalais ne seraient pas encore très enclins à profiter des 5600 places de stationnement mises à leur disposition gratui-

tement les jours de tempête. Du coup, « on est encore pris avec les mêmes problèmes de remorquage », a-t-il ajouté.

M. Tremblay promet par ailleurs d'assurer « personnellement » un suivi à tous les citoyens insatisfaits des opérations en cours qui lui enverront un message à marcelgtremblay@ville.montreal.qc.ca.

mardi 30  
mercredi 31  
jeudi 1er  
Mercedes-Benz  
L'événement de fin d'année



## Trouvez donc une seule bonne raison de résister.

Louez, financez ou achetez une Classe C 2009 en toute confiance.



PDSF DE LA C230 : 35 800 \$

PAIEMENT MENSUEL AVEC VERSEMENT INITIAL DE 2 800 \$ **398 \$\***

Taux de financement basé sur un bail de 39 mois **5,25%\***

LA CLASSE C 2009

Mercedes-Benz

Montréal  
Automobiles Silver Star Inc.  
7800, boul. Décarie, Montréal  
1 888 604-2254

Laval  
Mercedes-Benz Laval  
3131, autoroute 440 Ouest, Laval  
(450) 681-2500

Rive-Sud  
Mercedes-Benz Rive-Sud  
4844, boul. Taschereau, Greenfield Park  
(450) 672-2720

West Island  
Mercedes-Benz West Island  
4525, boul. Saint-Jean, Dollard-des-Ormeaux  
(514) 620-5900

© Mercedes-Benz Canada Inc., 2008. \*Offre de location basée sur une C230 2009 neuve proposée uniquement par l'intermédiaire de Services financiers Mercedes-Benz sur approbation du crédit, pendant une durée limitée. 398 \$ par mois pendant 39 mois. Acompte ou reprise équivalente de 2 800 \$ plus première mensualité, dépôt de garantie de 400 \$ et taxes applicables dus à la date d'entrée en vigueur du bail. PDSF à partir de 35 800 \$. Taux de location annuel de 5,25%. Obligation totale: 18 722 \$. Kilométrage limité à 18 000 km par an (0,20 \$/km supplémentaire). Frais de transport et de préparation (jusqu'à 1 995 \$; le concessionnaire peut facturer moins), d'immatriculation, d'enregistrement et d'assurance ainsi que taxes et frais du RDPRM en sus. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Offre pouvant changer sans préavis et ne pouvant être combinée à aucune autre offre. Modèle C350 montré avec ensemble sport disponible en option.

# Un procès, tout simplement



YVES  
BOISVERT  
CHRONIQUE

Est-ce que l'acquittement de Stéphane Dufour ouvre la porte à la légalisation du suicide assisté?

Pas du tout. Quand on examine les faits de cette cause, le verdict prononcé hier à Alma paraît bien plus qu'un acte de sympathie. Il semble au contraire parfaitement fondé juridiquement.

On n'est donc pas ici devant une « affaire Morgentaler » du suicide assisté. Par trois fois, le fameux médecin montréalais avait été acquitté par jury du crime d'avortement dans les années 70. Les juges avaient rejeté sa défense de nécessité, mais les jurés avaient outrepassé ces directives, envoyant un puissant message politique. À partir de 1976, on n'a plus porté d'accusation de ce type au Québec et, en 1988, ce crime tel qu'il était rédigé a été déclaré inconstitutionnel.

Le cas de Dufour est sans commune mesure. Il y avait amplement place au doute raisonnable le plus classique, tout simplement.

## Un enfant

Avant de parler philosophie, examinons les faits. La victime, M. Chantal Maltais, souffrait de poliomyélite depuis son jeune âge. Cloué à un fauteuil roulant, privé de l'usage de ses membres, il souffrait le martyre et avait fait plusieurs tentatives de suicide, notamment en consommant des médicaments. La preuve a démontré qu'il avait demandé à plusieurs proches de l'aider à s'enlever la vie. Tous ont refusé.

Finalement, il a choisi une cible plus facile, son neveu Stéphane

Dufour. Lui aussi a refusé, mais Maltais l'a harcelé et lui a finalement ordonné d'installer un collier de chien sur la tringle de son placard. Le collier était relié à une corde et à une chaîne, et l'homme pouvait lui-même se pendre.

« Je lui conseillais de prendre du temps... des gens l'aimaient... » a dit l'accusé aux policiers, à qui il a parlé sans même consulter d'avocat.

Un psychologue a dit que Dufour souffre d'un retard mental. Son QI est de 67 – la moyenne est de 90 à 110. Il est « comme un enfant » et très influençable, a dit le psychologue Hubert Van Gijsegem, qui l'a rencontré.

Cela, tout le monde qui le connaissait à Alma le savait. « C'est un petit oiseau qui a les ailes cassées », a dit un témoin.

Cette opinion a été contredite par le psychiatre Benoît Croteau, qui a dit qu'on ne peut se désresponsabiliser ainsi. Fort bien. Seul hic, cet expert de la poursuite n'a pas fait la moindre entrevue avec l'accusé. Étonnant, tout de même, qu'un médecin psychiatre puisse émettre une opinion sur un être humain sans le rencontrer. Faute d'émouvoir le Collège des médecins, cela mine évidemment la force de ce genre de témoignage.

Quoi qu'il en soit, on est en présence d'un doux, d'un simple d'esprit, influençable, manipulable. Il n'était pas présent au moment du suicide. Il a installé le dispositif, certes, mais il a fait promettre à son oncle de ne pas l'utiliser. « On s'en reparle demain », a dit l'oncle.

Le lendemain, en arrivant à l'appartement, Dufour a vu le fauteuil roulant vide. Il n'a pas osé entrer dans la pièce. Il est allé

chercher sa mère. C'est elle qui a trouvé son frère mort.

## Intention coupable?

On a évidemment de la sympathie pour l'accusé. Mais ne résumons pas ce verdict à un acte de pure compassion.

Le crime consiste à aider une personne à se suicider ou à la conseiller en ce sens. Techniquement, il n'y a pas de doute que Stéphane Dufour a aidé son oncle. Mais pour être déclaré coupable, il faut avoir l'intention d'aider quelqu'un à s'enlever la vie.

Or, avec ce type de personnalité (déficience intellectuelle, naïveté excessive), devant la crainte que l'accusé pouvait avoir de la colère de Maltais, on peut vraiment soulever un doute sur son intention.

Quel impact ce verdict aura-t-il, donc? Juridiquement, aucun. Le Code criminel est inchangé. C'est une question de circonstances et celles-ci, comme toujours, sont uniques.

À Montréal, Marielle Houle a été déclarée coupable du même crime pour avoir préparé le suicide de son fils, Charles Fariala, atteint de sclérose en plaques, en 2004. On lui a infligé trois ans de probation.

À Sherbrooke, en 2006, André Bergeron a été condamné également à un sursis et à une probation pour avoir aidé sa femme handicapée, qui s'appelait également – curieux hasard – Marielle Houle.

Ils avaient, dans les deux cas, été présents du début à la fin et avaient participé activement au suicide. Ce qui n'était pas le cas de Stéphane Dufour.

## Le débat? Quel débat?

Contrairement à ce que certains médias ont annoncé à l'ouverture de ce procès, cette cause n'était donc nullement un « débat sur le suicide assisté ». Un procès criminel n'est pas un débat philosophique. C'est d'abord un exercice qui consiste à déterminer s'il y a une preuve

hors de tout doute raisonnable qu'un crime a été commis. Le jury a répondu non et, selon ce qu'on a pu lire du procès dans *Le Quotidien*, c'était une réponse parfaitement raisonnable. La loi n'était nullement remise en question ni attaquée au point de vue constitutionnel.

Ce qui n'empêche pas de relancer le débat à l'extérieur des tribunaux. Débat depuis longtemps repoussé.

Sauf que, si jamais on en vient à adopter une loi comme en Belgique sur le suicide assisté, le crime d'incitation et d'aide au suicide demeurera. Là où il est permis, le suicide assisté se fait de manière très encadrée médicalement et juridiquement. L'interdiction demeure pour les autres cas, pour empêcher les abus, protéger les plus faibles et la vie humaine.

Dans le cas de Dufour, le jury a peut-être observé avec intérêt que c'est le plus faible qui s'est retrouvé au banc des accusés.

COURRIEL

Pour joindre notre chroniqueur : yves.boisvert@lapresse.ca



Jamais Stéphane Dufour n'a eu l'intention de participer au suicide de son oncle, selon la thèse de son avocat, M<sup>e</sup> Michel Boudreaux. PHOTO STEVE TREMBLAY, LE QUOTIDIEN

C'est simple et rapide!

Les vérificateurs de billets libre-service arrivent.

Essayez-les!

Rien de plus simple et de plus sécuritaire que de vérifier vous-même votre billet de loterie chez un détaillant.

Il vous suffit d'introduire dans le vérificateur votre billet émis par un terminal ou tout autre billet portant un losange rouge comme celui-ci.



Si votre billet est gagnant, le lot s'affichera à l'écran, et vous n'aurez qu'à présenter votre billet au détaillant.

Et n'oubliez pas: signez toujours votre billet dès l'achat.

Pour en savoir plus sur les vérificateurs de billets de loterie dans votre région, visitez [lotoquebec.com/verificateur](http://lotoquebec.com/verificateur).



ACQUITTEMENT DE STÉPHAN DUFOUR

# Une première dans l'histoire canadienne

MARC ST-HILAIRE  
LE QUOTIDIEN

ALMA — Pour la première fois dans l'histoire juridique canadienne, un jury prononce un verdict d'acquiescement dans une cause portant sur le suicide assisté.

Hier matin, au palais de justice d'Alma, au Lac-Saint-Jean, Stéphane Dufour a été reconnu non coupable. Il était accusé d'avoir aidé son oncle malade à s'enlever la vie, le 9 septembre 2006. Chantal Maltais, âgé de 49 ans au moment du drame, s'est pendu à l'intérieur du placard de sa chambre grâce à un collier étrangleur installé par son neveu deux jours plus tôt.

Bien qu'il ait avoué ce geste, Stéphane Dufour s'est présenté comme la victime d'un être manipulateur, prêt à tout pour arriver à ses fins.

Après deux semaines de procès et plus de trois jours de délibérations, les 12 membres du jury ont finalement tranché en sa faveur.

Une vingtaine de proches de Stéphane Dufour, réunis dans la salle d'audience, ont accueilli le verdict par des cris de joie mêlés de larmes. Quelques jurés ont également été incapables de retenir leurs pleurs.

Stéphane Dufour, quant à lui, est demeuré impassible, avant de se réfugier dans les bras de l'une de ses tantes.

Au cours du procès, il a été démontré que l'accusé souffre d'un léger retard mental et qu'il est extrêmement influençable.

Récapitulation

Le 7 septembre 2006, Stéphane Dufour a cédé aux pressions incessantes de son oncle, atteint de poliomyélite depuis son plus jeune âge. Il a obéi aux directives de ce dernier et fixé à l'intérieur d'un placard un collier étrangleur pour chien que possédait la victime depuis plusieurs années.

Noué à l'aide d'une corde, le mécanisme a été utilisé dans la nuit du 8 au 9 septembre. Quelques heures plus tard, Chantal Maltais, a été trouvé pendu dans le placard de sa chambre à coucher.

Cloué dans un fauteuil roulant et très diminué physiquement, il avait demandé à l'ensemble de ses proches de l'assister dans sa démarche suicidaire. Ses efforts soutenus, toutefois, sont demeurés vains jusqu'à ce que Stéphane Dufour abdique et se résigne enfin à la volonté de cet homme gravement malade.

C'est l'une des sœurs de Chantal Maltais, Hélène Maltais, qui a demandé une enquête policière sur les événements, environ un mois après le décès. Elle estimait impossible que son frère ait pu agir seul.

Le 7 février 2007, Stéphane Dufour est passé aux aveux.

Il a été accusé formellement en mai 2007, en vertu de l'article 241 b) du Code criminel du Canada: «Est coupable d'un acte criminel et passible d'un emprisonnement maximal de quatorze ans (...) quiconque aide ou encourage quelqu'un à se donner la mort, que le suicide s'ensuive ou non.»

Au cours du procès, il a été démontré que Stéphane Dufour est trois fois plus vulnérable à la pression que le commun des mortels. Son quotient intellectuel global se chiffre à 67, ce qui correspond à un léger retard mental.

Selon la thèse de l'avocat de Stéphane Dufour, M<sup>e</sup> Michel Boudreault, jamais l'accusé n'a eu l'intention de participer au suicide de son oncle.

Dans son adresse au jury, le 9 décembre dernier, le juge Jacques Lévesque, de la Cour du Québec, a demandé aux jurés d'appuyer leur réflexion sur les faits, et non pas sur la sympathie ou tout autre sentiment qu'ils pourraient éprouver à l'égard de Stéphane Dufour.

EN BREF

Trop tôt pour savoir s'il y aura appel du verdict

Le verdict prononcé hier n'enlève ni n'ajoute rien au débat sur le suicide assisté, selon le procureur aux poursuites judiciaires et pénales, Denis Dionne. En entre-

vue, quelques minutes après avoir pris acte du verdict, M<sup>e</sup> Dionne rappelle que jamais on ne connaîtra les motifs sur lesquels les jurés se sont appuyés pour rendre une décision. À savoir s'il entend appeler du verdict prononcé hier, à Alma, le procureur en chef du Saguenay-Lac-Saint-Jean considère qu'il est trop tôt pour s'avancer sur une telle possibilité. - Le Quotidien

LES PRIX-CARTE SIMONS...

ICÔNE



LA CAMI PURE SOIE BOUFFANTE **19<sup>99</sup>**  
Rég. 39,95

**Économisez 49%**  
Boutonnage au dos. Noir exclusivement.  
Tp.p.m.g.tg.

# La famille souhaite rouvrir le débat sur le suicide assisté

MARC ST-HILAIRE  
LE QUOTIDIEN

ALMA — La famille de Stéphane Dufour souhaite que le suicide assisté fasse à nouveau l'objet d'un débat à la Chambre des communes.

Au terme d'un éprouvant procès portant sur cette question, la mère et le frère de l'accusé lancent un cri du cœur au gouvernement fédéral afin qu'il modifie l'article 241 du Code criminel du Canada. Ce dernier proscribit toute action visant à aider une personne à s'enlever la vie, qu'il y ait suicide ou non.

Au moment où il s'est pendu, Chantal Maltais était si handicapé qu'il n'était même plus en mesure de fumer une cigarette de façon autonome. Il demandait à ses proches depuis plusieurs années de l'aider à mettre fin à son calvaire.

«On ne laisse pas souffrir un animal. Pourquoi laisse-t-on souffrir des êtres humains sans agir?» demande aujourd'hui Nicole Maltais, mère de Stéphane Dufour et sœur de Chantal Maltais.

Elle a dit n'avoir aucune rancune à l'égard de son frère, si ce n'est qu'il a impliqué son fils dans cette affaire.

L'avocat de la défense, M<sup>e</sup> Michel Boudreault, est également d'avis que le battage médiatique qui a entouré ce dossier constitue une occasion rêvée de ramener le suicide assisté à l'ordre du jour. «Les membres du jury ont délibéré pendant plusieurs jours. Il faut donc présumer qu'il y a eu un débat important entre eux. Est-ce que ce débat doit maintenant se poursuivre ailleurs que dans les salles d'audience ou de délibération? On a des hommes politiques pour en décider.»




LE FOULARD PARSEMÉ DE PAILLETES **29<sup>95</sup>**  
Une valeur Simons irrésistible  
Tricot duveteux façon mohair. Noir ou blanc.

LE GANT SURPIQÛRES CONTRASTE **29<sup>95</sup>**  
Rég. 40,00  
**Économisez 25%**  
Fine doublure polaire. Noir, violet, rouge, jade. 6 1/2 à 8.

**simons**  
simons.ca

• QUÉBEC PLACE STE-FOY, GALERIES DE LA CAPITALE, VIEUX-QUÉBEC • MONTRÉAL CENTRE-VILLE, PROMENADES ST-BRUNO, CARREFOUR LAVAL • SHERBROOKE CARREFOUR DE L'ESTRIE

Promotions en vigueur jusqu'au 21 décembre 2008 ou jusqu'à épuisement de la marchandise. Les produits peuvent différer des modèles illustrés.

Chaque semaine, surveillez nos rabais sur [lacordee.com](http://lacordee.com).



**199,99\$**

Manteau isolé Alcove pour femmes

Prix régulier 339,99\$

**LOLÉ**



**139,99\$**

Raquettes Venture

Prix régulier 199,99\$

**TUBBS**



**149,99\$**

Manteau isolé Emerson pour hommes

Prix régulier 229,99\$

**mistaya**



**109,99\$**

Raquettes Frontier

Prix régulier 149,99\$

**TUBBS**



**99,99\$**

Bottes isolées Stenson imperméables

Prix régulier 149,99\$

**SALOMON**

**DES PRIX QUI NE LAISSENT PAS DE GLACE.**

2159, rue Ste-Catherine E., Montréal  
2777, boul. St-Martin O., Laval  
1595, boul des Promenades, Saint-Hubert  
514.524.1106  
[lacordee.com](http://lacordee.com)

**LA CORDÉE**  
Généreux de nature

A 10  
COLIS SUSPECT À L'UQAM

## UNE DEUXIÈME ALERTE

HUGO MEUNIER  
VIOLAINE BALLIVY  
ET DAPHNÉ CAMERON

L'histoire s'est répétée hier matin à l'UQAM, cette fois avec la découverte d'un colis suspect dans les toilettes du même bâtiment où, la veille, un sac qui contenait des projectiles d'arme à feu a été trouvé et où des étudiants prétendaient avoir entendu des coups de feu.

Les deux incidents ont provoqué un déploiement policier d'envergure. Un immense périmètre de sécurité a été établi dans ce secteur animé du centre-ville.

Hier encore, des centaines d'étudiants, d'enseignants et d'employés de soutien ont été forcés d'évacuer le pavillon des sciences de l'éducation.

**Il y a au moins une alerte au colis piégé en moyenne par trimestre à l'UQAM, toujours en période d'examens, relève Alain Gingras, directeur du service de prévention de l'UQAM.**

Tout a commencé vers 9 h 30, lorsqu'une employée de l'entretien, Clara Ines Ceron-Escobar, a découvert une boîte scellée en nettoyant dans les toilettes exigües du troisième

étage. Selon elle, le paquet avait les dimensions d'une boîte à souliers.

« Elle n'était ni très grande ni très petite, a-t-elle raconté.

Je n'y ai pas touché et je ne l'ai pas ouverte pour voir ce qu'il y avait à l'intérieur. Quand je l'ai trouvée, j'ai immédiatement appelé la sécurité... Mais je n'ai pas eu peur et je ne me suis pas

affolée, j'ai simplement fait mon travail. »

Le robot antibombe du Service de police de la ville de Montréal (SPVM), de même que

Des bâtonnets, une minuterie et du filage auraient été trouvés avec le colis. La police n'a pas été en mesure de révéler le contenu de la boîte. « On va tenter de voir si les différents éléments, une fois rassemblés, auraient pu être opérationnels », a résumé Alain Simoneau, commandant du poste de quartier 21.

Cette deuxième intervention en autant de jours s'est déroulée dans le calme. Les étudiants interrogés, dont plusieurs étaient en colère, avaient la certitude que cette nouvelle alerte était un canular.

le Groupe tactique d'intervention, ont été mis à contribution. Le colis suspect a finalement été neutralisé en début d'après-midi. La détonation a détruit un des lavabos.



PHOTO DAVID BOILY, LA PRESSE

Le robot antibombe et le Groupe tactique d'intervention du Service de police de la ville de Montréal ont été mis à contribution. Le colis suspect a finalement été neutralisé en début d'après-midi à l'aide d'une détonation qui a détruit un des lavabos. Des bâtonnets, une minuterie et du filage auraient été trouvés avec le colis.

RAYMOND WEIL  
GENEVE

nabucco

EVEREST  
CHERBAKA  
Joaillerie - Bijouterie depuis 1950  
8910, BLVD. LAJEUNESSE, MONTRÉAL  
Téléphone (514) 388-5358L'UQAM veut se doter  
d'une messagerie d'urgence

DAPHNÉ CAMERON

L'UQAM veut se doter d'un système de messagerie texte qui lui permettrait de transmettre des consignes d'urgence par téléphone cellulaire à son personnel et à ses étudiants.

Déjà instauré sur bon nombre de campus américains, ce programme a fait ses preuves l'an dernier lorsqu'un tireur fou a pris d'assaut l'Université St. John's, à New York. L'envoi de 2100 textos dans les minutes qui ont suivi l'entrée du tireur avait alors permis de garder les étudiants à l'intérieur des classes lors de l'intervention policière.

« Nous avons soumis un projet semblable au ministère de l'Éducation l'été dernier », explique le directeur des communications de l'UQAM, Daniel Hébert. « Nous avons également demandé une

autre subvention pour installer un réseau d'écrans plasma qui pourrait diffuser des messages d'urgence dans tous nos pavillons lors de situations comme celle que nous avons connue aujourd'hui. »

En attendant l'implantation d'un tel système, Daniel Hébert s'est toutefois dit très satisfait des méthodes de communication employées lors des alertes d'hier et de jeudi.

« Même s'il n'y a pas eu de blessés ou de fin malheureuse, ça nous a permis de tester notre plan d'urgence, dit-il. En plus des messages répétés à l'interphone lors de l'alerte de jeudi, nous avons mis sur pied une ligne téléphonique, envoyée des milliers de courriels et de messages à nos étudiants par Facebook et Twitter et nous avons diffusé de l'information sur notre site internet. »

## LE SUD...CLÉ EN MAIN!

Forfaits de qualité supérieure d'une semaine en formule tout inclus

**PUERTO PLATA 1228\$**  
Bahia Principe San Juan  
Club Golden 4★  
Chambre Club Golden | 25 décembre

**CAYO COCO 1448\$**  
NH Krystal Laguna  
Villas & Resort 4★  
Suite Emperador | 26 décembre

**PUNTA CANA 1758\$**  
Occidental Grand Punta Cana  
Club Préférence 4★★  
Chambre Club Préférence | 26 décembre

1 888 672-7839 • www.caaquebec.com

Partez confiant. Revenez heureux.

# COLIS SUSPECT À L'UQAM

# EN DEUX JOURS

## Suspect sur vidéo

Les policiers poursuivent leur enquête pour retrouver le propriétaire du sac en toile contenant des projectiles trouvés jeudi dans le pavillon des sciences de l'éducation. Le SPVM a dit hier détenir des images d'un éventuel suspect, filmé par des caméras de surveillance. L'individu, aperçu à plusieurs reprises, avait apparemment l'air nerveux. Les policiers n'ont pas été en mesure de fournir une description. Selon le SPVM, il serait peu probable que l'individu recherché ait un lien avec le colis suspect trouvé hier puisque le bâtiment de l'UQAM avait été inspecté de fond en comble jeudi au cours de la première opération.

— La Presse

Une blague de mauvais goût puisqu'elle survient en plein cœur de la période d'examens. «Je trouve ça un peu pathétique! C'est la fin du trimestre et je perds du temps, présentement», a indiqué Patrice Belley, inscrit en éducation.

### Plusieurs hypothèses

Plusieurs étudiants ont avancé l'hypothèse que des revendeurs de drogue, omniprésents dans les environs de l'UQAM, aient fomenté les deux incidents en représailles contre les policiers qui entravent leur trafic. La police a démenti cette interprétation. Selon Alain Gingras,

directeur du service de prévention de l'UQAM, l'hypothèse la plus probable est plutôt qu'un étudiant ait voulu échapper à un examen qui s'annonçait coriace. Il y a au moins une alerte au colis piégé en moyenne par trimestre à l'UQAM, toujours en période d'examens, relève-t-il.

La direction de l'université assure de plus que l'établissement n'a pas fait l'objet de menaces. Contrairement à jeudi, la direction n'a donc pas émis de directives par les haut-parleurs de l'établissement.

Des agents de sécurité sont plutôt entrés dans les locaux pour ordonner l'évacuation.

«Hier (jeudi) on pouvait présumer qu'il y avait un tireur armé. On demandait alors aux gens de rester dans les locaux. Aujourd'hui (hier), comme on soupçonne une bombe, on a demandé aux gens d'évacuer», a affirmé Daniel Hébert, porte-parole de l'UQAM.

Les policiers tenteront maintenant de déterminer si l'objet trouvé constituait ou non une menace réelle. Des photos et des empreintes digitales ont aussi été prises dans les toilettes, dans l'espoir d'en apprendre plus sur l'origine de l'objet.

Véritable explosif ou canular, la police ne peut tout

simplement pas prendre ce type d'incident à la légère. La réaction policière des deux derniers jours a d'ailleurs été très rapide.

«C'est comme un orchestre symphonique; si tout le monde joue bien de son instrument, ça va aller vite et bien», a illustré hier le directeur du SPVM, Yvan Delorme, de passage sur les lieux après l'opération.

La sécurité sera renforcée sur le campus au moins jusqu'à la fin du trimestre. Trois agents de sécurité supplémentaires patrouilleront 24 heures sur 24 dans le pavillon N.

# Les étudiants surtout préoccupés par leurs examens

VIOLAINE BALLIVY ET DAPHNÉ CAMERON

Une alerte au colis piégé? Il en faut plus pour faire peur aux étudiants de l'UQAM en fin de trimestre.

Le service d'aide psychologique mis sur pied jeudi par l'université n'avait reçu hier après-midi la visite d'aucun étudiant bouleversé par les deux opérations policières d'envergure menées en quelques heures. C'est à peine si une poignée d'entre eux ont ressenti le besoin de passer un coup de fil à l'un des sept membres de l'équipe formée pour intervenir en cas de crise sur le campus. Et encore, ils étaient surtout inquiets de l'impact des incidents sur le déroulement des examens et leurs résultats scolaires...

Marie-Ève Poulin a été informée de ce qui se passait par un

coup de fil de sa mère. L'étudiante en psychologie n'a pas bronché en apprenant la nouvelle. «Ma mère était stressée. Pas moi. Tout ce que je veux, c'est de pouvoir passer mon examen comme prévu et de me libérer de ce stress de fin de trimestre», a-t-elle raconté hier à La Presse, un gros cahier de notes dans les mains, à quelques mètres seulement des locaux où le robot de l'équipe de démineurs était stationné.

Le ballet incessant de professeurs et d'étudiants vaquant d'une salle de classe à l'autre n'a jamais ralenti dans les pavillons qui n'avaient pas été évacués. Pas même pendant qu'un écran géant avertissait les passants qu'un colis suspect avait été découvert dans l'enceinte de l'université.

«Je me suis demandé ce matin (vendredi) si j'étais en sécurité à

l'UQAM. Je pense que oui. C'est sûr que ce n'est pas agréable, ce qui se passe depuis deux jours, mais pas de là à éviter l'université, surtout pas en fin de trimestre», a relevé Véronique Simard.

Daniel Bossé était en plein examen lorsqu'un agent de sécurité a fait irruption dans sa classe un peu avant 10h. «Tout le monde sait que c'est une blague, mais c'est quand même vraiment déplaisant et stressant», a-t-il dit.

Le trimestre universitaire se termine officiellement au début de la semaine prochaine. «Il y a plus de frustration que de peur. On ne veut pas que les cours soient prolongés», a renchéri Josianne Laplante, détachant à peine les yeux d'un paquet de feuilles gribouillées avant d'ajouter: «C'est sûrement un étudiant qui avait peur de passer son examen qui a fait le coup!»



PHOTO PATRICK SANFAÇON, LA PRESSE

Les rares étudiants qui ont eu recours au service d'aide psychologique mis sur pied par l'UQAM étaient surtout inquiets de l'impact des incidents sur le déroulement des examens et leurs résultats scolaires...

## LES PRIX-CASCADEAUX SIMONS...

**Économisez 25%**  
LE PORTE-MONNAIE  
2 DANS 1 Pochettes ZIP  
29<sup>95</sup>  
Rég. 40.00  
Tout en cuir, noir exclusivement. Offert en boîte-cadeau.

**Économisez 25%**  
LE DÉBARDEUR  
LOSANGES ANGLAIS  
29<sup>95</sup>  
Rég. 39.95  
Pure laine d'agneau en 7 combinaisons à dominance de charbon, marine, olive, rose, ciel, nuage. P.m.g.tg.ttg.

**Économisez 23%**  
LA PANTOUFLE SUÈDE  
DOUBLÉE PELUCHE  
49<sup>95</sup>  
Rég. 65.00  
Noir uniquement. Pointures 7 à 13.

**Économisez 28%**  
LE LUXUEUX FOULARD  
PUR CACHEMIRE  
69<sup>95</sup>  
Rég. 98.00  
Noir, charbon, vin, bleu, gris, rouge, pourpre.

**Économisez 34%**  
LES BOUTONS  
DE MANCHETTES EN RHODIUM  
24<sup>95</sup>  
Rég. 38.00  
Formes géométriques variées. Texture polie et brossée.

**Économisez 42%**  
LE PANTALON FLANELLE DÉTENTE  
15<sup>99</sup>  
Rég. 28.00  
Carreaux en tons de marine, gris, bleu, choco rouge. P.m.g.tg.

**simons**  
simons.ca

# PORTRAIT DU NOUVEAU CHEF DU PLC

MICHAEL IGNATIEFF EN DATES

1947 12 mai, naissance de Michael Ignatieff • 1959 Études à l'Upper Canada College à Toronto • 1966 Rencontre avec Bob Rae • 1968 Ignatieff milite pour Pierre Elliott Trudeau au congrès pour le leadership libéral • 1966 Premier départ pour Harvard, pour des études en histoire

# LES NOMBREUSES VIES

« Je veux devenir journaliste ou politicien », avait écrit Michael Ignatieff dans l'album des diplômés de l'Upper Canada College, l'école de l'élite torontoise où il a étudié dans les années 60. Il a rapidement atteint son premier but, sillonnant le monde pour en rapporter des articles, des livres et des documentaires. Après un passage à Harvard, il vient d'accomplir, à 61 ans, son deuxième rêve de jeunesse : devenir leader politique. Portrait d'un homme qui ne craint pas de changer de vie. Ou d'idée.



AGNÈS GRUDA

Deux hommes se font face dans une chambre d'hôpital de Belgrade. Dehors, des soldats sont postés à tous les coins de rue. La ville est étrangement tranquille. Mais ce calme est trompeur. En 1994, Belgrade est la capitale d'un pays qui se disloque dans la haine et le sang.

Les deux hommes ne sont plus très jeunes, mais pas encore vieux non plus. Ce sont deux frères qui ne se sont pas parlé depuis longtemps. Et pendant que la guerre des Balkans fait rage, eux, ils font la paix.

L'un des deux frères s'appelle Andrew Ignatieff. Il est malade. Coopérant international, il ne pouvait choisir pire moment pour une péritonite. À Belgrade, il n'y a plus de médicaments. Il aurait pu y laisser sa peau.

Les amitiés de Michael Ignatieff sont fortes. Et les ruptures, très douloureuses.

Son frère Michael a accouru de Londres et l'accompagne pendant sa convalescence. Durant tout un mois, les deux frères se parlent. « Il était la voix que je voulais entendre », confie Andrew Ignatieff en se remémorant cet épisode dans la relation complexe qu'il entretient avec son frère aîné.

Enfants d'un exilé russe – George Ignatieff – et de la descendante d'une grande famille canadienne – Alison Grant –, les deux hommes ont connu les rivalités qui existent dans toutes les familles. Surtout que l'un des enfants, en l'occurrence Michael, est un garçon exceptionnellement brillant qui attire tous les projecteurs familiaux. Et qu'il fait de l'ombre à son frère cadet.

## La cicatrice

Il y a eu des blessures de jeunesse. Quand Andrew le rejoint à l'Upper Canada College, Michael le somme de prétendre ne pas le connaître. Caché, le petit frère. Mais pour Andrew Ignatieff, toutes ces vieilles histoires ne sont que des bêtises : qui n'a pas eu 15 ans un jour ?

Quand ils se rencontrent à Belgrade, les deux hommesaignent des blessures autrement plus douloureuses. Leurs griefs sont des griefs d'adultes.

Tout a éclaté autour d'un livre, *Scar Tissue* (Cicatrice), roman dans lequel Michael Ignatieff raconte, à la première personne, l'histoire

d'un fils qui veille au chevet de sa mère atteinte d'Alzheimer.

Le roman est basé sur une histoire vraie : sa mère, Alison Grant, souffre de la maladie d'Alzheimer. Dans la vraie vie, c'est Andrew qui veille sur elle, à Toronto, pendant que Michael poursuit une florissante carrière à Londres.

De temps en temps, le grand frère vient prendre la relève. Il en profite pour publier un article sur sa mère. Puis ce roman, où il semble se donner le beau rôle. Pour Andrew, c'est trop. « Nous avons eu un désaccord profond au sujet de ce livre », dit-il avec pudeur.

Lors de ce séjour d'un mois à Belgrade, les deux frères rafistolent leurs liens brisés. « Il n'y avait que Michael et moi assis sur un lit d'hôpital, en pleine guerre. Aujourd'hui, nous sommes en paix l'un avec l'autre. »

Tellement que, lors de la dernière campagne électorale, Andrew, qui n'a pourtant pas toujours voté pour les libéraux, a fait campagne pour Michael. Il s'est contenté d'un rôle discret : faire des appels téléphoniques aux électeurs. Se présentait-il comme le frère de Michael ? « Parfois. Quand les gens affirmaient des choses injustes, je leur disais qu'ils se trompaient, qu'il n'est pas du tout comme ça. Je suis son frère, je le connais. »

## L'enfance

Ces retrouvailles dans une chambre d'hôpital prennent encore plus de sens quand on sait que les deux frères ont déjà habité Belgrade. Ce pays qui s'entre-déchire est celui où ils ont vécu l'un des beaux moments de leur enfance.

Les Ignatieff sont les descendants d'une lignée aristocratique russe. Le grand-père de Michael, Paul Ignatieff, était ministre de l'Éducation pour le tsar. Il a fui la Russie après la révolution bolchevique, emmenant avec lui son fils George, qui avait alors 6 ans. Paul et sa femme, Natacha, finiront par atterrir en Estrie. C'est là, au cimetière de Richmond, qu'ils sont enterrés.

Leur fils George, enfant de l'exil, se taillera une belle place dans son pays d'adoption. Diplomate canadien, il sera posté à Paris, à l'ONU. Il passe même à un cheveu de devenir gouverneur général !

La famille Ignatieff voyage beaucoup : tous les deux ans, c'est un nouveau poste. Quand ils arrivent à Belgrade, Michael a 9 ans, Andrew 6. « C'était la période la plus heureuse de notre enfance. Un jour, avec nos parents, nous sommes passés sur le pont de Mostar. Je me souviens avoir joué au catch sur ce pont. » Des années plus tard, la destruction du pont deviendra l'un des symboles de la guerre qui ensanglantera ce pays.

Une guerre qui a un impact crucial sur l'évolution politique de Michael Ignatieff. Il en parle avec beaucoup d'émotion, encore aujourd'hui. « Quand je



PHOTO ALAIN ROBERGE, LA PRESSE

Les tombes des grands-parents et des parents du nouveau chef libéral se trouvent dans le cimetière St. Andrews, dans le canton de Melbourne, en Estrie.

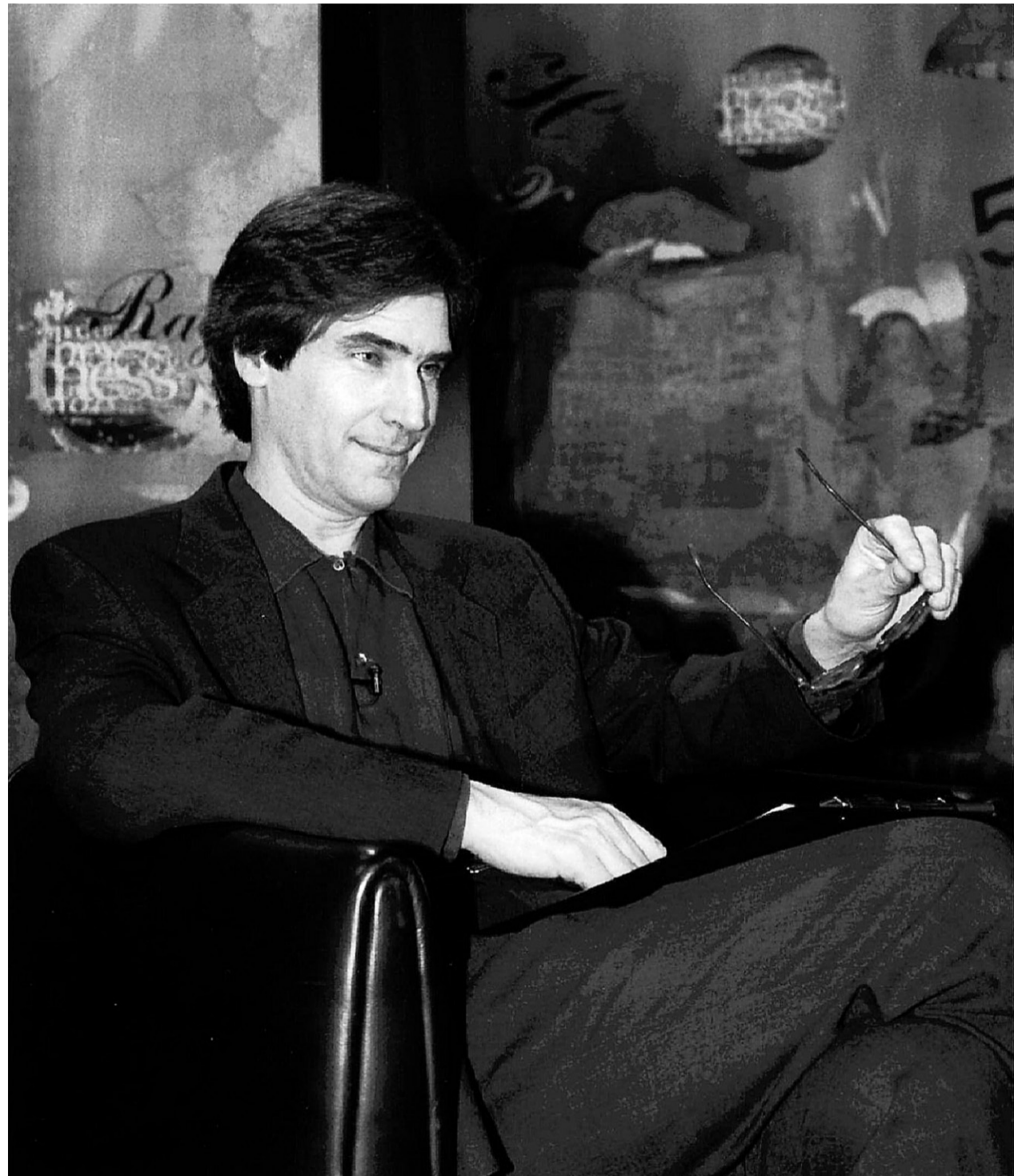


PHOTO LA PRESSE CANADIENNE

Les années 90 ont été productives pour Michael Ignatieff, alors professeur à l'Université Harvard.

suis retourné en ex-Yougoslavie dans les années 90, j'ai vu une société en miettes, les cadavres, les tirs entre des groupes ethniques différents. Ça m'a choqué. (...) J'ai vu à quel point il est important de maintenir l'unité de notre pays. »

## Les amis

Dans une entrevue au magazine *Saturday Night*, Michael Ignatieff a décrit l'Upper Canada College comme un « monastère où l'on fabrique de petits patriciens conservateurs ».

Il a 12 ans quand il devient pensionnaire de ce lieu sélect. Dès le début, il impressionne par l'ampleur de ses ambitions. « Moi, la nuit, je rêvais mes

conjugaisons latines. Michael, lui, se demandait comment réaliser la paix universelle », raconte un ami de cette époque, le philosophe John Thorp.

Mais il insiste pour dire que Michael Ignatieff n'était pas qu'un cerveau obsédé par l'idée de sauver le monde. Il avait aussi du cœur.

« Quand je suis arrivé au collège, je m'ennuyais de chez moi, je pleurais tout le temps. Michael en était à sa deuxième année, il avait déjà vécu ça. Il m'a montré beaucoup de sympathie et de compassion. »

Toute sa vie, Michael Ignatieff a cultivé de tels liens. Il y a, un peu partout, des gens qui lui en sont toujours reconnaissants.

Prenez Amir Attaran, spécialiste du droit de la santé à l'Université d'Ottawa. Il y a quelques années, il travaillait à Harvard sur un sujet controversé : les médicaments génériques contre le sida.

Critiqué tant par Médecins sans frontières que par les compagnies pharmaceutiques, ce chercheur était coincé entre deux feux quand Michael Ignatieff l'a invité à se joindre au Centre Carr pour les droits de l'homme. « Il a été extrêmement courageux quand il m'a donné son appui ; sans lui, ma carrière n'aurait jamais décollé », dit-il avec gratitude.

Les amitiés de Michael Ignatieff sont fortes. Et les ruptures, très douloureuses.

# PORTRAIT DU NOUVEAU CHEF DU PLC

1978 Ignatieff obtient un poste de chercheur à Cambridge

1983 Il quitte la vie universitaire pour devenir journaliste et écrivain à Londres

2000 Il devient directeur du Centre Carr sur les droits de la personne à Harvard

2005 Novembre, il se porte candidat à l'investiture libérale

# DE MICHAEL IGNATIEFF



PHOTO TIRÉE DU LIVRE THE RUSSIAN ALBUM

Les grands-parents de Michael Ignatieff, Natacha et Paul, ont dû fuir la Russie bolchevique. Ils ont fini par atterrir en Estrie.



PHOTO FOURNIE PAR ANDREW IGNATIEFF

Michael Ignatieff enfant (à l'avant-plan), entouré de sa famille: son frère Andrew, son père George et sa mère, Alison Grant.

« Quand je suis retourné en ex-Yougoslavie dans les années 90, j'ai vu une société en miettes, les cadavres, les tirs entre groupes ethniques. (...) J'ai vu à quel point il est important de maintenir l'unité de notre pays. »

« devoir d'ingérence » pour prévenir les massacres. Mais en ex-Yougoslavie comme au Rwanda, l'ingérence humanitaire n'a prévenu rien du tout.

Comme d'autres, Michael Ignatieff finit par croire qu'il faut aussi déployer la force. Il appuie la guerre du Kosovo en 1999. Puis l'intervention américaine contre l'Irak.

« J'admire ses écrits jusqu'à ce qu'il appuie la guerre au Kosovo », dit Denis Smith, politologue à la retraite qui a publié il y a deux ans *Ignatieff's World: A Liberal Leader For The 21st Century?* (« Le monde d'Ignatieff, un chef libéral pour le XXI<sup>e</sup> siècle? »).

Mais Michael Ignatieff n'a-t-il pas reconnu ses erreurs, surtout en ce qui a trait à l'Irak? « C'était des excuses tarabiscotées. Encore en juin 2006, quand je l'ai interviewé, il défendait cette guerre », s'étonne Denis Smith. Et il se demande: Michael Ignatieff ne risque-t-il pas de commettre d'autres erreurs?

### Le chaud et le froid

Tous ses amis sont d'accord: Michael Ignatieff est un homme complexe, plein de paradoxes. Les qualificatifs qu'il suscite le plus souvent sont: brillant, séduisant, chaleureux, charismatique.

Mais il lui arrive aussi de se retrancher derrière un masque de froideur. Quand il est épuisé, par exemple, et que plus personne ne peut l'atteindre.

Enfant, Michael Ignatieff pouvait être très drôle. L'une des images qui restent dans la mémoire de son frère Andrew, c'est celle d'un garçon qui raconte des histoires et fait rire tout le monde. Mais il peut aussi être très sérieux, terriblement préoccupé par le sort du monde.

Depuis quelques années, disent des proches, Michael Ignatieff s'est apaisé. Son union avec Zsuzsanna Zsohar, son « roc de Gibraltar », y est pour quelque chose. Son frère Andrew le trouve plus léger, plus serein. Cette sérénité survivra-t-elle aux nouvelles épreuves qui l'attendent?

« La vie n'est pas une blague, ce n'est qu'en acceptant les chaînes du service public qu'un homme peut accomplir sa destinée », avait l'habitude de dire Paul, le grand-père russe de Michael Ignatieff. Ce à quoi Natacha, la grand-mère, répondait: « Les Ignatieff transformeraient le paradis en enfer... »

Pour l'instant, Michael Ignatieff est au paradis: en accédant à la tête du PLC, il ouvre un nouveau chapitre dans sa vie et dans celle de son parti. Mais si les libéraux continuent à s'entre-déchirer comme ils l'ont fait au cours des dernières années, leur nouveau leader pourrait se retrouver en enfer...

COURRIEL  
Pour joindre notre journaliste:  
agnes.gruda@lapresse.ca



PHOTO CHRIS WATTIE, REUTERS

En devenant chef du Parti libéral du Canada, le politicien ouvre un nouveau chapitre dans sa vie et dans celle de son parti.

### Les ruptures

Michael Ignatieff étudie à l'Université de Toronto lorsqu'il rencontre Bob Rae dans un cours d'histoire russe. Aussi ambitieux l'un que l'autre, les deux étudiants deviennent vite amis, puis colocataires. Ils sont comme des frères. Pourtant, des années plus tard, ils s'affrontent dans une bataille déchirante pour la direction du Parti libéral.

Sans le dire clairement, Michael Ignatieff laisse entendre que cette bataille a mis leur amitié à l'épreuve. Les tensions se sont dénouées cette semaine: « Nous avons vécu un moment de réconciliation lors du caucus de mercredi, quand Bob Rae m'a mis en nomination. J'étais très

ému et lui aussi. Nous avons terminé la phase de la concurrence et avons recommencé la phase de l'amitié. »

### La tribu

Il y a eu d'autres occasions où Michael Ignatieff a mis l'amitié en péril pour aller au bout de ses projets. Au début des années 80, il se trouve en Grande-Bretagne avec sa femme, Susan Barrowclough, et leurs deux enfants: Theo et Sophie. Il enseigne à Cambridge. Mais bientôt, l'état universitaire l'étouffe et il se lance dans une carrière d'« intellectuel public ». Il publie des articles, tourne des documentaires.

Michael Ignatieff participe aussi au History Workshop, un

groupe d'intellectuels engagés, tissé très serré. En 1984, en plein règne Thatcher, les mineurs de charbon déclenchent une cascade de grèves. Et « le Canadien » scandalise son petit cercle en critiquant les mineurs.

« Michael a écrit contre la tribu », dit John Fraser, directeur du Massey College à l'Université de Toronto, qui travaillait alors à Londres comme correspondant pour le *Globe and Mail*.

John Fraser a tenté de réconcilier Ignatieff avec sa « tribu ». « Je suis allé manger avec un ami commun, Hugh Brody, mais, quand j'ai abordé le sujet, il s'est mis à me hurler dessus en plein restaurant », se souvient John Fraser. Cette amitié-là, comme

plusieurs autres de cette époque, n'a jamais pu être rafistolée.

C'est à cette époque que le couple Ignatieff éclate. Un divorce orageux qui laisse des traces profondes.

### Les erreurs

Les années 90 sont productives: Michael Ignatieff publie *Asya*, roman qui est unanimement démolé par la critique. C'est le premier coup dur dans une carrière en plein boom. Cet échec sera vite racheté par une série de succès, dont *Blood and Belonging*, un essai sur le nationalisme inspiré par la guerre des Balkans.

Intellectuellement, il est proche de gens, comme Bernard Kouchner, qui prônent le

# PORTRAIT DU NOUVEAU CHEF DU PLC

## Michael Ignatieff répond à nos questions

« J'ai fait des erreurs dans ma vie, et j'en ferai encore. Je suis un homme imparfait. »

AGNÈS GRUDA

**Q** Dans votre vie, il y a eu de grandes amitiés et aussi de grandes ruptures, souvent causées par des prises de position ou des écrits qui surprenaient votre entourage. Y a-t-il des choses que vous regrettez? Le

livre *Scar Tissue*, par exemple, qui a causé une brouille avec votre frère?

**R** Ce livre a été très important dans mon parcours émotif, je décrivais la mort de ma mère et la maladie d'Alzheimer. Mon frère, de façon tout à fait natu-

relle, pensait qu'il ne fallait pas faire de fiction avec une telle affaire. Que ce n'était pas MON histoire, mais SON histoire aussi. Dans chaque famille, il y a parfois une lutte pour savoir à qui appartient une histoire. Mon frère et moi étions divisés sur

l'appartenance de cette histoire difficile, mais je peux vous dire que nous nous sommes réconciliés il y a longtemps. Nous avons bouclé la boucle. (...)

Il y a encore des gens qui m'arrivent avec des exemplaires très feuilletés, même abîmés, de ce livre, et qui me disent: « Merci Michael d'avoir décrit mon chagrin, mon angoisse. (...) » Je ne regrette pas d'avoir offert ce livre à tant d'autres familles qui ont vécu la perte d'un bien-aimé à cause de la maladie d'Alzheimer... Parfois, on doit faire des choses qui provoquent des ruptures.

**Q** En 1968, vous avez milité pour Pierre Elliott Trudeau quand il est devenu le chef du Parti libéral. Aujourd'hui, comment vous situez-vous par rapport à Trudeau?

**R** J'ai beaucoup de respect pour Trudeau et pour son courage politique. Ce qui le définit le mieux, c'est quand, en 1968, il a refusé de fuir devant les attaques physiques contre sa personne, pendant les manifestations. (...)

Il y a ce qu'il a fait, ce qu'il a dit et puis il y a aussi le mythe Trudeau qui circule dans l'opinion publique au Québec. Je me concentre sur ce qu'il a fait, et il était québécois jusqu'au bout des ongles. (...) Mais Trudeau a mis l'accent sur la primauté des droits individuels. Moi, je pense qu'on ne peut pas avoir des droits individuels sur la langue et la culture sans assurances collectives, comme la loi 101, qui protègent le droit collectif des minorités de pratiquer leur langue et leur culture.

**Q** Vous avez reconnu vous être trompé en appuyant la guerre en Irak. Mais vous avez écrit que les intellectuels peuvent se permettre le luxe des idées qui ne sont pas vraies. Comme intellectuel, avez-vous commis d'autres erreurs dans le passé?

**R** J'ai fait plein d'erreurs dans ma vie et je vais en commettre encore plus, vous pouvez demander à ma femme à quel point je fais des erreurs de jugement. Je suis un homme imparfait. Mais sur la question de l'Irak, il faut remettre les choses en contexte. J'étais brûlé à vif par ce que j'ai vu de la conduite de Saddam Hussein envers les Kurdes du nord de l'Irak. J'ai vu les effets des bombardements au gaz. Ce que je reconnais, c'est que ça m'a poussé trop loin. J'ai fait une erreur de jugement, mais c'était une erreur basée sur l'émotion vive que je ressentais à Halabja, pas parce que j'admirais la politique de Bush. (...)

**Q** Qu'est-ce qui est le plus difficile dans le passage de la vie d'académicien à celle de politicien?

**R** Un intellectuel n'est responsable que devant lui-même et sa conscience. Comme homme politique, j'ai une responsabilité envers mes électeurs et ma formation politique. Ça change entièrement ce que vous pouvez dire. (...) Samedi dernier, j'ai été au défilé du père Noël sur le boulevard Lakeshore, dans ma circonscription. Il y avait là 15 000 personnes, on gelait. Chaque famille me lançait des conseils politiques, c'était incroyablement touchant d'être avec le peuple canadien, à l'écoute des gens qui aiment leur pays et qui pensent que moi, je peux faire la différence. C'était un moment inoubliable qu'un intellectuel dans une université ne pourrait jamais avoir.

**Q** Vous descendez de deux grandes lignées familiales. D'un côté, avec les Ignatieff, l'aristocratie russe qui a été forcée à l'exil. De l'autre, avec les Grant, une famille canadienne d'intellectuels engagés. Quelle est la part Ignatieff et la part Grant en vous?

**R** Ce que je tire des Ignatieff vient surtout de ma grand-mère russe. (...) Elle ne savait même pas faire cuire un œuf, elle était née princesse, mais elle a tenu ensemble une famille pendant toutes les années de l'exil, avec un courage et un sens de l'humour qui restent pour moi une inspiration.

Du côté Grant... Ce sont des Canadiens de Nouvelle-Écosse qui ont mené une réflexion continue, sur trois générations, sur l'avenir de leur pays. (...) Je suis l'héritier de tout ça et c'est un privilège incroyable.

La version intégrale de cette entrevue avec Michael Ignatieff se trouve sur [cyberpresse.ca/ignatieff](http://cyberpresse.ca/ignatieff)

# TOUT LE WEEK-END!

## LA BAIE VOUS OFFRE

# 15% de rabais additionnel



sur la marchandise en solde et à prix de liquidation dans tout le magasin lorsque vous utilisez votre carte MasterCard® Hbc<sup>+</sup> ou votre carte de crédit Hbc

Les samedi 13 décembre et dimanche 14 décembre  
**TOUTE LA JOURNÉE**

\*Exceptions : articles du rayon de l'électronique.

D'autres exceptions s'appliquent. Précisions en bas de page.

### De plus, obtenez un

## Passeport-rabais Beauté V.I.P. de

# 50\$

avec tout achat de 50 \$ ou plus (avant taxes) au rayon des **produits de beauté** et des **parfums**



Utilisez votre Passeport-rabais Beauté V.I.P. au rayon des produits de beauté et des parfums pour obtenir

## 10\$ de rabais\*\* chaque mois entre décembre 2008 et avril 2009

\*\*Le Passeport-rabais Beauté V.I.P. la Baie donne droit à un rabais de 10 \$ une seule fois par mois avec tout achat de 50 \$ ou plus (avant taxes) de produits de beauté ou de parfums à la Baie, entre décembre 2008 et avril 2009.

\*Exceptions au rabais de 15% : Vêtements pour femme : ABS, robes et tailleurs Groupe JS Collection, tailleurs Tahari, Andy Thè-Anh, Anne Klein New York, Bash, By Malene Birger, Ça va de soi, Chaiken Profile, Dana Buchman, Ellen Tracy, Hoss, Laila, Lauren par Ralph Lauren, Mint, Norma Kamali, Taván & Mitto, Three Quarter, Tara Jarmon, Walter, BAlA Black Label et DKNYC sportswear.  
Vêtements pour homme : West End Shop/Boutique Le Président. Produits de beauté et parfums. Collants et chaussettes Spanx, sacs à main Dooney & Bourke, Calvin Klein, Treejje et Kenneth Cole NY.  
Cristal Swarovski, montres Gucci, meubles, gros électroménagers, électronique, matelas, cartes-cadeaux Hbc, médicaments, marchandise sous licence et articles des rayons concédés.  
L'offre de rabais d'appréciation à la clientèle ne peut être combinée au rabais consenti à l'ouverture de nouveaux comptes. D'autres exceptions peuvent s'appliquer.  
©/Marque déposée de MasterCard International Incorporated, utilisée sous licence. TM/ Marque déposée de la Compagnie de la Baie d'Hudson.

la **Baie**

[WWW.LABAIE.COM](http://WWW.LABAIE.COM)

Adoption du prochain budget dans un contexte de crise économique

# Harper veut travailler avec les libéraux

JOËL-DENIS BELLAVANCE

OTTAWA — Devant la fronde des trois partis de l'opposition, le gouvernement Harper a entrepris de travailler étroitement avec les libéraux de Michael Ignatieff afin d'assurer l'adoption de son prochain budget, qui doit contenir des mesures pour relancer l'économie canadienne, déjà en récession selon le diagnostic de la Banque du Canada.

Le premier ministre Stephen Harper a ainsi rencontré hier matin le nouveau chef du Parti

En outre, M. Flaherty doit rencontrer lundi à Ottawa deux députés libéraux, John McCallum et Scott Brison, afin d'obtenir leur son de cloche sur les investissements que devrait faire le gouvernement fédéral en ces temps de crise économique, selon ce que *La Presse* a appris hier.

« Nous voulons travailler étroitement avec les libéraux pour entendre leurs propositions en prévision du prochain budget », a affirmé une source conservatrice.

De toute évidence, cette opération charme auprès des libéraux vise à tourner la page sur l'acrimonie des dernières semaines provoquée par la mise à jour économique et financière du ministre Flaherty. Elle vise aussi à assurer une certaine forme de collaboration entre le gouvernement et l'opposition officielle de façon qu'un nombre suffisant de députés libéraux se prononcent en faveur du budget au moment du vote de confiance.

Dans une entrevue accordée au réseau TVA, jeudi, M. Harper a soutenu que le prochain budget contiendra un train de mesures pour stabiliser l'économie canadienne. « Nous aurons des mesures importantes pour la stabilité de l'économie tout entière, pour les consommateurs, pour les contribuables et aussi des mesures pour certains secteurs qui restent en difficulté. Mais en même temps, nous devons faire tout ça



PHOTO CHRIS WATTIE, ARCHIVES REUTERS

Le premier ministre Stephen Harper a rencontré hier matin le nouveau chef du Parti libéral, Michael Ignatieff, afin de discuter des mesures qu'il souhaite voir inclure dans le prochain budget.

en nous assurant que les finances publiques du Canada vont revenir à l'équilibre à long terme», a dit M. Harper au chef d'antenne de TVA, Pierre Bruneau.

M. Harper a tendu une perche au chef libéral mardi, 24 heures avant qu'il ne soit confirmé dans ses

nouvelles fonctions. Il l'a invité à discuter des dossiers parlementaires pressants, dont le prochain budget.

M. Harper a réitéré cette invitation mercredi, le jour de la nomination de M. Ignatieff à la tête du Parti libéral, au cours d'un appel téléphonique visant à le féliciter.

Peu de détails ont par ailleurs filtré de la rencontre d'hier entre M.M. Harper et Ignatieff. Les porte-parole des deux hommes ont affirmé que la rencontre au bureau du premier ministre a été « très cordiale » et s'est déroulée de manière professionnelle. Cette rencontre a tout de même permis aux deux hommes d'aborder de front les défis auxquels fait face l'économie canadienne.

« Le premier ministre est prêt à examiner attentivement les propositions des partis de l'opposition et à les incorporer dans le prochain budget », a indiqué Dimitri Soudas, proche collaborateur de M. Harper.

Un porte-parole de M. Ignatieff, Jean-François Del Torchio, a affirmé: « M. Ignatieff a clairement indiqué que la balle est dans le camp de M. Harper. Il doit présenter un plan économique crédible. »

Les trois partis de l'opposition menacent de voter contre le budget s'il ne contient pas de mesures suffisantes pour stimuler l'économie canadienne.

Si le budget est rejeté par les Communes, le gouvernement minoritaire de Stephen Harper sera défait. La gouverneure générale, Michaëlle Jean, devra alors convoquer les Canadiens aux urnes ou demander à la coalition composée du Parti libéral et du NPD, et soutenue par le Bloc québécois, de tenter de former un gouvernement.

De toute évidence, cette opération charme lancée par le gouvernement de Stephen Harper auprès des libéraux vise à tourner la page sur l'acrimonie des dernières semaines.

libéral, Michael Ignatieff, afin de discuter des mesures qu'il souhaite voir inclure dans le budget. Ce budget sera déposé le 27 janvier à la Chambre des communes par le ministre des Finances, Jim Flaherty, et fera l'objet d'un vote de confiance qui pourrait entraîner la chute du gouvernement conservateur minoritaire s'il n'obtient pas l'aval d'au moins un parti de l'opposition.

## LE CADEAU IDÉAL POUR TOUTE FEMME SUR VOTRE LISTE!

SÉRIE DE CINQ CONFÉRENCES AU FÉMININ À LA SALLE WILFRID-PELLETIER • PLACE DES ARTS

**MARGARET TRUDEAU**  
Notre ex-première dame la plus célèbre  
2 FÉVRIER, 19 h 30



**CHANTAL PETITCLERC**  
Notre grande médaillée d'or  
23 FÉVRIER, 19 h 30



**DIANE KEATON**  
Une exclusivité de Unique Lives  
20 AVRIL, 19 h 30



**JANE FONDA**  
Jane Fonda en toute franchise  
11 MAI, 19 h 30



**LILY TOMLIN**  
Une soirée avec Lily Tomlin  
2 JUIN, 19 h 30



**Billets pour la série en vente à partir de 169 \$**  
Appelez la Place des Arts, 514-842-2112 ou 1-866-842-2112  
TOUTES LES CONFÉRENCES SE DÉROULERONT EN ANGLAIS

The Gazette et UNIQUE LIVES EXPERIENCES

www.uniquelives.com

UNE PRÉSENTATION DE Manulife Financial COLLABORATION AVEC HIAULT

UN INTERPRÈTE GESTUEL SERA SUR PLACE POUR LES PERSONNES SOURDES OU MALENTENDANTES. LES FRAIS D'ADMINISTRATION DE LA BILLETTERIE SONT APPLICABLES. LES CONFÉRENCIÈRES ET LES DATES SONT SUJETTES À CHANGEMENT.

# 50%

## SUR ABSOLUMENT TOUT!

**Profitez aussi de ces offres incroyables!**

**MANTEAU BAUMLER**

VERITAS  
Laine et cachemire  
Choix de 5 modèles

**399\$**  
Rég. : jusqu'à 1195\$

**COSTUME BAUMLER**

4 saisons, 100% laine  
Infroissable

**599\$**  
Rég. : jusqu'à 1295\$

**OFFRE EXCEPTIONNELLE!**

**VESTON ET BLAZER**

Calvin Klein  
4 saisons, 100% laine

**199\$**

## IMPORTANT ENCAN PUBLIC

### EXPOSITION

Les samedi et dimanche 13 et 14 décembre, de 10 h à 17 h

### VENTE

Le dimanche 14 décembre à 13 h, et  
du lundi 15 au jeudi 18 décembre à 19 h (chaque soir)

**IMPORTANTES OEUVRES D'ART CANADIEN**



Marc-Aurèle Fortin



John Little



Alfred Pellán



Arthur Lismer

### BIJOUX ET MONTRES



ROLEX



PIAGET



4,02 carats



2,00 cts



1,70 carat



GUCCI

### SUPERBES ARTICLES



Royal Crown Derby



Bronze



VISITEZ [WWW.EMPIREAUCTIONS.COM](http://WWW.EMPIREAUCTIONS.COM)  
POUR PLUS DE DÉTAILS ET DE PHOTOS

**5500, rue Paré (EMPIRE) (514) 737-6586**

## DÉCOUVREZ AUSSI UN GRAND CHOIX D'IDÉES-CADEAUX !

FÉRAUD  
PARIS

BAUMLER

Calvin Klein

SAINT HILAIRE

Gran Sasso  
MADE IN ITALY

LAUREN  
RALPH LAUREN

JACQUES BRITT

**CENTROPOLIS** 140, rue Promenade-du-Centropolis  
Laval 450.689.1111

**QUARTIER DIX30** Brossard 450.926.0777  
Voisin du Fruits et Passion  
Près du théâtre de l'Étoile DIX30



COLLECTION

WWW.FRANCOISCOTE.COM

Photos à titre indicatif seulement. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Jusqu'à épuisement de la marchandise.

## POLITIQUE

MISSION CANADIENNE EN AFGHANISTAN

## Pas de prolongation, assure Cannon



PHOTO MARTIN TREMBLAY, ARCHIVES LA PRESSE

Malgré les demandes du secrétaire à la Défense américain, la mission des troupes canadiennes en Afghanistan ne sera pas prolongée, affirme le ministre canadien des Affaires étrangères, Lawrence Cannon.

LEE-ANNE GOODMAN  
LA PRESSE CANADIENNE

WASHINGTON — Le ministre canadien des Affaires étrangères, Lawrence Cannon, a assuré hier qu'il n'existe pas de plan visant à prolonger la mission des troupes canadiennes en Afghanistan, malgré les demandes du secrétaire à la Défense américain.

En visite à Washington, M. Cannon a affirmé que la prolongation de la mission canadienne au-delà de 2011 n'a même pas été évoquée au cours de sa rencontre avec la secrétaire d'État américaine, Condoleezza Rice, hier.

« Notre mission de combat en Afghanistan se terminera en 2011, comme prévu, et cette position ne changera pas », a affirmé M. Cannon à l'issue de son entretien avec M<sup>me</sup> Rice.

Jeudi, lors d'une visite surprise en Afghanistan, le secrétaire à la Défense des États-Unis, Robert Gates, a indiqué son désir de voir le Canada prolonger la mission de ses troupes au-delà de la date prévue pour le retrait.

« Les Canadiens ont été des partenaires exemplaires pour nous, a affirmé M. Gates. Et tout ce que je peux vous dire, comme c'est le cas depuis longtemps, c'est que plus les soldats canadiens resteront nos partenaires en Afghanistan, le mieux ce sera. »

Le ministre de la Défense du Canada, Peter MacKay, a toutefois rejeté cette idée peu après, par voie de communiqué.

Lawrence Cannon a donc réitéré l'engagement du gouvernement de Stephen Harper à mettre un terme à la mission du Canada en Afghanistan en 2011.

M<sup>me</sup> Rice et M. Cannon se sont plutôt entretenus d'enjeux concernant le commerce entre le Canada et les États-Unis et la situation économique à laquelle font face les deux pays.

Il a aussi été question des problèmes qui secouent présentement les trois géants de Detroit – Ford, General Motors et Chrysler –, après que le Sénat américain eut rejeté, jeudi soir, un plan de soutien de l'industrie automobile d'une valeur de 14 milliards de dollars.

Invoquant l'interdépendance des industries de l'automobile canadienne et américaine, l'ambassadeur du Canada aux États-Unis, Michael Wilson, a affirmé que le personnel des ambassades était en contact de manière continue avec les personnes qui participent aux négociations sur le plan d'urgence.

Condoleezza Rice, secrétaire d'État jusqu'en janvier, s'est dite heureuse d'avoir rencontré le ministre Cannon pour discuter des intérêts communs des deux pays.

Sears\*

PRIX  
D'APRÈS  
NOËL  
MAINTENANT

super  
vendredi, samedi  
et dimanche

Du vendredi 12 au  
dimanche  
14 décembre 2008

rabais instantané  
de 15 \$

lorsque vous dépensez 75 \$ ou plus\*\*  
sur fragrances à prix ordinaires

\*\*Avant les taxes. Offre en vigueur en magasin seulement. Le rabais de 15 \$ sera déduit du prix d'achat. À l'exclusion des fragrances de stylistes 'Achat spécial' de 19,99 à 34,99, des autres offres de rabais sur les fragrances et des achats dans les magasins de liquidation. En vigueur jusqu'au mercredi 24 décembre 2008.



dimanche,  
de 14 à 16 h



RABAIS 50%  
\*Tous les sous-vêtements et chaussettes à prix ordinaires pour hommes



RABAIS 50%  
\*Tous les vêtements Point Zero<sup>MD</sup> à prix ordinaires pour hommes et femmes. Après 16 h, rabais 40%

DIMANCHE SEULEMENT!  
RABAIS  
70%

\*Tous \*Tous

les pulls automne et hiver Jessica Weekend<sup>TM/MC</sup> à prix ordinaire de 39,99 pour femmes

Et, rabais de 50% \*Tous les pulls Nevada<sup>MD</sup>, Jessica<sup>MD</sup>, Jessica Weekend, Tradition<sup>MD</sup> et Tradition Country Collection<sup>MD</sup> à prix ordinaires pour femmes

les pulls Retreat<sup>MD</sup> à prix ordinaires pour hommes

Et, rabais de 50% \*Tous les autres pulls à prix ordinaires pour hommes

dimanche,  
de 16 h jusqu'à  
la fermeture du  
magasin



RABAIS 30-50%

\*Tous les jeux et casse-tête à prix ordinaires et, rabais de 30% \*Tous les accessoires et poupées à prix ordinaires



RABAIS 60%

\*Tous les bijoux en or à prix ordinaires

OFFRE DE DURÉE LIMITÉE!  
achetez tout,  
ne payez rien  
avant avril 2009 †

avec la carte Sears ou la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup>, lorsque vous dépensez 100 \$ ou plus avant les taxes ou obtenez des points du Club Sears



MC\*\*\*

† Pas de paiement avant avril 2009, sur approbation de votre crédit. Achat minimum de 100 \$. Tous les frais et taxes applicables seront payables en avril 2009. Avec la carte Sears ou la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup>. À l'exclusion des articles de nos magasins de liquidation, des transactions au comptant ou l'équivalent comme les cartes-cadeaux, ainsi que les produits avec installation et services du Centre du foyer Sears<sup>MD</sup>, des achats à l'Agence de voyages Sears et dans toutes les entreprises sous licence. Les formules de paiement et les modalités peuvent être modifiées ou supprimées en tout temps sans préavis. Renseignez-vous au sujet d'autres offres de paiement. Sauf avis contraire, les programmes de financement facultatifs ne donnent pas droit aux points du Club Sears.

\*\* Les clients obtiendront des points du Club Sears<sup>MC</sup> pour les achats avec la carte Sears ou la carte MasterCard<sup>MD</sup> Sears<sup>MD</sup> s'ils ne choisissent pas le programme de financement. Les points du Club Sears<sup>MC</sup> ne s'appliquent pas aux taxes ni aux frais de livraison (s'il y a lieu). Sears<sup>MD</sup> et Club Sears<sup>MC</sup> sont des marques déposées de Sears, utilisées sous licence au Canada. MasterCard<sup>MD</sup> est une marque déposée de MasterCard International Incorporated.

# BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins  
braultetmartineau.com

On s'occupe de vous

# MARTINEAU

## ÉLECTRONIQUES

# Vivez Noël en haute définition



**SONY BRAVIA**  
HDMI 1080p

Téléviseur à écran ACL de 32 po  
Résolution de 1366 x 720p, rapport de contraste de 2000:1, filtre-peigne 3D, 2 entrées HDMI

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

2913\$\*  
/mois ou  
699\$

RABAIS DE 100\$ Rég.: 799\$

ACL 32 po 2 entrées HDMI



ACL 42 po 1080p 4 entrées HDMI

**SONY BRAVIA**  
HDMI

Téléviseur à écran ACL de 42 po  
Résolution de 1920 x 1080, rapport de contraste dynamique de 25 000:1, temps de réponse de 8 ms, 4 entrées HDMI

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

6246\$\*  
/mois ou  
1499\$



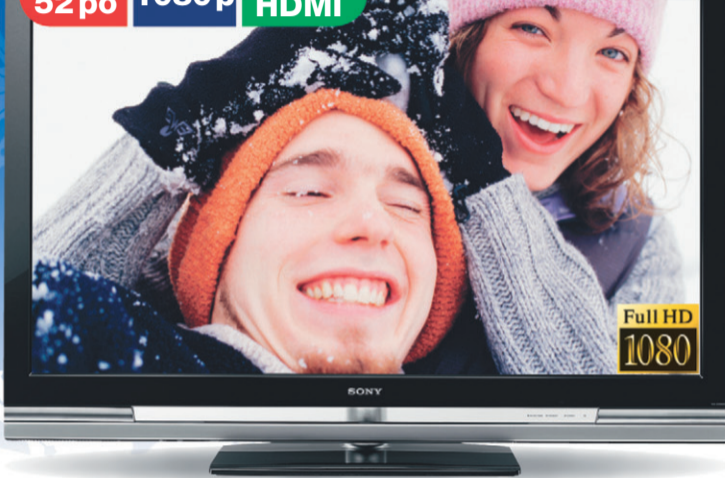
ACL 46 po 1080p 4 entrées HDMI

**SONY BRAVIA**  
HDMI 120Hz x.v.Color

Téléviseur à écran ACL de 46 po  
Résolution de 1920 x 1080, rapport de contraste dynamique de 30 000:1, 4 entrées HDMI, mode jeu, technologies Motionflow® à 120 Hz et x.v.Color®

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

9996\$\*  
/mois ou  
2399\$



ACL 52 po 1080p 4 entrées HDMI

**SONY BRAVIA**  
HDMI 120Hz

Téléviseur à écran ACL de 52 po  
Résolution de 1920 x 1080, rapport de contraste dynamique de 30 000:1, 4 entrées HDMI, mode jeu, technologie Motionflow® à 120 Hz, Energy Star®

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

11246\$\*  
/mois ou  
2699\$



ACL 40 po 1080p 3 entrées HDMI

**SONY BRAVIA** HDMI DOLBY DIGITAL PLUS DTS

Ensemble cinéma maison avec téléviseur à écran ACL de 40 po  
Comprendant un chargeur de 5 DVD à balayage progressif, sortie HDMI, 1 haut-parleur sans fil pour ailleurs dans la maison, haut-parleurs arrière sans fil, puissance de sortie totale de 1000 watts  
Téléviseur ACL à résolution de 1920 x 1080p, rapport de contraste de 2500:1, 3 entrées HDMI, 1 entrée PC, Energy Star®

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

6663\$\*  
/mois ou  
1599\$

L'ensemble  
Après un rabais sur facture\* de 400\$ de Sony. \*Détails en magasin



ACL 46 po 1080p 3 entrées HDMI

**SONY BRAVIA** HDMI DOLBY DIGITAL PLUS DTS

Ensemble cinéma maison avec téléviseur à écran ACL de 46 po  
Puissance de sortie totale de 1000 watts, chargeur de 5 DVD à balayage progressif, conversion ascendante à 1080p via HDMI, calibration automatique des haut-parleurs  
Téléviseur ACL avec rapport de contraste de 2500:1, résolution de 1920 x 1080, syntoniseur ATSC/NTSC/QAM intégré, 3 entrées HDMI

Livraison gratuite et garantie de 12 mois

8121\$\*  
/mois ou  
1949\$

L'ensemble  
Après un rabais sur facture\* de 150\$ de Sony. \*Détails en magasin

**SONY DVD**

Lecteur DVD à balayage progressif  
Lecture de formats (DVD-Vidéo, CD, Vidéo-CD, SVCD, MP3, JPEG, DivX, DVD-RW/-R/-R L/+RW/+R/+R DL), verrouillage pour enfants  
Garantie de 12 mois



246\$\*  
/mois ou  
59\$

**SONY**

Lecteur DVD Blu-ray  
Conversion ascendante à 1080p, Dolby TrueHD et DTS-HD, sortie HDMI, prêt BD Live

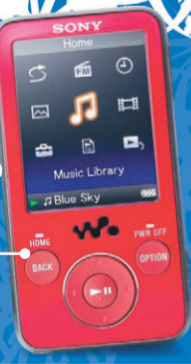


1121\$\*  
/mois ou  
269\$

RABAIS DE 30\$ Rég.: 299\$

idées cadeaux  
**99\$**  
et moins

**SONY**  
Lecteur audio/vidéo portable de 4 Go  
Aussi offert en noir  
99\$



**SONY**  
Lecteur MP3 de 2 Go  
59\$  
RABAIS DE 10\$ Rég.: 69\$



**SONY**  
Radio de cuisine avec lecteur de CD  
99\$



# 24 VERSEMENTS SANS INTÉRÊT\* JUSQU'EN DÉCEMBRE 2010

SUR LES APPAREILS ÉLECTRONIQUES

**braultetmartineau.com**

**Livraison gratuite\*\* 7 jours sur 7** \*\*Dans un rayon de 200 km. Détails en magasin.



**BROSSARD** Tél.: 450 619-6777 • 9500, boul. Taschereau (coin boul. Rivard)  
**GATINEAU** Tél.: 819 561-5007 • 1 877 755-2555 • 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)  
**KIRKLAND** Tél.: 514 697-9228 • 16 975, route Transcanadienne (sortie 50 de la Transcanadienne)  
**LASALLE** Tél.: 514 364-6110 • 7272, boul. Newman (près du Carrefour Angrignon)  
**LAVAL** Tél.: 450 682-2516 • 500, boul. Le Corbusier (coin boul. de la Concorde)

**REPENTIGNY** Tél.: 450 470-0815 • 145, rue de Lafayette (près du boul. Brien)  
**SHERBROOKE** Tél.: 819 562-4242 • 1 800 267-4240 • 3950, boul. Josaphat-Rancourt (Plateau St-Joseph)  
**SAINT-HUBERT** Tél.: 450 676-1911 • 1351, boul. des Promenades (près des Prom. St-Bruno)  
**SAINT-LÉONARD** Tél.: 514 254-9455 • 6700, rue Jean-Talon Est (près des Galeries d'Anjou)  
**SAINTE-THÉRÈSE** Tél.: 450 430-0555 • 125, boul. Desjardins Est (coin boul. Curé-Labelle)



\*Termes et conditions de la vente pour le programme de financement « Paiements mensuels égaux, sans intérêt » : achat minimum requis de 499\$ avant taxes pour les appareils électroniques. Sur approbation du service de crédit AccorD Desjardins, ne payez que les taxes au moment de l'achat. Le premier versement mensuel du montant financé est facturé sur le relevé de compte suivant votre achat. Les versements mensuels égaux (inclus dans le paiement minimum dû de la carte de crédit) sont déterminés en divisant le montant financé par le nombre de mois indiqués dans la promotion retenue. L'intérêt n'est pas appliqué sur le versement mensuel si le paiement minimum dû est effectué avant la date d'échéance apparaissant sur l'état de compte mensuel. Dans le cas où les conditions précitées ne sont pas respectées, l'intérêt annuel applicable sur la carte de crédit du détenteur est alors calculé au taux de 19,5% annuellement sur les sommes en souffrance. Il n'y a aucuns frais de renouvellement ou d'adhésion. Détails en magasin.

Exemple de frais:  
Si votre solde quotidien moyen en souffrance est de: 250\$ | 500\$ | 1000\$  
Les frais d'intérêts pour une période de 30 jours seront de: 4,01\$ | 8,01\$ | 16,03\$

## POLITIQUE

## AÉROPORT DE MIRABEL

## Ottawa revendra les terrains expropriés

PIERRE SAINT-ARNAUD  
LA PRESSE CANADIENNE

MIRABEL — Les agriculteurs qui louent des terres expropriées il y a 40 ans à Mirabel pourront commencer à les racheter dès le mois prochain.

Le ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Christian Paradis, a annoncé les modalités du programme de rachat hier. Il a dit espérer que cette démarche mettra un point final au long feuilleton des expropriés de Mirabel.

Ottawa revendra donc environ 4500 hectares de terres que le gouvernement de Pierre Elliott Trudeau avait expropriées avec l'intention d'agrandir éventuellement l'aéroport de Mirabel. Jusqu'au printemps 2011, la priorité ira à ceux qui les cultivent actuellement et à ceux qui avaient dû les quitter il y a quatre décennies.

Le gouvernement fédéral récupérera ainsi quelque 18 millions de dollars.

Le prix de vente des propriétés sera établi selon la valeur marchande en date du 18 décembre 2006, moins 15 %.

Outre une tourbière de quelques cen-

taines d'hectares qui sera protégée, il ne restera plus que 2400 des 40 000 hectares initialement expropriés qui serviront aux opérations de l'aéroport.

Quelque 32 000 hectares avaient été rétrocédés dans une première démarche en 1985.

#### Un aéroport fantôme

L'aéroport de Mirabel, qui devait devenir une plaque tournante majeure du transport aérien de passagers, ne reçoit maintenant plus que du cargo et se situe au cinquième rang des aéroports québécois pour le trafic aérien.

Bombardier y exploite déjà une importante usine et doit en construire une autre pour l'assemblage de la C-Series. Pratt & Whitney doit également construire une usine de moteurs.

L'aérogare et l'hôtel sont désormais inutilisés, si bien que les rampes d'accès pour les départs et arrivées ne sont même plus déneigées. Le maire de Mirabel, Hubert Meilleur, qui réclamait la rétrocession des terres à la municipalité pour le secteur industriel, brillait par son absence à l'annonce du ministre Paradis.



PHOTO MICHEL GRAVEL. ARCHIVES LA PRESSE

Jusqu'au printemps 2011, ceux qui cultivent les terres expropriées et ceux qui avaient dû les quitter il y a quatre décennies auront priorité pour les acheter. En 1970, lorsque la photo a été prise, la démolition de maisons allait bon train dans la paroisse Sainte-Monique.



## RBC Banque Royale®





Envolez-vous dès maintenant grâce à 15 000 points de bienvenue<sup>†</sup>!

### Obtenez des points qui vous mènent plus loin, plus rapidement.



**Voici la nouvelle carte Visa Infinite<sup>™</sup> Voyages<sup>™</sup> RBC<sup>®</sup>.** Grâce à elle, vous verrez que tous les programmes de récompenses ne sont pas les mêmes. Échangez vos points contre les billets d'avion que vous voulez, quand vous les voulez et auprès de n'importe quelle compagnie aérienne. De plus, accumulez des points RBC Récompenses<sup>®</sup> plus rapidement avec 25% de points RBC Récompenses<sup>®</sup> en prime sur vos achats de voyage<sup>†</sup>. Faites votre demande dès aujourd'hui et envolez-vous grâce à vos 15 000 points de bienvenue<sup>†</sup>! **1-800 ROYAL<sup>®</sup> 1-2 rbc.com/voyages**

**IMAGINEZ. RÉALISEZ. UNE EXPÉRIENCE DE VOYAGE UNIQUE.**

## Un «D» pour Harper et son gouvernement

LA PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — L'organisme Démocratie en surveillance a accordé cette année la note «D» au gouvernement de Stephen Harper pour sa transparence et ses réformes démocratiques.

Selon l'organisme, le gouvernement Harper a accru ou tenté d'accroître la reddition de comptes dans plusieurs secteurs d'activité, mais celle-ci s'est affaiblie dans d'autres, ce qui le laisse avec une note moyenne plutôt faible.

Démocratie en surveillance soutient que le gouvernement aurait pu obtenir la note «B» s'il avait mis en vigueur toutes les réformes promises lors de la campagne électorale de 2006. Mais selon le groupe, il n'a pas apporté 27 des changements promis.

Le gouvernement a également omis de s'occuper de plusieurs failles qui, selon l'organisme, peuvent nuire directement à la reddition de comptes et à la transparence. Toujours selon Démocratie en surveillance, le gouvernement devrait présenter une loi plus sévère sur la reddition de comptes.

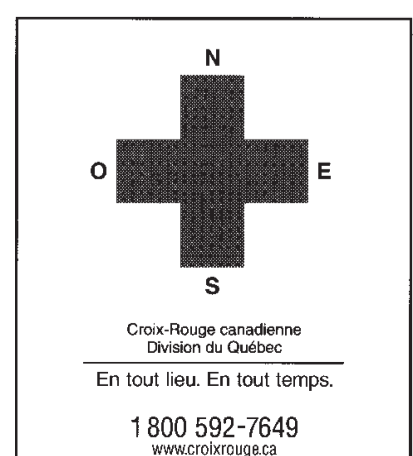
Trop d'activités suspectes demeurent toujours légales, croit le coordinateur de Démocratie en surveillance, Duff Conacher. Il cite en exemple le secret qui entoure encore les collectes de fonds et le lobbying. Selon M. Conacher, il est beaucoup plus probable qu'un Canadien soit puni pour stationnement illégal qu'un politicien pour avoir accepté de l'argent d'un lobbyiste.

## EN BREF

### Neuf millions pour 18 nouveaux sénateurs

La décision du premier ministre Stephen Harper de pourvoir les 18 sièges vacants du Sénat avant Noël pourrait coûter aux Canadiens jusqu'à 9 millions en salaires annuels et autres frais. Les chiffres du gouvernement et une recherche du NPD indiquent que laisser les sièges vides permettrait d'épargner entre 8 et 9 millions par année. Les sénateurs gagnent environ 130 000\$ par année jusqu'à leur retraite obligatoire, à l'âge de 75 ans. Un budget est également prévu pour leurs déplacements, une aide administrative et des dépenses de bureau.

— La Presse Canadienne



Pour: le monde entier  
Du: Canada

# Des cadeaux qu'on peut ouvrir toute l'année.

Épargnez jusqu'à 50 % en voyageant entre le 1<sup>er</sup> janvier et le 30 novembre 2009.

Réservez maintenant et épargnez jusqu'à 50 % sur les destinations nord-américaines, et jusqu'à 20 % sur les destinations internationales et soleil.

**Canada : tarifs Tango ALLER SIMPLE au départ de Montréal. Les voyages doivent prendre fin le 30 novembre 2009.**

TORONTO	HALIFAX	WINNIPEG	ST. JOHN'S (T.-N.-L.)	CALGARY	SASKATOON	EDMONTON	VANCOUVER
79 \$	124 \$	144 \$	159 \$	179 \$	179 \$	184 \$	199 \$

**États-Unis : tarifs Tango Plus ALLER SIMPLE au départ de Montréal. Les voyages doivent prendre fin le 30 novembre 2009.**

CHICAGO	NEW YORK	ORLANDO	WASHINGTON, D.C.	BOSTON	LAS VEGAS	LOS ANGELES	HONOLULU
127 \$	132 \$	142 \$	144 \$	149 \$	178 \$	238 \$	334 \$


 **Aucun supplément de frais de carburant pour les vols au Canada et entre le Canada et les États-Unis** +  **Enregistrement gratuit de deux bagages sur tous les vols**

**Destinations soleil : tarifs ALLER SIMPLE au départ de Montréal. Les voyages doivent être effectués durant les périodes indiquées ci-dessous.**

NASSAU 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	BERMUDES 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	MONTEGO BAY 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	CARACAS 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	SAINTE-LUCIE 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	MEXICO 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	BARBADE 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 NOV. 2009	GRAND CAYMAN 8-26 JANV. 2009 15-30 MARS 2009
189 \$	215 \$	219 \$	239 \$	255 \$	265 \$	279 \$	354 \$

**Destinations internationales : les tarifs sont basés sur un ALLER SIMPLE et sont assujettis à l'achat d'un billet ALLER-RETOUR au départ de Montréal. Dernières dates de départ tel qu'indiqué ci-dessous.**

LONDRES 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 AVRIL 2009	PARIS 1 <sup>er</sup> JANV. - 14 MAI 2009	MUNICH <sup>1</sup> FRANCFORT <sup>1</sup> 1 <sup>er</sup> JANV. - 14 MAI 2009	ZURICH 1 <sup>er</sup> JANV. - 30 AVRIL 2009	SÃO PAULO 1 <sup>er</sup> JANV. - 19 JUIN 2009	SANTIAGO 6 JANV. - 31 MARS 2009	HONG KONG 1 <sup>er</sup> JANV. - 24 MAI 2009	SYDNEY, AUSTRALIE 16 FÉVR. - 31 MARS 2009
199 \$	230 \$	277 \$	280 \$	338 \$	396 \$	589 \$	789 \$

 **Le supplément des frais de carburant n'est pas inclus dans les tarifs : il varie de 45 \$ à 226 \$ par aller simple pour les destinations soleil et internationales. Certaines destinations soleil ne font l'objet d'aucun supplément de frais de carburant.**

Voilà quelques-uns de nos tarifs exceptionnellement bas pour des destinations partout dans le monde.

Surveillez nos autres tarifs pour les destinations soleil et internationales pour des voyages à effectuer jusqu'au 30 novembre 2009.

Choisissez librement en ligne ou en appelant votre agent de voyages. Vous pouvez également nous appeler au 1 888 247-2262.

L'offre prend fin le 22 décembre 2008.

POLITIQUE

# « Des changements s'imposent »

## Le président intérimaire de l'ADQ croit que le parti doit revoir son programme

ALEXANDRE ROBILLARD  
LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le président intérimaire de l'Action démocratique du Québec a pris ses distances, hier, de la proposition adéquate qui vise à abolir les commissions scolaires.

Mario Charpentier a affirmé que l'éducation doit continuer d'être au cœur du programme adéquate, mais il considère que l'abolition des commissions scolaires, un des principaux aspects du discours du chef démissionnaire Mario Dumont, est un élément secondaire qui relève de la mécanique.

« C'est de la mécanique pour atteindre l'objectif, a-t-il déclaré hier lors d'une entrevue. Ce qu'il faut regarder, c'est toutes les choses et trouver les meilleurs mécanismes. »

M. Charpentier, dont la nomination a été annoncée hier,

a toutefois souscrit très clairement à une autre des principales propositions adéquate, soit qu'une plus grande place soit faite aux entreprises privées dans le secteur des soins médicaux : « Notre position en santé, santé mixte public-privé, ça, c'est fondamental. »

M. Charpentier, candidat défait dans Brome-Missisquoi

### L'ADQ a été vivement critiquée pour avoir menacé de renverser le gouvernement, l'an dernier, avec une motion réclamant l'abolition des commissions scolaires.

au dernier scrutin, s'est montré plus réservé concernant le projet d'abolir les commissions scolaires. « Je ne dis pas que je suis contre, a-t-il dit. Je ne dis pas que je suis pour. »

L'ADQ a été vivement critiquée pour avoir menacé de

renverser le gouvernement, l'an dernier, avec une motion qui réclamait l'abolition des commissions scolaires. M. Charpentier, qui est avocat, était vice-président de l'ADQ depuis mars 2008. Désigné par la direction du parti, il remplacera Tom Pentefountas, qui a démissionné jeudi de son poste de président.

Lundi, après le dépouillement du vote, M. Dumont a annoncé qu'il quittait lui aussi le parti qu'il a contribué à fonder et dont il a été le premier député.

Selon M. Charpentier, l'élection de seulement sept députés adéquate, lundi, a envoyé

un message clair pour que l'ADQ revienne son programme. « On a eu un message qui était assez clair pour dire qu'il faut faire un petit peu plus nos devoirs. Il faut revoir des choses. Il faut regarder les choses sereinement. »

M. Charpentier a affirmé qu'il faut partir des éléments élaborés sous le règne de M. Dumont afin

En plus de l'éducation et de la place du secteur privé dans le secteur de la santé, M. Charpentier croit que la famille et la question de la gestion de la dette doivent demeurer des thèmes centraux pour l'ADQ.

Cette semaine, M. Dumont a affirmé qu'une révision du programme adéquate est nécessaire, mais il a mis en garde contre toute atteinte à l'orientation de centre droit de l'ADQ. En janvier, tous les candidats de l'ADQ participeront à une réunion pour faire le bilan de la dernière campagne, pendant laquelle ils n'ont pu créer la même surprise qu'en 2007, lorsqu'ils avaient réussi à former l'opposition officielle avec 41 députés.

Au prochain congrès des membres, qui se tiendra au printemps, M. Charpentier a l'intention de poser sa candidature à la présidence afin de mettre un terme à son mandat intérimaire.

*Boutique MichelleOlivia*

**au Centre Laval**

Vêtements pour dames, importations Allemandes

**Pourquoi attendre le Boxing Day?**


T-shirts	165\$	39,99 \$
Jupes	185\$	49,99 \$
Blouses	225\$	59,99 \$
Jeans	245\$	69,99 \$
Pantalons	295\$	79,99 \$
Vestons	480\$	119,99 \$
Manteaux	500\$	129,99 \$
Vestons en cuir	950\$	159,99 \$

**Soldes jusqu'à 80% de rabais**

Renseignez-vous au sujet de notre promotion en cours.

*Boutique MichelleOlivia*

Tailles 4 à 18 ans  
Centre Laval, 1600, boul. Le Corbusier, L40  
Laval, 450-681-1048




## Une carrière en traduction vous intéresse?

La traduction est une profession langagière en pleine expansion. Le cumul du certificat et du diplôme d'études supérieures en traduction de McGill peut vous ouvrir la voie à une nouvelle vie professionnelle.

Les apprentis traducteurs désireux de s'inscrire à un programme devront faire une demande d'admission d'ici le 1<sup>er</sup> février et passer ensuite l'examen d'admission.

Une soirée d'information au cours de laquelle on présentera les exigences et le contenu des programmes se tiendra le **6 janvier** au 688 rue Sherbrooke ouest, en la salle 1041, à 18 h.

Pour de plus amples renseignements :  
(514) 398-1484 | [www.mcgill.ca/conted-translation](http://www.mcgill.ca/conted-translation)



Centre d'éducation permanente

## Mario Dumont ne se rendra pas au bout de son mandat de député

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le chef démissionnaire de l'Action démocratique du Québec (ADQ), Mario Dumont, a affirmé hier qu'il ne terminera pas la prochaine année en tant que député de la circonscription de Rivière-du-Loup.

M. Dumont n'a pas voulu préciser la date de son départ, mais il a admis à la presse qu'il quitterait son poste après avoir mené à terme quelques dossiers importants afin de laisser un héritage tangible à ceux qui l'ont appuyé pendant 14 ans.

« Un changement de chef, c'est une transition qui ne peut pas s'éterniser, a-t-il dit. Les gens de Rivière-du-Loup doivent s'attendre à ce que je ne me rende pas au bout de mon mandat. »

Pourquoi laisser son poste de député? « Quand on a connu la direction d'un parti, ça peut être difficile pour soi-même et les autres de rester en arrière. »

En ce qui concerne son avenir, M. Dumont a dit ne pas avoir de projets pour l'instant. Il passera le temps des Fêtes avec sa famille et se posera ce genre de question au retour des vacances. Il a toutefois rejeté l'idée de demeurer en politique.

## Travaux parlementaires

### La date de reprise connue dès la semaine prochaine

LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Le premier ministre Jean Charest et la chef péquiste Pauline Marois devraient décider au début de la semaine prochaine de la date de reprise des travaux parlementaires.

Une proposition est sur la table, mais il faudra attendre lundi ou mardi pour savoir si les parlementaires siégeront ou non à quelques jours de Noël.

M. Charest et M<sup>me</sup> Marois consulteront leur parti d'ici là.

Les deux chefs se sont aussi entendus hier sur la nécessité de reconnaître les sept députés de l'Action démocratique du Québec comme groupe parlementaire même si la formation n'a pas les 12 députés requis par les règles de l'Assemblée nationale.

Jeudi, M. Charest a affirmé qu'il fallait réunir l'Assemblée nationale tout juste avant Noël afin de préparer sans délai une riposte au ralentissement de l'économie.

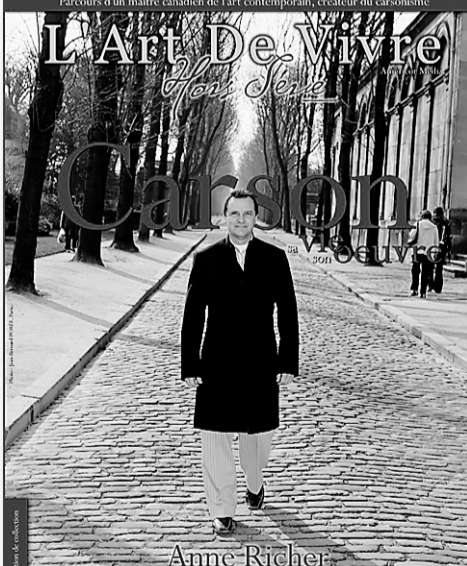
M<sup>me</sup> Marois a exprimé une préférence pour une reprise des travaux le 13 janvier, comme le prévoit le décret gouvernemental adopté avant le déclenchement des élections.

Selon elle, il serait improductif de reprendre les travaux durant la période des Fêtes.

Parcours d'un maître canadien de l'art contemporain, créateur du carsonisme

## L'Art De Vivre

Mont-Saint-Jacques



Carson

Anne Richer

## LANCEMENT DE LA BIOGRAPHIE DE CHARLES CARSON

«Carson, sa vie, son oeuvre.» par Anne Richer

RENCONTRE AVEC L'AUTEURE ANNE RICHER ET L'ARTISTE CHARLES CARSON

**Le dimanche 14 décembre**

**GALERIE RICHELIEU**  
De midi à 15 h  
7903, rue Saint-Denis, Montréal  
[www.galerierichelieu.com](http://www.galerierichelieu.com)

**AU BISTRO À CHAMPLAIN**  
De 16 h à 19 h  
75, chemin Masson  
Sainte-Marguerite du lac Masson  
[www.bistroachamplain.com](http://www.bistroachamplain.com)

Les expositions se poursuivent jusqu'au 15 janvier 2009



**Galerie d'art Richelieu**

Aussi spacieuse qu'un musée, aussi accueillante qu'une maison d'amis

7903, rue Saint-Denis, Montréal  
(514) 381-2247 [crichelieu@bellnet.ca](mailto:crichelieu@bellnet.ca)  
Du mardi au dimanche, de 10 h à 17 h  
Stationnement • Métro Jarry  
[www.galerierichelieu.com](http://www.galerierichelieu.com)

### EXTRAITS

**Anne Richer**, biographe, romancière et journaliste à La Presse depuis 1968

«Pour laisser sa trace dans le monde, Charles Carson a choisi de peindre. Un choix absolu, irrésistible, qui le conduit depuis trente ans à explorer toutes les facettes de son univers intime, à la fois organique et spirituel. Et à nous l'offrir en partage. La révélation de son oeuvre devient, pour celui qui est sensible à l'art, une découverte capitale.»

**Louis Bruens** (1928- ) historien, écrivain et expert en marché de l'art, depuis plus de 50 ans.

«La parfaite coordination des plans, la synthèse de rythmes, l'organisation et l'éclat de la palette de Carson ne sont pas sans rappeler les merveilleux tableaux de Riopelle des années 1950-1960.»

«Depuis cette époque, aucun artiste n'avait réellement réussi à reproduire une peinture de qualité de ce style particulier. Charles Carson peut, par la juxtaposition des couleurs, obtenir une limpidité et une transparence qui ne ressemblent en rien à la technique de Riopelle. Elle est d'une égale qualité.»

**Guy Robert**, (1933-2000) historien, écrivain, éditeur et fondateur du Musée d'art contemporain de Montréal

«...La démarche de CARSON se distingue de celle d'un Riopelle en se glissant à la frontière entre abstraction et figuration, dans leur champ de rencontre. On évite ainsi la vaine querelle qui les oppose si souvent, ou plutôt on réconcilie les deux credo... Les deux hommes proposent leur propre réalité, celle de leur vision personnelle.»

**Champlain Charest**, médecin-restaurateur, grand collectionneur de vins et amoureux collectionneur d'art.

«Dans l'oeuvre de Carson, il y a une recherche multicolore qu'on ne retrouvait pas chez Riopelle; avec le rouge par exemple, ou le bleu, le tableau entier était presque tout rouge ou tout bleu. Ici c'est la densité des différentes couleurs qui fait la différence d'avec Riopelle. C'est un véritable foisonnement.»

«Bien sûr, Riopelle utilisait des couleurs, mais l'ensemble du tableau montrait moins de ces coups de spatule, moins de couleurs en transparence dans chaque coup de spatule. Il faut une habileté extraordinaire pour arriver à ce résultat, selon moi.»

«Ce sont des tableaux très denses, très forts répète-t-il, et qui prennent tout. Ça laisse les autres dans l'ombre, un petit peu...»

**«C'est un homme au succès assuré!»**



Carson

Photo: F. Gallaireau - Jodie - Miossique

Anne Richer nous révèle un être surprenant et attachant. Un peintre sans frontière, né au Québec, qui a vécu 10 ans en Amérique du Sud et qui n'a jamais cessé de vouloir rendre heureux par sa peinture. Reconnu comme l'un des peintres marquants de sa génération, il a créé un langage pictural que des experts et historiens de l'art ont nommé en son nom: carsonisme la mesure suit son cheminement. Il faut connaître chez Carson comme chez tout grand artiste, le processus de sa créativité. Et c'est souvent dans les méandres de l'enfance de l'homme, en découvrant les premières années où le caractère s'est forgé, que l'amateur d'art saisira mieux l'émotion de son regard sur l'oeuvre de l'artiste. [www.charlescarson.com](http://www.charlescarson.com)

**60 PAIEMENTS ÉGAUX\***  
sur tout en magasin  
avec achats de 1000\$ et plus

RECEVEZ 1 MILLE AÉROPLAN<sup>MD</sup> PAR DOLLAR DÉPENSÉ

# Super prix! Super offres!

**MEILLEURS PRIX GARANTIS** Détails en magasin.

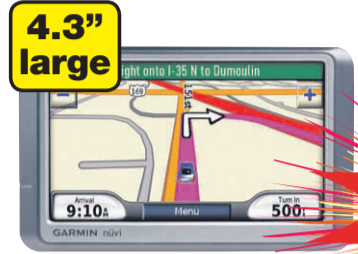


NDS COBALT  
NDS CRIMSON  
NDS METAROSE  
NDS METASILV  
NDS ONYX

**Nintendo DS**  
• Écran tactile  
• Compatible Wi-Fi  
• Double écran

**SEULEMENT 128<sup>88</sup>**

**GARMIN** Appareil de navigation portable GPS



4.3" large  
• Technologie GPS Hotfix (calcule votre position plus rapidement au démarrage)

**RABAIS 30\$**  
**268<sup>88</sup>**  
après rabais



**Lecteur DVD / Blu-ray Disc**

Grâce au lecteur Blu-ray Disc<sup>MC</sup> profitez de la pleine haute définition 1080p — la résolution HD la plus élevée reproduisant une sonorité ambiophonique dotée d'une extraordinaire profondeur et clarté.

**RABAIS 50\$**  
**248<sup>88</sup>**  
après rabais

**Appareil reflex 10.1MP**  
**Objectif 18-55 DC**  
• Objectif 18-55mm inclus  
• Écran ACL 2.5"  
• Capteur d'images CMOS  
• Format RAW/JPEG/TIFF  
• Équivalents ISO, 100-1600



**RABAIS 110\$**  
**428<sup>88</sup>**  
après rabais

+ Offre d'imprimante. Détails en magasin.

**SONY** Caméscope Handycam<sup>®</sup> HDRSR11



Haute définition 60 Go  
• Mémoire interne de 60 Go  
• Zoom optique 12x

**RABAIS 150\$**  
**998<sup>88</sup>**  
après rabais  
ou 20<sup>99</sup> x 60 mois\*

**ASUS** Ordinateur portatif EeePC 1000HA

10"  
• Processeur Intel<sup>®</sup> Atom N270  
• Mémoire de 1024 Mo  
• Disque rigide de 160 Go  
• Caméra web 1,3mp intégrée  
• Windows<sup>®</sup> XP Édition Familiale

**SUPER RABAIS!**  
**528<sup>88</sup>**

**acer** Ordinateur portatif Aspire

16"  
• Processeur Intel<sup>®</sup> T5800 Core 2 Duo  
• Mémoire de 3072 Mo  
• Disque rigide de 250 Go  
• Bluetooth intégré  
• Windows<sup>®</sup> Vista Édition Familiale Premium

**RABAIS 100\$**  
**898<sup>88</sup>**  
après rabais  
ou 18<sup>61</sup> x 60 mois\*

**SAMSUNG** ACL HDTV 16:9 HDMI



**32" ACL**

**TVHD 32" ACL**  
• Écran plat prêt pour montage mural  
• Résolution 1366 x 768  
• Capacité d'affichage 720p  
• Rapport de contraste 6000:1  
• Entrée(s) numérique(s) HDMI x 2

**RABAIS 250\$**  
**498<sup>88</sup>**  
après rabais

+ Ajoutez un terminal HD pour seulement 98<sup>88</sup>\*\*

**LG** ACL HDTV 16:9 HDMI



**42" ACL**

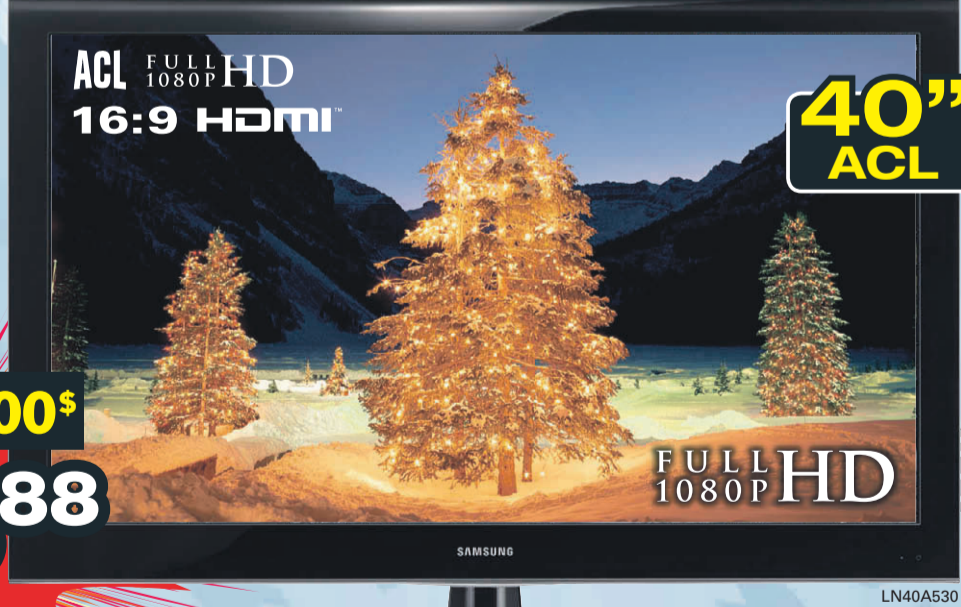
**TVHD 42" ACL**  
• Résolution 1366 x 768 • Capacité d'affichage 720p  
• Rapport de contraste 15000:1 • Entrée(s) numérique(s) HDMI x 3

**RABAIS 200\$**  
**798<sup>88</sup>**  
après rabais

+ Ajoutez un terminal HD pour seulement 98<sup>88</sup>\*\*

**SAMSUNG** ACL FULL HD 16:9 HDMI

**TVHD 40" ACL 1080p**  
• Résolution 1920 x 1080  
• Capacité d'affichage pleine HD 1080p  
• Rapport de contraste 30000:1



**40" ACL**

**RABAIS 200\$**  
**998<sup>88</sup>**  
après rabais

ou 20<sup>69</sup> x 60 mois\*

+ Ajoutez un terminal HD pour seulement 98<sup>88</sup>\*\*

**GRATUIT\***  
Lecteur Blu-ray Disc Samsung BD-P1500

Valeur de 300\$  
\* À l'achat du téléviseur Samsung LN40A530.

\* Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan, société en commandite. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin.

Financement ajusté à vos besoins

OUVERT Jusqu'à 21 h du lundi au vendredi

aéroplan

# Dumoulin

pour ce qu'il y a de mieux



- PLACE MONTRÉAL TRUST 1500, McGill College (niveau métro 2) • RUE STE-CATHERINE 368, rue Ste-Catherine O. (coin Bleury) • BOUL. L'ACADIE 8990, boul. l'Acadie (Nord de la Métropolitaine)
- DÉCARIE 5485, rue des Jockeys (Décarie/Blue Bonnets) • ST-LÉONARD 6852, Jean-Talon E. (Langelier/Galeries d'Anjou) • LASALLE 7197, boul. Newman (à côté du Carrefour Angrignon)
- WEST ISLAND Méga Centre des Sources (& Transcanadienne) face à Rob McIntosh • MÉGA CENTRE VAUDREUIL 3218, Félix-Leclerc (sortie 35 - Aut. Transcanadienne) • LAVAL CENTROPOLIS (à côté du Colossus)
- ST-DOROTHÉE Méga Centre Notre-Dame (Aut. 13 & boul. Notre-Dame) • PLACE ROSEMÈRE (entrée rue Le Bouthillier) • LACHENAIE 1200 Yves-Blais (à côté du Cinéma Triomphe - Aut. 40 et 640)
- ST-JÉRÔME Carrefour du Nord (à l'intérieur du Sears) • BOUCHERVILLE 582, ch. de Touraine (à côté du IKEA) • QUARTIER DIX30 Aut. 30, sortie 109, boul. de Rome (Près du Rona)
- BOUL. TASCHEREAU 5705, Taschereau (près du Mail Champlain) • PROMENADES ST-BRUNO (entrée #1) • GATINEAU 195, Bellehumeur [dumoulin.com](http://dumoulin.com) • 1-866-588-7777

DRUMMONDVILLE 740, boul. St-Joseph • GRANBY 633, rue Dufferin • GRAND-MÈRE 2601, 6<sup>e</sup> Avenue • HAWKESBURY 1404, rue Principale E. (ON) • JOLIETTE 204, rue Baby • LA SARRE 31, 5<sup>e</sup> Avenue E. • LA TUQUE 544, rue Commerciale • MANIWAKI 149, boul. Desjardins  
ROUYN-NORANDA 463, Larivière • SHAWINIGAN 4370, boul. Royale • SHERBROOKE 525, Northrop-Frye - Édifice Croteau / Ureka (Voisin de Momo Sports) • SOREL-TRACY 1815, boul. Fiset • ST-HYACINTHE 2487, av. Ste-Anne • ST-JEAN 391, du Séminaire  
VAL-D'OR 1817, 3<sup>e</sup> Avenue • VALLEYFIELD 1045, Mgr Langlois • VICTORIAVILLE 525, boul. Bois-Francis Sud • TROIS-RIVIÈRES 2255, boul. des Récollets • SAINTE-CATHERINE 5210, Route 132

\*Après crédit de programmation Vidéotron de 50\$, conditionnel à l'achat d'un premier terminal numérique HD, à un abonnement au forfait Haute Définition (HD) Télémax minimum et à un engagement minimum de 12 mois pour les nouveaux clients et 24 mois pour les clients illico existants minimum Télémax. Ce 50\$ sera porté au compte des nouveaux abonnés HD, lors de son activation. Limite d'un terminal par client à l'achat de tout téléviseur de 32" et plus. Conditions du financement: s'applique sur achat minimum de 2000\$ et plus. Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Aucuns frais ni intérêt pendant 3 mois. Le prix d'achat est payable dans 3 mois à un taux d'intérêt de 0%. À défaut par le consommateur d'effectuer ses paiements en temps opportun, des frais d'intérêt calculés au taux de 26,99% seront facturés à partir de la date d'achat. Taxes payables en magasin lors de l'achat. Sujet à l'approbation de VFC inc. Détails en magasin. \*S'applique sur achat minimum de 1000\$ et plus (taxes incluses). Les prix affichés n'incluent pas les taxes. Sujet à l'approbation du service de crédit de Services de Cartes Desjardins Financement au taux faible de 8,99%, en autant que chaque paiement soit effectué à la date d'échéance, à compter de la date d'achat. Exemple: pour un achat de 1000\$, 60 versements mensuels de 20,71\$. Le consommateur sera en défaut de payer s'il néglige de payer les montants dus dans les 21 jours à partir de la mise à la poste du relevé. En cas de défaut, le taux d'intérêt applicable est celui prévu à la convention liant l'émetteur de la carte de crédit au consommateur, ledit taux ne pouvant toutefois excéder en date de ce jour 18,99% l'an. Exemple: Achat courant Frais de crédit à acquitter lorsque le solde indiqué sur le relevé de compte de la période précédente n'a pas été payé en totalité à la date d'échéance et lorsque le détenteur d'une carte VISA Desjardins, comportant l'option Taux d'intérêt réduit, omet d'acquitter le paiement minimum requis à la date d'échéance. Transaction inscrite le 15 du mois suivant; non soldée durant le délai prévu à l'article 9 de la convention du détenteur de carte de crédit: taux d'intérêt annuel de 18,99% (1,575% par mois). Les offres de financement ne peuvent être combinées. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au lundi 15 décembre 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks. Sujét à changement sans préavis. Détails en magasin.



**Jean Coutu**

[www.jeancoutu.com/photo](http://www.jeancoutu.com/photo)

Commandez vos **photos numériques** pour

**12¢** la photo  
**4x6\***

**C'est le temps d'en profiter!**

\*Cette promotion s'applique au développement numérique de photos 4x6, de 60 fichiers ou plus de même format.



**Le Livre photo**

Pour souligner vos moments exceptionnels. Publiez vos photos dans un livre photo !

À partir de

**24.99\$**



# Moins de jeunes députés à l'Assemblée nationale

RÉMI NADEAU  
LA PRESSE CANADIENNE

QUÉBEC — Malgré l'élection de plusieurs jeunes candidats du Parti québécois lundi dernier, la proportion d'élus de moins de 35 ans a diminué à l'Assemblée nationale.

Avec le départ de nombreux députés adéquistes, la Chambre comptera 11 représentants de la jeune génération. Ils étaient 14 avant le déclenchement du scrutin.

C'est le Parti québécois qui alignera la majorité des jeunes députés à la rentrée, ayant réussi à faire élire cinq nouveaux représentants. Mathieu Traversy, 24 ans, dans Terrebonne,

Dave Turcotte, 25 ans, dans Saint-Jean-sur-Richelieu, Guillaume Tremblay, 24 ans, dans Masson, Étienne-Alexis Boucher, 30 ans, dans Johnson et Benoît Charette, 32 ans, dans

**Avec le départ de nombreux députés adéquistes défaits lundi, la Chambre comptera 11 représentants de la jeune génération. Ils étaient 14 avant le déclenchement du scrutin.**

Deux-Montagnes, ont été élus sous la bannière péquiste.

Ils s'ajoutent à Alexandre Cloutier, député de Lac-Saint-Jean et Pascal Bérubé, député de

Matane, pour porter à sept le nombre total de jeunes péquistes.

Le Parti québécois se targue aussi de compter sur la plus grande proportion de députés de moins de 40 ans, avec 14 sur 51 élus.

«C'est la plus belle preuve que le PQ n'est pas que le parti des baby-boomers», a lancé le directeur général du parti, Simon Bissonnette, selon qui le PQ

profitera «de ce renouvellement et de cette jeunesse».

Au cours d'un entretien téléphonique, M. Bissonnette a affirmé hier que le parti n'avait pas eu de mal à recruter plusieurs jeunes candidats en vue des élections du 8 décembre. «Ce n'est pas vraiment compliqué de convaincre les jeunes de faire le saut et de s'engager, le défi est davantage de faire voter ceux qui choisissent de ne pas s'engager», a-t-il précisé, en allusion au faible taux de participation au scrutin de lundi.

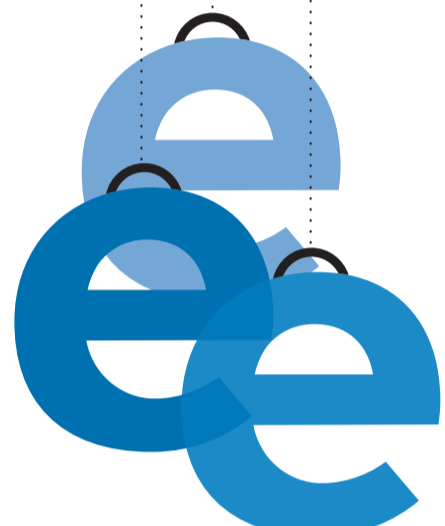
Au Parti libéral du Québec, deux nouveaux élus de moins de 35 ans l'ont emporté lundi, soit Filomena Rotiroti, dans Jeanne-Mance-Viger, et Patrick

Huot, dans Vanier. Ils formeront un contingent de quatre jeunes députés libéraux avec Yolande James et Gerry Sklavounos, respectivement élus dans Nelligan et Laurier-Dorion.

Du côté de l'Action démocratique du Québec, on dénombrait sept députés de moins de 35 ans avant la débâcle électorale. L'effondrement du parti a emporté tous les jeunes députés sans exception, dont le leader parlementaire, Sébastien Proulx, et celui qui a été le plus jeune élu à l'Assemblée nationale, à l'âge de 22 ans, Simon-Pierre Diamond.

S'il y avait 14 députés de moins de 35 ans au Salon bleu après les élections de 2007, il y en avait seulement sept après celles de 2003, et neuf après celles de 1998.

# Joyeux Joyeux Joyeux Noël



Pour un temps limité, profitez de trois joyeuses offres combinées en une.

RABAIS DE **50%** sur une sélection de téléphones intelligents<sup>1</sup> + RABAIS DE **50%** sur les forfaits pendant 3 mois<sup>1</sup> + RABAIS DE **50\$** sur les accessoires<sup>2</sup>



Téléphone intelligent 3G BlackBerry<sup>MD</sup> Curve<sup>MC</sup> 8330

**49<sup>95</sup>\$**

avec un forfait voix et données de 45\$ et un contrat de 3 ans<sup>3</sup> (549,95\$ sans contrat)



Samsung Instinct<sup>MC</sup> 3G

**49<sup>95</sup>\$**

avec le rabais de 100\$ de l'ensemble Amusement et un contrat de 3 ans<sup>4</sup> (399,95\$ sans contrat)



Samsung Cleo<sup>MC</sup>

**24<sup>95</sup>\$**

avec un contrat de 3 ans<sup>1</sup> (274,95 \$ sans contrat)



LG Rumeur<sup>MC</sup>

**0 \$**

Avec un contrat de 3 ans<sup>1</sup> (249,95 \$ sans contrat)

Offert dans les magasins Bell suivants:

- ANJOU  
Les Galeries d'Anjou
- BELOIL  
Mail Montenach
- BLAINVILLE  
Les Galeries de Blainville
- BOISBRIAND  
Faubourg Boisbriand
- BOUCHERVILLE  
1052, rue Lionel-Daunais
- BROSSARD  
Mail Champlain  
Quartier DIX30
- CHAMBLY  
509, boul. De Parigny  
Centre Jacques-Cartier
- CHÂTEAUGUAY  
Centre Régional Châteauguay
- COATICOOK  
Place J.R. Lefebvre
- COWANSVILLE  
Domaine du Parc
- DELSON  
5, Route 132
- DOLLARD-DES-ORMEAUX  
335, rue des Sources  
3699, boul. St-Jean
- DORION-VAUDREUIL  
84, boul. Harwood
- DORVAL  
Les Jardins Dorval
- DRUMMONDVILLE  
2265, boul. St-Joseph  
Promenades Drummondville
- GATINEAU  
1065, boul. de la Carrière  
Promenades de l'Outaouais
- GRANBY  
Galeries de Granby
- HULL  
Galeries de Hull
- JOLIETTE  
127, boul. St-Charles-Borromée Nord  
Les Galeries Joliette
- LACHINE  
2409, 48<sup>e</sup> Avenue  
Galeries Lachine
- LAFONTAINE  
2121, boul. Labelle
- LASALLE  
7567, boul. Newman  
Carrefour Angrignon  
Place LaSalle
- LAVAL  
1655, boul. St-Martin Ouest  
5530, boul. des Laurentides  
Carrefour Laval  
Carrefour Laval - kiosque  
Centre Duvernay - kiosque  
Centre Laval  
Mégacentre Ste-Dorothée  
Mégacentre Vimont Laval
- LONGUEUIL  
666, Place Trans-Canada  
2771, boul. Jacques-Cartier Est  
Place Longueuil
- MAGOG  
Galeries Orford
- MONTRÉAL  
892, rue Ste-Catherine Ouest  
4399, rue St-Denis  
6855, rue St-Jacques Ouest  
6900, rue Lajeunesse  
9280, boul. de l'Acadie  
Boul. Décarie (angle Jean-Talon)  
Carrefour Industrielle Alliance  
Cavendish Mall  
Centre du Domaine  
Centre Eaton - kiosque  
Centre Rockland  
Faubourg Ste-Catherine  
Place Alexis-Nihon  
Place Dupuis  
Place Versailles  
Place Côte-des-Neiges  
Promenades Cathédrale - kiosque  
Tour Jean-Talon (rez-de-chaussée)
- MONTRÉAL-NORD  
Place Bourassa
- MONT-TREMBLANT  
517, rue de St-Jovite
- PINCOURT  
Faubourg de l'Île - kiosque
- POINTE-AUX-TREMBLES  
12530, rue Sherbrooke Est
- POINTE-CLAIRE  
Centre Fairview
- REPERTIGNY  
309, rue Notre-Dame  
Les Galeries Rive-Nord
- ROSEMÈRE  
232, boul. Curé-Labelle  
Place Rosemère
- SALABERRY-DE-VALLEYFIELD  
Centre commercial Valleyfield
- SHAWINIGAN  
Place de la Mauricie
- SHERBROOKE  
2700, rue King Ouest  
4505, boul. Industriel  
Carrefour de l'Estrie  
Place Belvédère
- SOREL  
Les Promenades de Sorel
- ST-BRUNO-DE-MONTARVILLE  
Les Promenades St-Bruno
- STE-AGATHE-DES-MONTS  
80A, rue Morin
- ST-EUSTACHE  
66, rue Dubois (107)  
Place St-Eustache
- ST-HUBERT  
3879, boul. Taschereau  
5190, boul. Cousineau
- ST-HYACINTHE  
Galeries St-Hyacinthe
- ST-JEAN-SUR-LE-RICHELIEU  
391, boul. Séminaire Nord  
Carrefour Richelieu
- ST-JÉRÔME  
Le Carrefour du Nord
- ST-LAURENT  
4232, rue Seré  
La Place Vertu
- ST-LEONARD  
6521, rue Jean Talon Est  
6050, boul. Métropolitain Est
- ST-SAUVEUR-DES-MONTS  
153, rue Principale
- TERREBONNE  
1729, chemin Gascon  
Galeries Terrebonne
- TROIS-RIVIÈRES  
5691, boul. Jean XXIII  
Centre Les Rivières
- VICTORIAVILLE  
567, boul. des Bois-Francis Sud  
La Grande Place des Bois-Francis

Visitez un magasin Bell • 1 888 4-MOBILE • bell.ca

la vie est **Bell**

Offert chez les détaillants suivants:



L'offre prend fin le 24 décembre 2008. Offert avec les appareils compatibles, dans les zones de couverture du réseau mobile haute vitesse de Bell Mobilité. D'autres frais, tels que, sur une base mensuelle, 9-1-1 (75¢), accès au réseau (qui ne sont pas exigés par le gouvernement; 8,95\$) et frais uniques d'activation d'appareil (35\$) s'appliquent. Des frais d'interurbain et d'itinérance (y compris impôts étrangers) peuvent s'appliquer à l'extérieur de votre zone locale. En cas de résiliation anticipée, des frais d'ajustement du prix s'appliquent. Modifiable sans préavis et ne peut être combiné avec aucune autre offre. Taxes en sus. D'autres conditions s'appliquent. (1) Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un contrat de 3 ans à un forfait mensuel voix. (2) Avec une nouvelle activation dans le cadre d'un contrat de 3 ans à un forfait mensuel voix. Le rabais s'applique sur les accessoires avant les taxes, en magasin, sur le Web ou, autrement, sur le compte; prévoir de 4 à 6 semaines. (3) Avec une nouvelle activation d'un forfait mensuel voix et d'une option de données d'une valeur minimale totale de 45\$/mois. (4) Avec une nouvelle activation d'un forfait mensuel voix avec un ensemble Amusement d'une valeur minimale de 15\$/mois. Le rabais s'applique sur le prix de l'appareil avant les taxes en magasin, sur le Web ou, autrement, sur le compte; prévoir de 4 à 6 semaines. Vous devez conserver l'ensemble Amusement pendant 12 mois suivant l'activation, sinon des frais uniques d'ajustement du prix pour le service de données de 99\$ seront facturés à votre compte. BlackBerry, RIM, Research In Motion, SureType et les marques de commerce, noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited et sont des marques déposées aux États-Unis et dans d'autres pays. Samsung Instinct et Samsung Cleo sont des marques de commerce de Samsung Electronics Co. Ltd. et de ses sociétés affiliées. Rumeur est une marque de commerce de LG Electronics Inc.

ENVIRONNEMENT

Poznan La conférence sur le climat s'achève dans le tumulte

Entente au rabais pour les pays riches

FRANCOIS CARDINAL ENVOYÉ SPÉCIAL POLOGNE

POZNAN—La conférence de Poznan sur le climat s'est terminée la nuit dernière à Poznan sous les huées des groupes écologistes et des pays en développement, qui déplorent le peu de considération qu'accordent les pays riches aux victimes des changements climatiques.

Un peu avant 3 h du matin (heure locale), les 189 pays présents en Pologne ont trouvé un terrain d'entente. Ils ont adopté une déclaration commune qui fait passer à la vitesse supérieure les pourparlers devant mener l'an prochain à l'élaboration d'un traité de réduction des émissions de gaz à effet de serre qui succèdera au protocole de Kyoto en 2012.

Cet accord laisse cependant un goût amer aux pays en développement qui, comme le Gabon, le Brésil, la Colombie et le Pakistan, par exemple, ont décrié avec vive émotion l'insuffisance des fonds accordés par les pays riches pour les aider à s'adapter aux impacts des changements climatiques.

Les pays du Nord ont refusé que soit prélevée une taxe supplémentaire sur les projets verts qu'ils conçoivent dans le but de bonifier le « fonds d'adaptation », un mécanisme du protocole de Kyoto qui vise à atténuer les effets des inondations, des sécheresses, de la montée des eaux, etc.

Tasneen Essop, de la section sud-africaine du World Wildlife Fund, a déploré que les pays riches, responsables historiques de l'augmentation des gaz à effet de serre, soient si chiches avec les pays en développement, premières victimes du réchauffement de planète.

« C'est une immense déception pour les gens de la société civile, a-t-elle lâché. Alors que les pays en développement ont agi en lea-



PHOTO NICK COBBING, REUTERS

À Poznan, cette jeune femme fait un don à un militant de Greenpeace déguisé en ours polaire qui tente de faire du stop pour se rendre à Copenhague, où aura lieu la prochaine conférence sur le climat.

ders au cours de la conférence, les pays industrialisés n'ont pas su en faire autant. »

Timidité

Les pays en développement n'ont pas été les seuls à réclamer aux pays riches plus de gestes concrets. Les groupes environnementaux aussi ont décrié leur manque de volonté et souligné la timidité de la déclaration finale.

« Nous sommes profondément déçus en raison du peu de pro-

grès qui a été accompli ici, a indiqué Stéphanie Turmrose, de Greenpeace International. Quatre pays, toujours les mêmes, sont responsables de cette situation, soit l'Australie, le Canada, le Japon et la Nouvelle-Zélande. »

« Si les négociations se poursuivent à cette vitesse, il n'y aura tout simplement pas d'entente à Copenhague (en décembre prochain) », a-t-elle ajouté.

« Nous sommes profondément déçus en raison du peu de pro-

grès qui a été accompli ici, a indiqué Stéphanie Turmrose, de Greenpeace International. Quatre pays, toujours les mêmes, sont responsables de cette situation, soit l'Australie, le Canada, le Japon et la Nouvelle-Zélande. »

« Si les négociations se poursuivent à cette vitesse, il n'y aura tout simplement pas d'entente à Copenhague (en décembre prochain) », a-t-elle ajouté.

« Nous sommes profondément déçus en raison du peu de pro-

entre 25 et 40 %, et enfin d'avoir rayé les mots « droits » et « peuples autochtones » de la déclaration.

Par ailleurs, l'ancien vice-président américain Al Gore a lui aussi demandé aux pays riches de prendre leurs responsabilités et de s'attaquer aux changements climatiques avec plus d'ambition. « Yes we can! » a-t-il répété hier, lors d'un discours chaudement applaudi.

L'Union européenne, galvanisée par l'entente arrachée hier à Bruxelles par les 27 pays qui la composent, en a remis elle aussi, quelques heures plus tard, en demandant aux pays industrialisés de suivre son exemple.

L'Europe vise maintenant un objectif en trois parties: d'ici à 2020, 20 % de réduction des émissions (30 % s'il y a une entente à Copenhague), 20 % d'énergies renouvelables et 20 % d'amélioration de l'efficacité énergétique.

Ces règles, « les plus contraignantes au monde », selon le président français, Nicolas Sarkozy, ont fait bondir de joie le commissaire européen chargé de l'environnement, Stavros Dimas. Il a lancé un appel aux pays riches, qu'il a exhortés à faire « des efforts comparables » à l'Europe.

Malgré les fortes pressions subies tout le long de la conférence, le gouvernement Harper a pour sa part fermé la porte à une modification de sa cible de réduction des émissions à l'horizon 2020.

Lors d'une entrevue accordée à La Presse, le ministre de l'Environnement, Jim Prentice, a indiqué qu'il continuera à viser une réduction équivalente à 3 % sous le niveau de 1990, même si l'Europe et les États-Unis décident de bonifier leur propre cible.

« Ce sont nos cibles et elles continueront d'être les cibles canadiennes », a-t-il indiqué.

COURRIEL Pour joindre notre chroniqueur: francois.cardinal@lapresse.ca

GARDE-MANGER

Les filles cuisinent mieux que leurs mères. Et leurs mères, mieux qu'elles!



STÉPHANIE BÉRUBÉ

ALIMENTATION

On pense que les traditions culinaires se perdent au Québec. Pas du tout, révèle un nouveau sondage sur les compétences culinaires. Certaines mères estiment que leurs filles, adultes, cuisinent mieux qu'elles. C'est peut-être par coquetterie qu'elles ont fait cet aveu aux sœurs, parce que leurs filles ont plus de temps à consacrer à la cuisine.

président de la firme de communication spécialisée en alimentation, Enzyme, qui a commandé l'étude. Nous étions partis avec l'intuition contraire. On parle beaucoup de la perte des compétences culinaires et nous aurions pu croire que les mères auraient été déçues de leurs filles et que les filles éprouveraient une sorte de détresse face à la cuisine.

Aux fourneaux, les mères se donnent la note moyenne de 78 %, ce qui n'est déjà pas mal du tout, mais elles estiment que leurs filles, celles qui ont plus de 35 ans, méritent plutôt 83 %. Les filles plus jeunes ont des cotes de 80 %, parce que leurs mères leur donnent plus de temps à consacrer à la cuisine. C'est peut-être par coquetterie qu'elles ont fait cet aveu aux sœurs, parce que leurs filles ont plus de temps à consacrer à la cuisine.

note le nutritionniste de formation, c'est aussi un âge où les femmes s'intéressent davantage à la nutrition.

Le sondage a été réalisé auprès de 1000 adultes québécois par CROP. On y apprend aussi que les mères discutent de cuisine avec leurs filles. Et c'est peut-être de ces échanges que vient cette admiration mutuelle. Les mères sont toujours aussi impressionnées avec leurs recettes traditionnelles de ragoûts, et les filles, qui jouent avec des ingrédients inusités et nouveaux, épâtent leur mère.

Quant aux messieurs, sans surprise, les plus jeunes cuisinent davantage, surtout ceux qui n'ont pas d'enfant. Ce qui conforte le mythe que dans la famille, c'est la mère qui prend le contrôle des fourneaux.

COURRIEL

Pour joindre notre journaliste: sberube@lapresse.ca

PORC

Contamination à la dioxine en Irlande

Grosse crise alimentaire en Irlande: de la dioxine a été trouvée dans du porc et du bœuf, ce qui a provoqué un rappel de tous les produits de porc irlandais partout en l'Europe, autant les jambons, les saucisses à déjeuner que des poudings contenant de la graisse animale. Une usine de nourriture pour animaux a déjà été identifiée comme étant la source de contamination et les BPC proviendraient, accidentellement, d'huile à machinerie. On a détecté la dioxine dans du porc lors d'une inspection de routine, puis on a établi que des bœufs ont aussi été nourris par ce même fournisseur. L'organisme européen responsable de la sécurité en alimentation a rassuré la population cette semaine en indiquant que même une importante consommation de viande très contaminée n'est pas dangereuse. Une exposition chronique est toutefois liée à l'apparition de certains types de cancer.

Le bœuf de tout le Royaume-Uni est toujours sous embargo au Canada; les représentants de l'Agence canadienne d'inspection des aliments assurent donc qu'il n'y a pas de souci à se faire à ce sujet. Pour le porc, aucun envoi direct de porc ou de produits de porc n'est venu de l'Irlande; il n'y a donc pas eu de rappel d'aliments. Les principaux marchés d'exportation du porc irlandais sont l'Angleterre, évidemment, ainsi que l'Allemagne, la France, la Russie et le Japon.



VIANDE

L'étiquette sur le pays d'origine ne fait pas l'unanimité

Depuis deux mois et demi, les bouchers américains doivent identifier la provenance de leur viande sur les emballages. Les consommateurs qui veulent acheter du bœuf 100 % américain peuvent donc choisir de le faire, en toute connaissance de cause. La mesure est loin de faire l'unanimité dans l'industrie. Seules les viandes provenant d'animaux nés, engraisés et abattus aux États-Unis sont considérées américaines. Il y a une foule de subtilités et d'exceptions qui rendent l'application très complexe. Ici, les producteurs de bœuf trouvent évidemment que la mesure cause préjudice. Certains abattoirs américains ont décidé de s'approvisionner uniquement de bétail qui est né et a grandi aux États-Unis. Fini l'achat d'animaux d'ici, abattus aux États-Unis. Trop compliqué. « Nous faisons affaire avec trois abattoirs aux États-Unis et deux ont déjà cessé d'acheter nos bovillons », explique André Roy, de la Fédération des producteurs de bovins du Québec qui veut d'obtenir un appui de taille. Le gouvernement canadien vient de demander à l'Organisation mondiale du commerce de vérifier la légitimité de cette mesure d'étiquetage, qui concerne aussi d'autres produits frais, les noix, notamment. Les producteurs de bœufs admettent que si leurs animaux abattus aux États-Unis obtenaient la mention « fabriqué aux États-Unis », la mesure passerait mieux.

Ce qui est paradoxal, c'est que l'Union des producteurs agricoles du Québec pousse très fort pour qu'on applique des règles plus strictes sur l'étiquetage des produits canadiens en sol canadien. Les producteurs américains s'en plaindraient-ils ?

Advertisement for Pontiac G5 XFE 2009. Features: LE MEILLEUR PRIX DE L'ANNÉE, 11 995 \$ prix d'achat, 911 km avec un seul plein, 5,4 L/100 km (52 mpg) route, 8,0 L/100 km (35 mpg) ville. Includes GM logo and website info.

Large advertisement for GM Canada 'BONIS des Fêtes' promotion. Features: 10 000 \$ jusqu'à en crédit de livraison au comptant, 20 695 \$ prix d'achat pour Pontiac Torrent 2008 (6 000 \$ rabais), 1 000 \$ rabais pour Chevrolet Malibu 2009, 2 000 \$ rabais pour Chevrolet Silverado 2008 (8 700 \$ rabais), 15 695 \$ prix d'achat pour Pontiac Montana SV6 2008 (8 200 \$ rabais). Includes GM logo and website info.

Advertisement for Chevrolet Aveo 5 portes 2009. Features: LE MEILLEUR PRIX DU MARCHÉ, 9 995 \$ prix d'achat, 5,7 L aux 100 km, 7,9 L/100 km (50 mpg) route, 8,9 L/100 km (36 mpg) ville. Includes Chevrolet logo and website info.

L'Association des concessionnaires Pontiac-Buick-GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2009 suivants: coupé G5 XFE (2A237159M) et berline G5 XFE (2A260159M). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicable, et droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. 1. Préparation incluse à l'achat de la G5 XFE. Transport (G5: 1 225 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant ou qui financent avec une institution financière autre que GMAC pour des termes de 60 à 71 mois; ceux qui financent pour des termes différents ou avec GMAC versent leur taux effectif de financement différent. Inclut un boni des Fêtes de 500 \$. Communiquiez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 2. Selon les essais effectués par GM conformément aux méthodes approuvées par le Transport Canada pour une réserve de carburant de 10 % et une capacité de réservoir de 49 L pour la G5 XFE avec moteur 2.2 L et boîte manuelle 5 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, la météo et les habitudes de conduite. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat. À l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (volet: primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

Les Associations des concessionnaires Chevrolet et Pontiac-Buick-GMC du Québec suggèrent aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs suivants: Torrent 2008 (2A260159M), Montana 2008 (2U11616159M), Malibu 2009 (1Z260159M), Silverado 2008 de série 1500 sans (option 9Y4 ou P9C) (inclut pas les cabines régulières). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicable, et droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. 1. Préparation incluse à l'achat de la Torrent et de la Montana. Transport (Torrent: 1 150 \$ et Montana: 1 300 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant ou qui financent avec une institution financière autre que GMAC pour des termes de 60 à 71 mois pour la Montana, ceux qui financent pour des termes différents ou avec GMAC versent leur taux effectif de financement différent. Communiquiez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 2. Le crédit de livraison des modèles Torrent 2008 (6500 \$) et Montana SV6 à empaquetement régulier 2008 (7 200 \$) et le crédit de livraison au comptant du modèle Silverado 2008 (6 700 \$) est inclus dans le prix annoncé. Le montant de 10 000 \$ mentionné est disponible sur les pick-up Silverado 2008 de Chevrolet de séries HD 2500-3500 avec moteur diesel, offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquiez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Le crédit de livraison du fabricant de 2 000 \$ et les autres rabais des Fêtes (taxes exclues) sont offerts au concessionnaire pour le fabricant et s'appliquent aux modèles 2008/2009 sélectionnés (Torrent 2008 et Montana 2008: 1 000 \$, Malibu: 1 000 \$ et Silverado 2008: 2 000 \$). Les offres s'appliquent aux modèles neufs ou de démonstration et s'adressent uniquement aux clients admissibles. Le client doit prendre possession du véhicule entre le 1<sup>er</sup> novembre 2008 et le 9 janvier 2009. Les offres sont d'une durée limitée et modifiables sans préavis. Communiquiez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (volet: primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2009 suivants: Aveo 5 portes (1T1V6159M), berline Aveo (1T1V60159M). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers, si applicable, et droits sur les pneus sont en sus et payables à la livraison. 1. Préparation incluse à l'achat de l'Aveo. Transport (Aveo: 1 225 \$), frais d'immatriculation, assurance et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant ou qui financent avec une institution financière autre que GMAC pour des termes de 60 mois ou plus; ceux qui financent pour des termes différents ou avec GMAC versent leur taux effectif de financement différent. Communiquiez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 2. Selon les essais effectués par GM conformément aux méthodes approuvées par le Transport Canada pour l'Aveo avec moteur 1,8 L et boîte manuelle 5 vitesses. Cette offre est exclusive et ne peut être combinée avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM, de prime pour étudiants (volet: primepourétudiants.ca) et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

## ACTUALITÉS

Terrains du CN dans Pointe-Saint-Charles

## La mise en réserve contestée

Selon le propriétaire, l'AMT utilise cette réserve foncière comme une « menace » afin d'acheter les terrains



PHOTO MARTIN TREMBLAY, ARCHIVES LA PRESSE

L'aménagement des immenses anciens terrains du CN, au cœur du quartier de Pointe-Saint-Charles, fait l'objet de rumeurs, de revendications, de spéculations et de consultations depuis des années. En 2006, l'avocat et promoteur Vincent Chiara a acquis ces propriétés pour la somme de 1\$ et pris sous sa responsabilité leur décontamination.

BRUNO BISSON

Le propriétaire des anciens terrains du CN, dans le quartier Pointe-Saint-Charles, l'avocat et promoteur Vincent Chiara, conteste la réserve foncière imposée par le gouvernement du Québec sur ses propriétés pour la construction des futurs ateliers ferroviaires de l'Agence métropolitaine de transport (AMT).

Dans une requête déposée la semaine dernière en Cour supérieure du Québec, M<sup>e</sup> Chiara affirme que l'agence gouvernementale n'a « aucun projet concret » pour les anciens terrains du CN et qu'elle utilise cette réserve foncière comme « une menace » afin de s'en porter acquéreur.

Le promoteur affirme même que la réserve imposée sur 1,7 million de pieds carrés – soit environ la moitié des 3,8 millions de pieds carrés qui lui appartiennent – « dépasse d'au moins le double les besoins réels de l'AMT pour son projet ».

M. Chiara estime enfin que l'imposition de cette réserve foncière par le gouvernement du Québec nuit aux projets industriels en cours ainsi qu'à l'obligation qui lui est faite de décontaminer les lieux, où le Canadien national a entreposé ses wagons et locomotives pendant 150 ans.

Pour ces raisons, et pour d'autres motifs de juridiction invoqués dans sa requête, le président du groupe immobilier Mach demande à la Cour supérieure de « déclarer nuls, illégaux, abusifs, ultra vires et inopposables » le décret adopté le 10 septembre dernier par le gouvernement du Québec ainsi que l'avis d'imposition d'une réserve foncière émis en octobre.

Selon les documents judiciaires, la requête sera débattue le 7 janvier prochain, en Cour supérieure.

L'aménagement de ces immenses terrains à vocation industrielle, au cœur du quartier de Pointe-Saint-Charles, dans le sud-ouest de Montréal, fait l'objet de rumeurs, de revendications, de spéculations et de consultations depuis des années. En 2006, M. Chiara a acquis ces propriétés pour la somme de 1\$ et pris sous sa responsabilité le nettoyage de ces terrains hautement contaminés.

Il était alors question d'y déménager Casino de Montréal dans le cadre d'un projet auquel le Cirque du Soleil devait participer. La vive opposition de la population locale a toutefois mené à l'abandon du projet de 1 milliard de dollars.

Depuis, une société formée par M. Chiara et ses partenaires, les Cours Pointe-Saint-Charles, louait les anciens locaux du CN, qui occupent la moitié est des terrains. Une entreprise américaine spécialisée dans l'entretien d'équipements ferroviaires, American Motive Power (AMP), s'y est installée l'été dernier.

Le 10 septembre, à la demande de l'AMT, le gouvernement du Québec a imposé par décret une réserve foncière sur toute la partie est des terrains, sur laquelle s'élèvent encore des bâtiments industriels autrefois utilisés par le CN. L'AMT souhaite y faire construire un nouveau centre d'entretien pour les voitures et locomotives des trains de banlieue de Montréal.

Le projet de l'AMT est estimé à 168 millions et semble avoir l'appui des groupes locaux, très influents dans ce quartier populaire.

Cette réserve fait en sorte d'interdire pour une période de deux ans toute construction ou tout nouvel aménagement des lots, sauf pour des réparations d'urgence. Le 27 octobre, un avis d'imposition a précisé les conditions de la réserve.

Mais dans la nuit du 14 ou 15 novembre, un violent incendie a ravagé une grande partie des anciens ateliers du CN, qui possèdent une valeur patrimoniale et qui sont visés directement par la réserve foncière.

Depuis, des groupes et résidents du secteur ont réclamé à l'arrondissement du Sud-Ouest des mesures énergiques pour protéger les lieux. Ils réclament l'expropriation de ces terrains, qui ne font toujours l'objet d'aucun plan d'aménagement, plus de cinq ans après le départ de la dernière entreprise active dans les chemins de fer, en 2003.

**MONTBLANC**

TimeWalker Chronographe Automatique  
Un chef d'oeuvre de la précision horlogère suisse.  
Mouvement chronographe mécanique à remontage automatique.  
SWISS MADE BY MONTBLANC.

**M O S E L**  
DEPUIS 1945  
MONTRES • PLUMES • CUIR • CADEAUX  
4048 Jean Talon O. Montreal Canada  
(514) 735-1138 www.mosels.com

**Assez beau pour vouloir passer les Fêtes au téléphone.**

Le BeoCom 1 de Bang & Olufsen changera à jamais votre rapport avec le téléphone. Un modèle d'ingéniosité et d'élégance, ce système de communication sans fil comprend trois combinés, trois chargeurs et une base. Le cadeau parfait pour l'être cher. Comme vous, par exemple.

Prix: 1735\$  
Achetez l'ensemble famille de téléphones et vous recevrez un BeoCom 1401 gratuitement.  
Une valeur de 1805

**BANG & OLUFSEN**

5690, Sherbrooke Est ::: Montréal (Québec) H1N 1A1  
(514) 254-6041 ::: www.fillion.ca

cadillac +++ stationnement gratuit!

**FILLION**  
ÉLECTRONIQUE  
VOUS ÊTES BIEN ENTOURÉ

**Authentik Meubles A** **Sofa, causeuse et fauteuil inclinables en cuir**

**PRIX BOXING DAY**  
Jusqu'à 70% de réduction sur nos mobiliers de cuir!  
Venez faire des affaires!

Payez dans 1 an!

**1499\$**  
Cour.: 3800\$

CHOIX DE COULEURS

**1 JOUR SEULEMENT**  
Le dimanche 14 décembre, de 11 h à 18 h

Québec  
850 boul. Pierre Bertrand Sud,  
1-866-829-1333

Laval  
1750, boul. Le Corbusier,  
1-877-341-0777

**BOXING DAY**

**Maintenant chez INDIPORT**

Jusqu'à **60%** de réduction sur les prix originaux

**Le plus grand choix, les plus bas prix.**  
Premier arrivé, premier servi!

**Tapis d'Orient**  
Magasin principal de grande surface  
100, rue Saint-Paul Est  
Vieux-Montréal  
514-871-1664

Aussi  
4801, av. du Parc  
Montréal  
514-273-3979

Heures d'ouvertures : Lun., mer. : 10 h à 18 h  
• Jeu., ven. : 10 h à 20 h  
• Sam. : 10 h à 17 h • Dim. : 11 h à 17 h

AFFAIRE CATANIA

# Le terrain était deux fois moins contaminé que prévu

La SHDM avait soustrait 11 millions du prix de vente pour la décontamination

ANDRÉ NOËL

Lorsqu'elle a vendu le vaste terrain du Faubourg contrecœur à Construction Frank Catania, en octobre 2007, la SHDM a soustrait 11 millions de dollars pour les frais de décontamination, mais le terrain était de deux à trois fois moins contaminé que prévu, selon le bilan final des travaux consulté par *La Presse*.

Les transactions faites depuis deux ans par la Société d'habitation et de développement de Montréal (SHDM) font l'objet d'une enquête par le vérificateur général de la Ville. Ce dernier porte une attention particulière au Faubourg contrecœur, un terrain que la Ville a vendu à Catania par l'entremise de la SHDM. De surcroît, la firme de comptables Deloitte Touche effectuée ses propres vérifications sur la vente et la mise en valeur de ce terrain, à la demande du conseil d'administration de la SHDM.

Le terrain de 38 hectares, situé dans l'est de Montréal, a été vendu au prix brut de 19 millions à Catania, à la suite d'un appel d'offres sur invitation. En acceptant la soumission de Catania en décembre 2006, la SHDM – et la Ville de Montréal – acceptaient de soustraire diverses sommes, dont 11 millions pour la décontamination.

Il y a deux semaines, Catania a envoyé à *La Presse* une série de documents, notamment les études de sols et les prévisions de coûts faites par la firme LVM Technisol, filiale du groupe Dessault-Soprin, et par la firme Aménatech, filiale du groupe SM. Le constructeur nous a aussi envoyé le bilan final des travaux de décontamination et de réhabilitation, signé par LVM Technisol et le Groupe Séguin en août dernier.

**Des écarts importants**

Notre propre analyse des documents, que nous avons soumise à des experts, aboutit à cette conclusion: il y a un énorme écart entre les prévisions faites par LVM et Aménatech et les quantités de sol qui ont dû être décontaminées, selon le bilan final préparé par LVM. Un des experts consultés par *La Presse* nous a dit qu'il n'avait jamais vu un écart aussi marqué.

En effet, la quantité de sols qui devait être décontaminée s'est révélée beaucoup moins importante que prévu. Ainsi, la firme Aménatech soutenait en mai 2007 qu'il fallait éliminer 106 719 tonnes de sols contaminés dans la plage «B-C» au coût de 45 \$ la tonne, pour un total de 4,8 millions de dollars.

Le bilan final indique que, en réalité, 40 000 tonnes de sols contaminés dans cette plage ont dû être éliminés. À cela, il faut ajouter 21 000 autres tonnes de sols pareillement contaminés, qui ont été excavés et replacés dans des parties du terrain du Faubourg contrecœur où aucune habitation ne sera construite.

Agir ainsi coûte beaucoup moins cher que d'envoyer les sols dans des décharges spécialisées. C'est une option qu'autorise le ministère de l'Environnement. La plage B-C caractérise les sols contaminés qui doivent être soit éliminés, soit utilisés sur des terrains à vocation commerciale ou encore pour de futurs parcs. Ils doivent alors être couverts de membranes géotextiles, ce qui a été fait.

La firme Aménatech prévoyait aussi qu'il faudrait éliminer 90 000 tonnes de débris, également au coût de 45 \$ la tonne, pour un total de 4 millions de dollars. En vérité, seulement 3500 tonnes de débris ont été envoyées dans des décharges spécialisées. Quelque 25 000

tonnes de sols contaminés à des degrés divers. C'est sur cette base que la SHDM a soustrait 11 millions du prix de vente à Catania. Mais au bout du compte, seulement 132 000 tonnes de sols contaminés ont été excavées, soit trois fois moins.

des frais divers, notamment des frais de 850 000 \$ qui auraient été engendrés par l'arrêt des travaux pendant l'hiver.

Puis la firme Catania nous a envoyé un second tableau, où elle a ajouté d'autres sommes, comme 282 000 \$ pour l'installation du chantier, ce qui

**Notre propre analyse des documents, que nous avons soumise à des experts, aboutit à cette conclusion: il y a un énorme écart entre les prévisions faites par LVM et Aménatech et les quantités de sol qui ont dû être décontaminées, selon le bilan final préparé par LVM.**

tonnes de béton non contaminé ont été concassées sur place et utilisées comme agrégats pour les rues, au coût de 250 000 \$.

Au total, la firme LVM avait estimé dans ses prévisions que le terrain contenait 450 000

Claude Marcotte, qui a signé le bilan final pour la firme LVM, a rédigé un tableau à notre demande, où il indique que les coûts de décontamination et de réhabilitation se sont élevés à 9,3 millions. Ce montant inclut

donne un total de 10 millions. Selon la firme, il faudra ajouter encore 1,7 million pour aménager des remblais sous de futures habitations.

En multipliant les quantités de sols contaminés et de débris

qui ont été traités selon le bilan final de réhabilitation par les coûts unitaires établis par la firme Aménatech en 2007, nos propres calculs nous amènent à croire que la décontamination comme telle a pu coûter seulement 6 millions de dollars. Des experts consultés par *La Presse* estiment que cette évaluation est raisonnable. Il a été impossible de poser des questions à M. Marcotte sur ce sujet. De son côté, la SHDM ne fait aucun commentaire.

**La bonne gestion de la SHDM mise en doute**

Joseph Farinacci, ancien responsable du service des transactions immobilières à la Ville de Montréal, met en doute la bonne gestion de la SHDM, qui était alors dirigée par Martial Fillion. «Il est clair que la SHDM n'a pas agi avec compétence quand elle a accepté de soustraire autant de millions de dollars du prix de vente, sur la base de rapports incomplets», a dit M. Farinacci, qui a quitté son poste en mars 2007 parce qu'il était en désaccord avec la gestion de ce dossier précis.

M. Fillion a été démis de ses fonctions cet automne, la firme KPMG ayant constaté qu'il avait outrepassé ses pouvoirs dans certaines de ses transactions avec le groupe Catania. Ce groupe construit quelque 1800 unités d'habitations dans le Faubourg contrecœur, avec l'aide de la SHDM et de la Ville.

## JE MANGE CE QUE JE VEUX. ET PIS APRÈS?

N'oublions pas que la diversité de notre alimentation est la source de notre santé physique et psychique.

Varié son alimentation, manger un peu de tout en quantités raisonnables, respecter la règle simple de la diversité et de la qualité, protège notre capital santé, un bien inestimable. Mangez ce que vous voulez et puis après, variez, variez, variez. Diversifiez! C'est à la fois bon et agréable.

Ayons le goût de la pluralité, de la variété, nous les omnivores. Notre équilibre et notre santé se construisent grâce à une alimentation variée, marquée par la pluralité des sources de nutriments dont notre organisme a besoin pour bien fonctionner.

Dans cette diversité, Phytobec, qui se mesure par sa conception des «grands nombres», peut vous aider.

Phytobec: un bouclier contre les carences nutritionnelles, chaque capsule étant un univers de nutriments et étant marquée par une collection d'ingrédients de source naturelle. \*Phytobec aide à prévenir une carence en vitamine B-1, vitamine B-2, vitamine B-6, vitamine B-12, niacine, vitamine C, vitamine D, vitamine E, vitamine A, vitamine B-5, vitamine B-9, sélénium, magnésium, cuivre, fer et iode.

Phytobec: un entretien par la diversité, par la pluralité. Phytobec: la marque du pluriel avec ses centaines d'oligo-éléments par capsule.

Phytobec: titulaire d'une nouvelle licence et reconnu par les autorités gouvernementales comme produit de santé naturel: NPN 02229746. Haute sécurité. Analyses conformes de chaque lot: produits actifs médicinaux, pesticides, métaux lourds, bactéries, levures, moisissures, densité, PH, viscosité, micro-organismes totaux, contaminants pathogènes (test d'inhibition). \* Ces allégations font partie intégrante de la licence. Phytobec: marque déposée de Bio-Actif inc. Jacques Duceppe, pdg, propriétaire. En vente partout, mais pas n'importe où.



MUSÉE MCCORD OU LE LOUVRE

Là où l'aventure vous attend – ici ou ailleurs ! Les meilleurs vêtements de voyage au monde (et pas seulement pour le voyage !) présentent des tissus soignés qui résistent aux faux plis et sèchent rapidement – et des poches secrètes et sécuritaires.

De plus, vous avez l'option de ranger une garde-robe d'une semaine dans votre bagage à main.

Obtenez un cadeau d'une valeur de 50\$ pour les fêtes à l'achat de 200 \$

**Tilley** TOUJOURS PARTANT  
www.tilley.com

Montréal – 1050 av Laurier Ouest  
2 rues à l'ouest de l'avenue du Parc  
(514) 272-7791  
Brossard – Quartier DIX30  
près de l'hôtel Alt (450) 462-8098

À RÉSULTATS REMARQUABLES, RÉCOMPENSE REMARQUÉE

Posez votre candidature aux Grands Prix québécois de la qualité 2009

Les Grands Prix québécois de la qualité constituent la plus haute distinction remise par le premier ministre du Québec aux entreprises privées et aux organismes publics les plus performants.

**Objectifs**

Les Grands Prix québécois de la qualité visent à reconnaître publiquement les organisations qui ont réussi à appliquer les meilleures pratiques de gestion à tous les aspects de leurs activités et qui ont obtenu des résultats remarquables.

**Avantages de participer**

Participer aux Grands Prix québécois de la qualité, c'est offrir à son organisation :

- un diagnostic de sa compétitivité, comparable par sa rigueur à celui du Deming et du Malcolm Baldrige National Quality Award;
- un instrument de mobilisation de son personnel;
- une évaluation de sa gestion par des spécialistes qualifiés.

En plus, les lauréats d'un Grand Prix reçoivent un prestigieux trophée et font l'objet d'une campagne de promotion au Québec ainsi qu'à l'étranger par les délégations du Québec.

**Critères d'admissibilité**

Toute organisation, qu'elle soit manufacturière, de services, commerciale, publique ou privée, à but lucratif ou sans but lucratif, et qui a un établissement au Québec, est admissible aux Grands Prix québécois de la qualité. La seule exigence est que les principales décisions concernant la gestion de la qualité ou l'application de la stratégie, émanant du siège social, soient prises directement par l'organisation (unité autonome de production ou de services).

**Frais de participation**

Il n'y a aucuns frais de participation (visite de l'entreprise, s'il y a lieu, et rapport d'évaluation compris).

**Période d'inscription**

Vous avez jusqu'au 4 mars 2009 pour soumettre votre dossier complet.

**Renseignements**

Mouvement québécois de la qualité  
514 874-9933, poste 221  
www.qualite.qc.ca

Ministère du Développement économique, de l'Innovation et de l'Exportation  
514 499-6531  
www.mdeie.gouv.qc.ca

**En partenariat avec :**



**Au pays des lutins**  
6 et 7 / 13 et 14 / 20 et 21 décembre  
Parc du Portugal (Marie-Anne / Saint-Laurent) de 11h à 16h

**Vox Pop sur la «Main»**  
12, 13 et 14 / 19, 20 et 21 décembre - Parc des Amériques  
Faites un vœu devant les caméras...  
qui sera diffusé sur [boulevardsaintlaurent.com](http://boulevardsaintlaurent.com)

**Magie en tête... «Main» en fête...**  
Activités gratuites  
Sur le boulevard Saint-Laurent  
Activités gratuites - horaires disponibles sur [boulevardsaintlaurent.com](http://boulevardsaintlaurent.com)

**Balades en calèche**  
6 et 7 / 13 et 14 / 20 et 21 décembre - Boulevard Saint-Laurent  
(entre Prince-Arthur et Marie-Anne) de 11h à 16h

**Atelier découverte**  
le cheval de la tête aux pieds : 20 et 21 décembre  
Parc du Portugal (coin Marie-Anne et Saint-Laurent)

## ÉDUCATION

Boycottage des cours d'éthique et culture religieuse

## Les absents seront suspendus

ALEXANDRA ARBOUR  
LA VOIX DE L'EST

GRANBY — La direction de l'école secondaire Joseph-Hermas-Leclerc de Granby serre la vis aux élèves qui boycottent le cours d'éthique et culture religieuse. Un élève de quatrième secondaire a été suspendu, hier, et cinq autres ont reçu des avis de suspension pour la semaine prochaine. C'est le début d'un bras de fer entre les parents de ces jeunes et la commission scolaire du Val-des-Cerfs.

Jonathan Gagné a été suspendu pour avoir manqué 20 périodes du cours d'éthique et culture religieuse (ECR). Depuis le début de l'année, l'adolescent évite le cours, avec la bénédiction de ses parents. Pour qu'il puisse retourner en classe, ceux-ci doivent signer un contrat de réintégration avec la direction de l'école. Dans le document, les parents s'en-

gagent à obliger leur enfant à se présenter au cours d'ECR. « On ne signera pas le contrat, martèle sa mère, Diane Gagné, qui est convoquée à l'école lundi matin. On persiste à retirer notre fils du cours. »

Sans la griffe de ses parents, Jonathan risque l'expulsion. La commission scolaire du Val-des-Cerfs confirme qu'elle appliquera les sanctions prévues dans le code de vie de l'école J.-H.-Leclerc contre l'absentéisme.

« Nous avons l'obligation de mettre de l'avant le régime pédagogique, indique le directeur général de la commission scolaire, Alain Lecours. Un élève absent même partiellement contrevient à cette règle. Nous devons donc sévir. »

Les sanctions du code de vie varient selon le nombre de périodes manquées. Elles vont de l'avertissement verbal à l'ex-

pulsion définitive en passant par des suspensions de différentes durées.

Selon la Loi sur l'instruction publique, les parents sont tenus de prendre les moyens nécessaires pour que leur enfant fréquente l'école. « Si le parent ne signe pas le contrat de réintégration, on est dans une zone grise, dit M. Lecours. On ne peut pas réadmettre le jeune. Il faudra que les parents trouvent une solution avec la direction de l'école. »

Diane Gagné condamne cette position. « Nous nous attendons à ce que Jonathan soit expulsé lundi, déplore-t-elle. C'est très difficile parce qu'il ne veut pas revenir sur sa décision et nous non plus. Surtout que nous n'avons pas vraiment d'autre solution, à part changer de commission scolaire ou déménager dans une autre province. »

Comme Jonathan a 16 ans, il

pourrait aussi fréquenter l'école des adultes.

## Absences non motivées

Les deux fils de Linda Foisy seront suspendus respectivement lundi et mardi prochains. À l'instar de Diane Gagné, elle ne signera pas pour que ses enfants retournent à leurs cours d'ECR. « J'appelle à l'école pratiquement tous les matins pour justifier leur absence au cours, affirme-t-elle. Le problème, c'est que l'école les considère comme des absences non motivées. On remet en question mon autorité de parent. Ils ne comprennent pas que ce cours-là, on ne le veut pas! »

La Coalition pour la liberté en éducation (CLÉ), un regroupement de parents qui s'opposent au cours d'ECR, dénonce cette politique de l'école J.-H.-Leclerc. « C'est complètement arbitraire. Un élève qui va deux semaines

en Suisse pour faire du ski avec ses parents aura une absence motivée! » s'indigne le porte-parole Richard Décarie. Selon lui, le seul moyen honorable pour la commission scolaire de dénouer l'impasse est d'accepter d'exempter les élèves. Il fait valoir que, même si le cours d'ERC est obligatoire, il n'est pas nécessaire à l'obtention du diplôme d'études secondaires.

Le directeur général de la commission scolaire du Val-des-Cerfs rétorque que l'école est dans son droit de refuser les motifs d'absence des jeunes concernés. « Leurs parents ont déjà fait des demandes d'exemption à la commission scolaire pour le cours d'ECR et elles ont toutes été rejetées, note Alain Lecours. On sait que ce n'est pas l'application du code de vie qui pose problème. Le fond du débat, c'est les valeurs et les croyances. »

LOTO QUÉBEC Résultats des tirages du : 2008-12-12

**SUPER 7** 01 13 23 27 34 36 37 39 compl.

NUMÉRO COMPLET 50 000 \$ 5 PREMIERS 1 000 \$  
5 DERNIERS 5 000 \$ 4 PREMIERS 100 \$  
4 DERNIERS 250 \$ 3 PREMIERS 10 \$  
3 DERNIERS 25 \$  
2 DERNIERS 5 \$

**Le Mini** 538178

**Quotidienne** **Banco** **Triplex**

3 281 03 09 15 16 20 27 28 29 30 33 06 11 14  
4 8578 34 37 39 43 51 54 62 63 67 70 19 37

Astro Jour - Mois - Année - Signe **Extra**  
01 JANVIER 14 SAGITTAIRE 8958296

**Célébration 2009** DE RETOUR AVEC PLUS DE 28 MILLIONS \$ EN LOTS! En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Résultat du : 2008-12-12  
**MERCEDES-BENZ C230 4MATIC\***  
418F971  
(numéro non décomposable)

\*Ce lot est échangeable contre un chèque de 50 000 \$.

Une MERCEDES-BENZ C230 4MATIC par jour, du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2008.

**Vous êtes très occupés. Abonnez-vous!**  
1 866 628-4783 **LOTO MATRIQUE**

**LA VITRINE**  
MONTREAL CULTUREL

**Offrez les chèques-cadeaux LA VITRINE!**  
FAITES LE BONHEUR DE VOS ÊTRES CHERS AVEC LES CHÈQUES-CADEAUX LA VITRINE!

Toujours appréciés, les chèques-cadeaux sont valables pour TOUTES LES ACTIVITÉS CULTURELLES ET LES SPECTACLES DU GRAND MONTRÉAL, en vente à La Vitrine, au tarif régulier et de dernière minute.

**3 coupures vous sont offertes :**

5\$ 10\$ 20\$

Procurez-vous les chèques-cadeaux à La Vitrine et/ou sur Internet : LAVITRINE.COM

145, rue Sainte-Catherine O., Montréal (Qué) H2X 1Z8  
T. 514 285-4545  
info@lavitrine.com

**LA VITRINE.COM**  
Le plus important portail des sorties culturelles au Québec!

Billets de dernière minute disponibles tous les jours  
Inscrivez-vous à notre Infolettre et aux alertes ROGERS : lavitrine.com

Québec Montréal TOURISME Montréal ROGERS

BANQUE NATIONALE LA PRESSE artv

3599958A 3602512



OH! OH! OH!

Prenez rendez-vous maintenant pour vous défaire de votre vieux frigo ou congélateur pendant ou après les fêtes.

60\$ en cadeau pour votre vieux frigo

VOUS AVEZ UN DE CES DÉVOREURS D'ÉNERGIE DANS VOTRE SOUS-SOL, VOTRE GARAGE OU VOTRE CUISINE ?

- X Réfrigérateur ou congélateur de plus de 10 ans
- X Volume intérieur entre 10 pi<sup>3</sup> et 25 pi<sup>3</sup>
- X Appareil toujours fonctionnel et branché

Inscrivez votre demande en ligne au [www.recyc-frigo.com](http://www.recyc-frigo.com) ou communiquez avec l'escouade RECYC-FRIGO au 1 877 493-7446 (49FRIGO)

Assurez-vous d'avoir votre facture d'électricité en main.

Nous viendrons cueillir le dévoreur chez vous GRATUITEMENT et en disposerons selon un procédé respectueux de l'environnement. Vous recevrez un chèque de 60 \$ par la poste.



Le programme RECYC-FRIGO, une initiative d'Hydro-Québec, est administré par le Consortium MRE ENVIRONNEMENT. Hydro-Québec fera parvenir un chèque de 60 \$ au propriétaire de l'appareil, une fois celui-ci récupéré. Une limite de deux appareils par foyer s'applique. Hydro-Québec se réserve le droit de mettre fin à ce programme sans préavis. Certaines restrictions peuvent s'appliquer.

**LASIK MD**  
VISION

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

À partir de

**490\$**  
par œil\*

NOUVEAU FINANCEMENT

0\$ 0\$ 0%

Acompte Paiement Intérêt

JUSQU'EN JAN. 2010<sup>†</sup>

Consultation  
GRATUITE  
1 866 393-1515



Dr Pierre Demers  
M.D., FRCSC  
40 000 interventions

Dr Avi Wallerstein  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

Dr Mark Cohen  
M.D., FRCSC  
50 000 interventions

LAVAL | MONTRÉAL | BROSSARD

[www.lasikmd.com](http://www.lasikmd.com)

\* Les prix peuvent changer sans préavis et peuvent varier selon la prescription. Correction personnalisée avec la technologie Zyoptix à 1750 \$ par œil. Applicable sur une chirurgie des deux yeux.

† Sous réserve d'approbation de crédit du service de cartes Desjardins. Aucun paiement, aucun intérêt jusqu'en janvier 2010.

# Google s'attaque à la grippe

MATHIEU PERREAULT

On savait déjà que Google est incontournable pour les recherches sur l'internet et pour tracer son itinéraire quand on voyage en voiture. Le géant du web a ajouté une nouvelle corde à son arc: un outil qui permet de prévoir l'intensité de la saison de la grippe.

« C'est vraiment brillant, affirme Brian Ward, immunologue à l'Université McGill. Ça fait 10 ans que je collabore aux efforts de détection précoce de la prochaine pandémie de grippe avec le gouvernement canadien, et je n'ai jamais rien vu d'aussi efficace. Si je devais miser sur l'OMS, les CDC du gouvernement américain ou Google pour déterminer qui va détecter la première transmission durable de la grippe aviaire à l'humain, je choiserais Google. »

Google Flu Trends recense plusieurs mots clés liés à la grippe, comme toux ou fièvre, et s'en sert pour évaluer la gravité de la saison grippale dans les différents États américains. Un graphique montre la fréquence des recherches internet sur la grippe comparativement aux autres saisons. Aux dernières nouvelles, le Maine, la Floride, le Maryland et les Virginies sont les seuls États où l'activité grippale était « modérée »; les autres restaient au niveau « faible ».

« L'avantage, avec les recherches sur l'internet, c'est qu'elles montrent la situation avant qu'on arrive à un point critique de la saison grippale, quand on voit une montée des hospitalisations », dit le Dr Ward. Google affirme d'ailleurs être capa-

ble de détecter le début de la saison grippale, ou une virulence exceptionnelle des virus, deux semaines avant les autorités médicales.

Google Flu Trends ne couvre présentement que les États-Unis, mais il existe un moteur de recherche plus rudimentaire pour le Québec. On y constate que la saison démarre plus lentement que les dernières années (il y a toujours un pic à la fin novembre) et que, des cinq villes québécoises surveillées, Rimouski et Trois-Rivières arrivent en tête de l'activité grippale, et Montréal en dernier.

En comparant ces données avec les archives, on voit que la couverture médiatique importante de la possibilité d'une pandémie de grippe et la publicité sur la vaccination antigrippale compliquent l'analyse. L'année dernière à pareille date, par exemple, l'Institut national de santé publique du Québec ne recensait que trois cas de grippe dans son réseau de surveillance, contre 13 cette année. Pour éliminer la distorsion causée par la pandémie et le vaccin, il faut comparer ce début précoce de la saison grippale avec 2003-2004, quand la saison n'a commencé qu'en janvier. Les données de Google montrent que les recherches internet sur la grippe sont plus élevées cette année qu'à la fin 2003.

Google Flu Trends  
[www.google.org/flutrends/](http://www.google.org/flutrends/)  
 La grippe au Québec  
<http://google.ca/trends>, puis tapez grippe dans l'outil de recherche.

# Bono honoré au Sommet pour la paix

THE ASSOCIATED PRESS

PARIS — Bono, le chanteur du groupe irlandais U2, a reçu hier à l'hôtel de ville de Paris le Peace Summit Award. Ce prix du Sommet pour la paix a été remis par le maire de la capitale, Bertrand Delanoë, et Walter Veltroni, président du Secrétariat permanent du Sommet des Nobel de la Paix et maire de Rome. La cérémonie se tenait dans le cadre du neuvième Sommet mondial des Nobel de

la paix, dont les travaux, qui ont débuté jeudi à Paris, se poursuivent jusqu'à aujourd'hui.

Étaient également présents l'ex-otage des Forces armées révolutionnaires de Colombie (FARC) Ingrid Betancourt, ainsi que les Nobel de la Paix Betty Williams (1976), F.W. De Klerk (1993) et John Hume (1998).

Le leader de U2 a rappelé qu'on a besoin des gens de la mode, vedettes de la pop, présidents, directeurs généraux ou sportifs pour briser l'injustice vécue par les victimes du sida.

Comptables agréés  
**Xavier Richard,**  
 médaillé d'or au Canada



HEC Montréal félicite chaudement **Xavier Richard**, qui a obtenu le meilleur résultat au Canada à l'Évaluation uniforme (EFU) de 2008 de l'Ordre des comptables agréés. Cette performance remarquable lui vaut la médaille d'or du Gouverneur général et le prix de 5000\$ décerné par les Comptables agréés du Canada.

Au tableau d'honneur canadien, quatre autres diplômés du D.E.S.S. en comptabilité publique de HEC Montréal se trouvent au côté de Xavier Richard. Il s'agit de **Jasmin Deschamps, Jérémie Forand, Sophie Langis-Lauzière et Marie-Annick Viau.**

À la première tentative, le taux de réussite des candidats de l'École s'est élevé à 76,3%, comparativement à 70,5% pour l'ensemble du Québec. Cette année, HEC Montréal a présenté 186 candidats sur un total de 617 au Québec, soit 30,1%.

[www.hec.ca](http://www.hec.ca)

**HEC MONTRÉAL**  
 Une nouvelle lignée de gestionnaires

## EN BREF



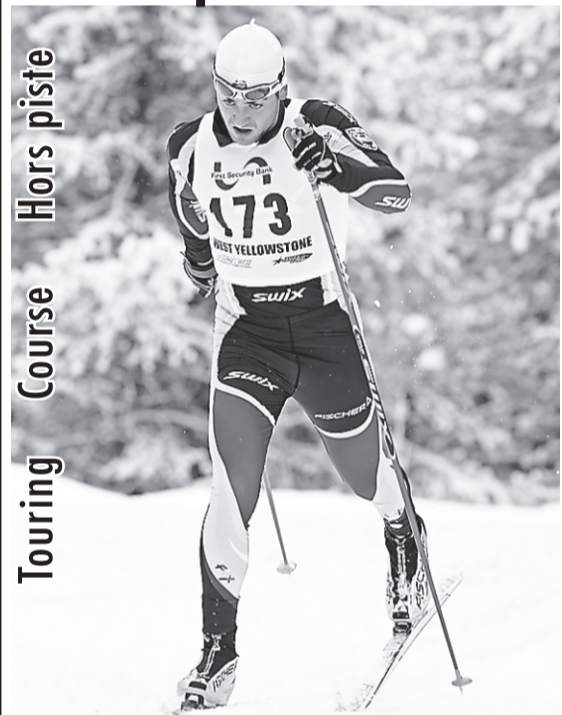
PHOTO ARCHIVES REUTERS  
 L'acteur australien Hugh Jackman.

## Hugh Jackman animera le gala des Oscars

L'acteur australien Hugh Jackman animera la 81<sup>e</sup> cérémonie de remise des Oscars. Jackman a joué tout récemment dans le film *Australia*, de Baz Luhrmann. Il avait animé le gala de remise des Tony Awards en 2004. Le gala des Oscars aura lieu le 22 février et sera diffusé sur ABC.

— Associated Press

## Ski de Fond Le Spécialiste



Touring Course Hors piste

Grand choix de vêtements et accessoires  
 Rabais sur équipement complet  
 Cliniques de fartage

**André Jac Sport**

5520, boul. des Laurentides, Laval  
 450 622-2410 / 800 997-2410 / [andrejac.com](http://andrejac.com)

**Évitez la circulation: L'aéroport est à vos pieds.**

Porter est la seule compagnie aérienne à vous offrir des vols vers l'aéroport du centre-ville de Toronto situé à quelques minutes de l'action.

Toronto 79 \$\*

Adhérez à **VIPorter** notre programme pour grands voyageurs.

[www.flyporter.com](http://www.flyporter.com)

Réservez en ligne, appelez le 1-888-619-8622 ou contactez votre agent de voyage.

\* Réservez avant le 17 décembre 2008 pour vos trajets avant le 22 mars 2009. Achat requis 7 jours à l'avance. Le trajet aller simple en classe Fixe n'inclut pas les taxes, frais et surcharges. Les sièges offerts à ce tarif sont en quantité limitée et peuvent ne pas être disponibles sur tous les vols. Valable pour les nouvelles réservations seulement.

# Économie c. science



FRANÇOIS CARDINAL

## ENVIRONNEMENT

POZNAN, Pologne — Aux conférences sur le climat, les pays se divisent selon leurs d'affinités. Il y a le groupe Parapluie, par exemple, qui réunit des pays riches et non européens comme le Canada. L'Alliance des petits États insulaires, qui regroupe les pays vulnérables à la montée des eaux. Ou encore le curieux groupe de l'Intégrité environnementale, dans lequel on trouve le Mexique, la Corée et la Suisse.

Mais au cours des dernières années, deux groupes plus importants encore ont silencieusement émergé, deux groupes que personne n'a encore nommés même si le prochain traité international risque bien d'être le résultat de leur affrontement...

Dans le coin gauche, les prosélytes

scientifiques. Dans le coin droit, les apôtres économiques.

Menés par l'Union européenne, les prosélytes scientifiques se couchent le soir en lisant le plus récent rapport du GIEC. Récemment convertis, ils vous parlent néanmoins de ppm/an, de mégatonnes et d'équivalent CO<sub>2</sub> comme s'il s'agissait d'une banale liste d'épicerie.

Ce groupe réunit le gros de la communauté internationale, pour des raisons évidentes: en plus des pays progressistes du Nord, on y trouve les victimes des changements climatiques du Sud.

Leur objectif: contenir le réchauffement de la planète sous les 2°C, ce qui implique que les émissions mondiales de gaz à effet de serre atteignent un pic d'ici à 2015, puis redescendent ensuite à la moitié de leur niveau actuel d'ici à 2050. Leur mantra: une réduction des émissions se situant entre 25 et 40% d'ici 2020.

Quant aux apôtres économiques, leur BlackBerry est branché sur le fil RSS du *Wall Street Journal*, ils mangent du CAC 40 pour déjeuner et du Dow Jones pour souper. La valeur comptable trône tout en haut, justement, de leur échelle de valeur.

Mené par le Canada, le Japon, la Nouvelle-Zélande, la Russie et l'Australie, ce groupe fuit les contraintes et les obligations. S'il reconnaît maintenant l'existence des changements climatiques, il se méfie des solutions propo-

## Les négociations sur le climat opposent deux groupes : les prosélytes scientifiques et les apôtres économiques.

sées par les scientifiques, qu'il juge bien mignonnes mais complètement déconnectées de la réalité économique.

Leur objectif: s'en tenir à un petit coup de pouce au marché afin que les réductions d'émissions se fassent d'elles-mêmes. Jadis opposé à un traité international qui fixe des cibles uniformes pour tous les pays, ce groupe tente aujourd'hui de le modifier de l'intérieur.

Entendons-nous, les apôtres économiques sont prêts à agir, comme ils

l'affirment, mais à la condition que cela ne touche en rien leur portefeuille.

La conférence de Poznan, au fond, n'aura été qu'un round du match qui opposera ces deux groupes pendant les 12 mois qui nous séparent de la prochaine rencontre, à Copenhague, en décembre prochain.

Lequel des deux groupes réussira à faire tomber l'autre? Celui qui, fort probablement, réussira à attirer les États-Unis dans son camp.

Car pour l'heure, personne ne sait vraiment à quelle enseigne logera la future administration américaine. D'aucuns louent la volonté de Barack Obama. Mais la cible qu'il a mise de l'avant pendant la campagne électorale, soit de ramener en 2020 les gaz à effet de serre du pays à ce qu'ils étaient en 1990, a beau être à des années-lumière de celle de George Bush, elle fait davantage preuve de pragmatisme économique que d'une quelconque sensibilité scientifique.

### COURRIEL

Pour joindre notre journaliste: francois.cardinal@lapresse.ca

4,1%

## Faites vite avant qu'il ne disparaisse.

Pour une durée limitée, nous vous offrons un CPG à 4,1% sur 19 mois, à placer dans un Compte d'épargne libre d'impôt (CELI).

Passez en succursale ou appelez-nous :  
1 888 270-3941 [bnc.ca/celi](http://bnc.ca/celi)



**BANQUE  
NATIONALE**  
GROUPE FINANCIER

Un Cadeau Au Style Légendaire



TIFFANY & CO.

CALGARY EATON CENTRE 751-3<sup>RD</sup> STREET SW 403 269 7341  
EDMONTON 10180-101<sup>ST</sup> STREET 780 425 5300 MONTREAL 1300 OUEST RUE SHERBROOKE 514 842 5111  
OTTAWA 240 SPARKS STREET 613 238 2200 VANCOUVER PACIFIC CENTRE 633 GRANVILLE STREET 604 681 3121  
WWW.HOLTRENFREW.COM

HOLT RENFREW

## ACTUALITÉS

## EN BREF

## Des trafiquants de cocaïne arrêtés à Coaticook

La Sûreté du Québec estime avoir sérieusement ébranlé un réseau de trafic de cocaïne, hier, à Coaticook. Une trentaine d'enquêteurs et de policiers de la SQ ont arrêté trois hommes et une femme et perquisitionné

à cinq adresses à Coaticook et à Dixville, en Estrie. « Nous croyons avoir ébranlé un acteur important dans le trafic de cocaïne dans la région de Coaticook. Ils faisaient le trafic dans les bars mais aussi chez des particuliers », a expliqué le porte-parole de la SQ en Estrie, Louis-Philippe Ruel. Lors de cette frappe, la SQ a arrêté la présumée tête dirigeante du réseau, un homme de 44 ans de Coaticook. « L'objectif demeurait d'ébranler ce réseau. Des accusations devraient être por-

tées contre les personnes arrêtées », a ajouté le porte-parole de la SQ. Des accusations de possession de stupéfiants dans le but d'en faire le trafic et de trafic de stupéfiants devraient être portées contre les personnes arrêtées. « Cette enquête a été entamée il y a plusieurs mois, a aussi indiqué Louis-Philippe Ruel. C'était un réseau de revendeurs établi à Coaticook depuis plusieurs années. Nous ne pouvons pour l'instant établir de lien avec le crime organisé. »

- La Presse Canadienne

## Ex-enseignant condamné pour agressions sexuelles

Un enseignant retraité de la polyvalente de Lévis, qui était également président-fondateur du club de kayak de Lévis et bénévole à ses heures, a été condamné hier à trois ans de pénitencier après avoir été reconnu coupable d'agressions sexuelles. René Guillemette a pris le chemin des cellules

alors que ses deux victimes (mineures à l'époque) et leurs proches multipliaient les accolades et les pleurs de joie, se frottant les mains à l'idée de passer enfin un « joyeux temps des Fêtes ». L'homme de 66 ans, qui a toujours nié les faits, avait préalablement été reconnu coupable d'agressions sexuelles multiples, d'attouchements et de grossière indécence à l'endroit de deux jeunes garçons à qui il offrait des cadeaux, des voyages et de l'alcool. Ces gestes ont été commis entre 1981 et 2002. René Guillemette, qui a aussi participé à plusieurs projets de coopération internationale en plus d'être bénévole pour Secours Tiers-Monde, n'en a pas fini avec la justice. Il devra subir un autre procès en février pour d'autres accusations à caractère sexuel à l'endroit d'une troisième présumée victime mineure.

- La Presse Canadienne

## Colis suspect dans un immeuble de Longueuil

Après l'UQAM, Longueuil. La découverte d'un colis suspect a forcé l'évacuation d'une quinzaine de personnes d'un immeuble à logements de Longueuil hier après-midi, quelques heures à peine après qu'un colis suspect eut été neutralisé dans un pavillon de l'Université du Québec à Montréal. Dans ce cas-ci, c'est un appel anonyme qui a informé les policiers vers 16 h 45 qu'un colis suspect avait été placé dans l'ascenseur de l'édifice à logements de 10 étages. Les officiers de la Sûreté du Québec ont été dépêchés sur les lieux, où ils ont constaté que le paquet était finalement complètement inoffensif. Le colis n'était qu'un simple contenant de lave-glace emballé dans une boîte en carton rigide. « On prend toutes les menaces au sérieux, mais heureusement, il y a eu plus de peur que de mal », a indiqué le porte-parole de la police de Longueuil, Gaétan Durocher. Tous les résidents avaient pu retrouver leur logement en début de soirée.

- Violaine Ballivy

## Six locataires intoxiqués au monoxyde de carbone à Chelsea

Six locataires d'un immeuble de Chelsea, en Outaouais, ont dû être transportés à l'hôpital de Hull après avoir été exposés pendant de longues heures à du monoxyde de carbone. Une chaufferette au propane, qui venait d'être installée dans les locaux d'un commerce d'ébénisterie, situé au premier étage de l'immeuble, est à l'origine de l'incident. Une personne avait allumé la chaufferette jeudi et avait oublié de l'éteindre avant de quitter les lieux. « Lorsque les ambulanciers se sont présentés sur les lieux, peu après 8 h vendredi, ils ont immédiatement effectué des tests et ils ont trouvé une présence 10 fois plus forte dans l'air de monoxyde de carbone que conseillé », a expliqué le porte-parole de la police de la MRC des Collines, Martin Fournel. Aussitôt, les policiers ont procédé à l'évacuation de l'immeuble, qui compte trois logements et deux commerces, au premier étage. Les six personnes ont été transportées à l'hôpital de Hull et au moins l'une d'entre elles a subi des traitements dans une chambre hyperbare. Des accusations pourraient être déposées contre le propriétaire de la chaufferette si l'objet qu'il venait d'installer est non conforme. L'enquête a été ouverte par la municipalité de Chelsea.

- La Presse Canadienne

## Une autre usine à chiots démantelée près de Joliette

Les autorités ont mis fin hier aux activités d'une autre « usine à chiots », cette fois à Saint-Jacques, près de Joliette. Des groupes de défense des droits des animaux ont indiqué qu'environ 100 chiens y vivaient dans des « conditions inhumaines effroyables ». Les bêtes ont été emmenées à Montréal. La Humane Society International du Canada et la Société canadienne pour la prévention de la cruauté envers les animaux (SPCA) ont procédé à l'opération. Les deux organisations ont indiqué qu'il s'agissait de leur troisième démantèlement d'« usine à chiots » en moins de trois mois au Québec.

- La Presse Canadienne



# BONIS

Rabais jusqu'à  
**500\$\***

EN PLUS  
DES OFFRES  
EXISTANTES

# des Fêtes

Astra 2008 de Saturn<sup>MD</sup>

## Conçue en Europe. Vendue à un prix bien de chez nous!

OBTENEZ JUSQU'À **6 500\$\*** DE RABAIS



Prix d'achat comptant à partir de **14 715 \$\***  
pour l'ASTRA 3 PORTES XR 2008  
(modèle présenté)



Nommée Meilleure  
petite voiture  
de l'année 2008  
par l'AJAC

**MOTURING  
2008**

Voiture de l'année selon  
MOTURING 2008



Prix d'achat comptant à partir de **13 938 \$\***  
pour l'ASTRA 5 PORTES XR 2008  
(modèle présenté)

INCLUANT UN BONI DES FÊTES DE 500 \$, EN PLUS DE L'OFFRE DE 6 000 \$\* EXISTANTE, SUR MODÈLES SÉLECTIONNÉS.

PRIX D'ACHAT  
COMPTANT  
À PARTIR DE

**12 900\$\*** POUR L'ASTRA  
5 PORTES XR

CONSOMMATION D'ESSENCE ESTIMÉE  
VILLE : 8,5 L/100 KM (33 MPG)<sup>o</sup>  
AUT : 6,1 L/100 KM (46 MPG)<sup>o</sup>

LE VÉHICULE COMPACT SPORT  
TOUT SIMPLEMENT PARFAIT...  
MUNI D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE TELS QUE :

- Suspension européenne sport surbaissée
- Moteur 1.8 L Ecotec de 138 HP
- Essuie-glaces avant à intermittence automatique RainSense<sup>MC</sup>
- L'abonnement d'un an au plan Sain et sauf d'OnStar<sup>MD</sup>
- 6 Sacs gonflables

MUNI D'ÉQUIPEMENTS DE SÉRIE  
NON DISPONIBLES SUR LES MODÈLES  
HONDA CIVIC ET MAZDA3 GX TELS QUE :

- 6 haut-parleurs
- Verrouillage électrique et centralisé des portes, télédéverrouillage
- Essuie-glaces avant à intermittence automatique RainSense<sup>MC</sup>
- Régulateur de vitesse

## LA PROMESSE SATURN

GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR;  
TRANSPORT DE DÉPANNAGE ET ASSISTANCE ROUTIÈRE OFFERTS PENDANT 5 ANS OU 160 000 KM\*  
EXPÉRIENCE D'ACHAT SANS TRACAS | PRIVILÈGE D'ÉCHANGE DE 30 JOURS\*



Saturn paiera  
vos deux premiers  
versements de  
location ou de  
financement à l'achat.

VOTRE VIEILLE VOITURE VOUS DONNE DROIT À UNE  
RÉCOMPENSE. Obtenez un rabais de 750 \$ sur un véhicule  
Saturn neuf admissible lorsque vous envoyez votre vieille  
voiture finir ses jours au ciel. Visitez carheaven.ca ou  
votre détaillant Saturn pour plus d'information.\*



Votre expérience commence à  
**saturncanada.com**

Saturn Saab de Laval  
2800, boul. Chomedey  
Laval  
(450) 681-0028  
www.saturnlaval.com

Mondial Saturn Saab  
9415, Papineau  
Montréal  
(514) 385-7222  
www.mondialsaturn.com

Saturn Saab de Brossard  
5950, boul. Marie-Victorin  
Brossard  
(450) 672-2500  
www.gravelauto.com

Saturn de Terrebonne  
1295, Carré Masson  
Lachenaie  
(450) 964-1374  
www.saturnterrebonne.com

West Island Saturn Saab  
9775, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent  
(514) 332-4424  
www.westislandsaturn.com

Saturn de Blainville  
249, boul. Seigneurie Ouest  
Blainville  
(450) 437-6317  
www.saturnblainville.com

Saturn Saab de l'Île-des-Sœurs  
1000, boul. René-Lévesque  
Île-des-Sœurs  
(514) 769-5353  
www.gravelauto.com

\*Les composants du groupe motopropulseur des véhicules 2008 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. Voyez un détaillant pour les conditions, restrictions et protections de la garantie limitée ainsi que pour les modalités d'assistance et de service à la clientèle. \*Dans les 30 jours ou 2 500 km suivant la livraison, selon la première éventualité. Ce que vous devez savoir : \*Le prix d'achat comptant comprend une allocation sur livraison jusqu'à 6 000 \$ pour tous les modèles ASTRA 2008 de Saturn (ASTRA XE 5 portes/ ASTRA XR 5 portes / ASTRA XR 3 portes) (cette allocation de 6 000 \$ est applicable uniquement aux achats comptants; en optant pour un achat avec financement, les consommateurs renoncent à cette réduction, ce qui se traduira par un taux d'intérêt effectif de financement plus élevé). \*À cette allocation lors d'achats comptants, nous ajoutons aussi un crédit sur livraison du fabricant au détaillant de 500 \$ pour tous les modèles ASTRA 2008 de Saturn (ASTRA XE 5 portes/ ASTRA XR 5 portes / ASTRA XR 3 portes) (ce crédit sur livraison est disponible pour tout achat. Voir détaillants pour tous les détails. Cette promotion prend fin le 10 janvier 2009). \*Le transport 1 300 \$ n'est pas inclus pour l'ASTRA XE 5 portes, l'ASTRA XR 5 portes et l'ASTRA XR 3 portes). \*Les taxes, l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM/PPSA, les droits sur les pneus et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. \*\*Les détaillants peuvent fixer leurs propres prix. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Tel qu'indiqué, les offres s'appliquent au modèle neuf ASTRA 2008 de Saturn (ASTRA XE 5 portes/ ASTRA XR 5 portes / ASTRA 3 XR portes) et sont réservées aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. \*Voyez un détaillant, visitez saturncanada.com ou composez le 1 888 4SATURN pour les conditions et les détails. Un acompte, un échange ou un dépôt de sécurité peuvent être requis. La mensualité et le coût du financement varieront en fonction du montant de l'emprunt et de la valeur de l'acompte ou de l'échange. \*Les données relatives à la consommation d'essence ont été obtenues selon les essais réalisés conformément aux méthodes approuvées par Transports Canada. Les données présentées sont celles de l'ASTRA XE 5 portes 1.8L 4 cyl. TM. \*Les véhicules qui font l'objet d'un don doivent avoir été immatriculés et assurés au cours de la période de six mois précédant ce don. Visitez carheaven.ca pour connaître les conditions d'admissibilité au programme. © 2008 Saturn Corporation. Saturn, ses logos et les noms des véhicules sont des marques de commerce ou des marques déposées de Saturn Corporation. Tous droits réservés.

ACTUALITÉS

# Utilisation du pistolet électrique à l'aéroport de Vancouver Les agents impliqués dans la mort de Dziekanski ne seront pas accusés

STEVE MERTL  
ET JAMES KELLER  
LA PRESSE CANADIENNE

VANCOUVER — L'immigrant polonais mort il y a un an à l'aéroport international de Vancouver après avoir reçu des décharges de pistolet électrique de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) était alcoolique. Il était paniqué et se trouvait probablement dans un état de délire, selon les conclusions d'un rapport de procureurs de la Couronne.

Stan Lowe, porte-parole du ministère de la Justice en Colombie-Britannique, a indiqué hier que cinq décharges avaient touché Robert Dziekanski, mais qu'elles n'avaient pas causé directement sa mort.

M. Lowe a souligné que le pistolet avait d'abord eu une défaillance et que M. Dziekanski avait ensuite été atteint de deux décharges alors qu'il se trouvait au sol et se débattait toujours.

Les résultats d'une autopsie ont permis d'établir que l'homme de 40 ans est mort parce que son cœur a arrêté de battre.

Un pathologiste judiciaire a parlé de «mort subite après une contention», a indiqué M. Lowe.

De plus, l'autopsie n'a pas décelé de traces de drogue ou d'alcool dans le corps de M. Dziekanski, mais a démontré des signes d'alcoolisme chronique.

Les procureurs ont soutenu qu'il était peut-être sous l'effet d'un sevrage alcoolique, de déshydratation ou d'hystérie.

Un pathologiste a dit croire que ces facteurs avaient pu causer un délire ayant contribué, de concert



PHOTO DARRYL DYCK, LA PRESSE CANADIENNE  
Stan Lowe, porte-parole du ministère de la Justice en Colombie-Britannique, a indiqué hier que cinq décharges avaient touché Robert Dziekanski, mais qu'elles n'avaient pas causé directement sa mort.

avec les décharges reçues et son arrestation, à provoquer un arrêt cardiaque.

M. Lowe a affirmé que les gestes des agents de la GRC peuvent être vus comme ayant contribué à la mort de M. Dziekanski mais qu'ils sont considérés comme légaux.

Selon M. Lowe, des éléments de preuve indépendants ont démontré que les agents de la GRC ont eu recours à une force raisonnable et nécessaire pour maîtriser M. Dziekanski. Il a ajouté qu'il

n'y avait pas d'éléments pouvant mener à des accusations contre l'un des quatre policiers.

Les agents ont joué un rôle dans la mort de M. Dziekanski, mais ils ne sont pas criminellement coupables, a-t-il conclu.

L'incident, survenu le 14 octobre 2007 et capté sur vidéo, a mené au déclenchement de plusieurs enquêtes sur l'utilisation des pistolets électriques, dont une enquête publique sur la mort de M. Dziekanski, qui doit s'amorcer en janvier.



## CARRIÈRES OÙ EST L'EMPLOI ?

Le samedi dans **LA PRESSE**



vancouver 2010  
FOURNISSEUR OFFICIEL

ILS  
ÉVEILLEN  
TON  
CÔTÉ  
ESPIÈGLE



BIJOUX À DIAMANTS  
EN OR BLANC 18 CARATS.  
CRÉOLES, 3 650 \$.  
PENDENTIF LADY HEART, 6 895 \$.

BIRKS.COM 1.800.682.2622



EN BREF

### Fausse cartes de crédit saisies

Les policiers de l'escouade régionale mixte de la couronne nord ont procédé à l'arrestation de deux individus liés aux gangs de rue, hier, pour une affaire de cartes de crédit clonées. Les deux hommes, âgés de 21 et de 24 ans, ont été interceptés au Canadian Tire du boulevard Curé-Labelle à Laval en possession de six fausses cartes. Après avoir interrogé les deux suspects, les enquêteurs ont effectué une perquisition dans une résidence du quartier Chomedey. Ils ont pu mettre la main sur près de 300 cartes. La plupart d'entre elles étaient des cartes-cadeaux de boutiques dont certaines avaient été transformées en cartes de crédit. Les policiers ont également découvert un fusil de calibre 12 tronçonné, 25 téléphones cellulaires ainsi qu'un appareil permettant de lire des cartes. Les deux jeunes hommes ont comparu en fin d'après-midi pour répondre à des accusations de fraude et de possession d'une arme prohibée.

- Daphné Cameron

### Permission des Fêtes pour Robert Latimer

La Commission nationale des libérations conditionnelles a donné hier la permission à Robert Latimer de visiter sa famille pendant le temps des Fêtes. Emprisonné depuis 2001, le fermier de la Saskatchewan avait été condamné à la prison à vie sans possibilité de libération conditionnelle avant 10 ans pour avoir tué en 1993 sa fille de 13 ans, Tracy, qui était lourdement handicapée. Plus tôt cette année, la Commission des libérations conditionnelles avait donné à Latimer la permission d'assister avec sa femme aux funérailles de sa mère à Wilkie, à l'est de Saskatoon.

- La Presse Canadienne

BONIS  
des fêtes

Des fêtes turbocompressées.  
Profitez d'un rabais jusqu'à 9 500\$.

Incluant une réduction des fêtes de 1 500\$, en plus de l'offre de 8 000\$ existante, sur modèles sélectionnés.



### 93 berline sport Aero 2008

Aut.: 6,9 L / 100 km° Ville: 10,7 L / 100 km° Combinées: 9,0 L / 100 km°

Prix d'achat de  
**35 490\$\*** AVEC 0%<sup>†</sup> de financement à l'achat pour **60** mois

### 95 berline sport Aero 2008

Aut.: 7,2 L / 100 km° Ville: 11,66 L / 100 km° Combinées: 9,6 L / 100 km°

Prix d'achat de  
**37 500\$\*** AVEC 0%<sup>†</sup> de financement à l'achat pour **60** mois

Expérimentez le nouveau système XWD de Saab sur certains modèles.

Mondial Saturn Saab  
9415, Papineau  
Montréal  
(514) 385-7222  
www.mondialsaturn.com

Saturn Saab de Brossard  
5950, boul. Marie-Victorin  
Brossard  
(450) 672-2500  
www.gravelauto.com

Saturn Saab de Laval  
2800, boul. Chomedey  
Laval  
(450) 681-0028  
www.saturnlaval.com

West Island Saturn Saab  
9775, route Transcanadienne  
Ville Saint-Laurent  
(514) 332-4424  
www.westislandsaturn.com

Saturn Saab de l'Île-des-Sœurs  
1000, boul. René-Lévesque  
Île-des-Sœurs  
(514) 769-5353  
www.gravelauto.com

Une protection de haut niveau : tous les modèles 2008 sont couverts par une garantie limitée de 5 ans ou 160 000 km sur les composants du groupe motopropulseur.\*

Saab



saabcanada.com

\*Les composants du groupe motopropulseur des véhicules 2008 sont couverts par une garantie limitée pendant 5 ans ou 160 000 km, selon la première éventualité. \*\*Le transport (1 400 \$) n'est pas inclus. Les taxes, l'immatriculation, l'assurance, l'enregistrement, les frais d'administration, les frais liés à l'inscription au RDPRM / PPSA, les droits sur les pneus et l'équipement optionnel sont en sus. Préparation à la route incluse. †Financement à l'achat et sujet à l'approbation de GMAC. La mensualité variera en fonction du montant de l'emprunt et de la valeur de l'acompte / échange. Par exemple : pour un emprunt de 10 000 \$ à 0 % d'intérêt annuel, les mensualités seront de 167 \$ pour 60 mois. Le coût de l'emprunt sera de 0 \$. L'obligation totale sera de 10 000 \$. Un acompte de 4 900 \$ et de 6 500 \$ est requis pour une mensualité de 510 \$ sur une 9-3 berline sport Aero 2008 et de 517 \$ sur une 9-5 berline sport Aero 2008. Ces mensualités sont basées sur des prix d'achat de 35 490 \$ pour une 9-3 berline sport Aero 2008 et de 37 500 \$ pour une 9-5 berline sport Aero 2008. ††Un crédit sur livraison du fabricant au détaillant de 1 500 \$ (taxes exclus) est disponible sur les modèles Saab 9-3 berline sport Aero 2008 et Saab 9-5 berline sport Aero 2008. Ce crédit sur livraison est disponible pour tout achat, location et offres de financement. Voir détaillants pour tous les détails. †††Un crédit sur livraison de 8 000 \$ (taxes exclus) est disponible sur la Saab 9-5 berline sport Aero 2008. ††††Les offres s'appliquent à l'achat d'une Saab 9-3 berline sport Aero 2008 et d'une Saab 9-5 berline sport Aero 2008. L'offre de financement est réservée aux clients de détail et aux clients de parc admissibles seulement. \*Les données relatives à la consommation d'essence ont été établies d'après les méthodes d'évaluation de transport Canada. Les données présentées sont celles de la Saab 9-3 berline sport Aero 2008 V6 turbo de 2.8L à transmission manuelle et de la Saab 9-5 berline sport Aero 2008 V4 turbo 2.3L à transmission manuelle. Un échange entre détaillants peut être nécessaire. Les détaillants peuvent vendre à moindre prix. Saab et ses logos sont des marques déposées de Saab Corporation. Tous droits réservés.

3590299A

PROFITEZ DU TARIF PRÉVENTE DE 11 \$  
ET ACHETEZ EN LIGNE VOS BILLETS  
POUR LE SALON DE L'AUTO 2009

www.salonautomontreal.com

VOICI UNE SUGGESTION CADEAU ORIGINALE POUR NOËL !  
En plus d'économiser 4\$ sur le tarif de fin de semaine, vous accédez plus rapidement au Salon. Cette prévente est offerte jusqu'au 4 janvier 2009.



LA PRESSE

# SALON DE L'AUTO

PRÉSENTÉ PAR Desjardins  
Assurances générales

16 AU 25 JANVIER 2009  
PALAIS DES CONGRÈS DE MONTRÉAL

## ACTUALITÉS



PHOTO ARCHIVES LA PRESSE

Appelée à décider du sort de Moreno Gallo, emprisonné depuis 20 mois, la Commission nationale des libérations conditionnelles pourrait ordonner l'expulsion en Italie de ce caïd de la mafia montréalaise qui, arrivé au Québec à l'âge de 8 ans, n'a jamais demandé sa citoyenneté canadienne.

Ténon de la mafia

# Moreno Gallo risque d'être expulsé en Italie

ANDRÉ CÉDILOT

Emprisonné depuis 20 mois à la suite de la révocation de sa libération conditionnelle, Moreno Gallo, un des ténors de la mafia montréalaise, risque maintenant d'être expulsé en Italie parce qu'il a un casier judiciaire et qu'il a eu des « fréquentations douteuses continues ». Son erreur: il n'a jamais demandé la citoyenneté canadienne, même s'il vit au Québec depuis 54 ans!

Originaire du petit village de Motta, en Calabre, Gallo, 63 ans, est arrivé au Canada avec ses parents en 1954, à l'âge de 8 ans. Il dit avoir eu une enfance tout ce qu'il y a de plus ordinaire – une mère attentionnée, un père vaillant et une éducation basée sur le respect et les valeurs familiales. À 15 ans, il a quitté l'école en sixième année du primaire. Il a d'abord travaillé dans une usine de couvre-plancher, puis à la compagnie Kraft, où il était chef d'équipe.

À l'en croire, tout s'est écroulé en 1973 quand il a assassiné un revendeur de drogue, près d'un bar du Vieux-Montréal. Il était en compagnie de Tony Vanelli, lui aussi devenu un influent mafioso. Parce qu'il a tiré les trois coups de feu mortels, Gallo a écopé de la prison à vie, tandis que Vanelli s'en est tiré avec sept ans de pénitencier. Pendant ses 10 ans en prison, il a eu une conduite irréprochable. Leader né, il a réglé plusieurs conflits entre détenus. Il a aussi participé à la création du programme Option-Vie, qui vient en aide aux détenus condamnés à une longue peine.

Malgré le temps passé, Gallo continue de dire qu'il s'en est pris au trafiquant parce que celui-ci vendait de la drogue dans la cour de l'école que fréquentait sa sœur, alors âgée de 16 ans. Dans les rapports de police cités hier, lors de son audience devant la Commission nationale des libérations conditionnelles (CNLC), la police maintient qu'il s'agit d'un règlement de comptes commandité par la mafia, plus précisément le clan calabrais des Cotroni, alors en force à Montréal.

Après presque 25 ans de liberté, et sans autre condamnation, Gallo est de retour derrière les barreaux depuis avril 2007 en raison de ses « agissements douteux » durant la gigantesque enquête antimafia que la GRC et des corps de police alliés ont menée pendant cinq ans, de 2001 à 2006. Même s'il n'a pas été accusé – et il ne le sera pas, a assuré son agente de gestion de cas devant la CNLC –, le caïd italien a été vu, entre 2004 et 2006, pas moins de 72 fois au café Consenza, quartier général du clan sicilien. À plusieurs reprises, il a été filmé dans un petit local arrière, en grande discussion avec les pontes de la « famille » Rizzuto. Parfois, il y a eu aussi des échanges de liasses d'argent.

Sans apporter de preuve, les enquêteurs de Colisée soutiennent que le caïd calabrais venait porter aux Rizzuto une commission sur les activités criminelles des membres de son propre clan. Pour sa part, Gallo prétend qu'il venait payer progressivement une dette qu'« un certain Gennaro » avait contractée auprès du clan Rizzuto. « C'est mon plus grand défaut, j'ai toujours voulu tout régler, tout contrôler », a-t-il par ailleurs expliqué quand les commissaires l'ont interrogé quant à son intervention pour régler un conflit de territoire entre des membres des Hells Angels et de la mafia. Quant à l'importance qu'on lui donne dans le milieu interlope, Gallo soutient que c'est le fruit de l'imagination des policiers et des... livres.

Après l'avoir mitraillé de questions pendant près de trois heures, les trois commissaires ont décidé d'ajourner. Ils rendront une décision par écrit « dans les meilleurs délais ». S'il est mis en liberté, Gallo sera immédiatement pris en charge par les agents d'immigration, qui veulent l'expulser en Italie, a souligné son agente de gestion de cas. Celle-ci recommande chaudement la mise en liberté du puissant mafioso calabrais.

# SALON DES MÉTIERS D'ART

PLACE BONAVENTURE — ENTRÉE LIBRE

DU 5 AU 21 DÉCEMBRE 2008

www.salondesmetiersdart.com

DE 11 H À 21 H, DU LUNDI AU SAMEDI, DE 11 H À 18 H, LES DIMANCHES

## SIGNÉ MÉTIER D'ART

— FRANÇOIS GARNEAU —

**Pensez vert : prenez le métro et apportez vos sacs !**

### CONCOURS CADEAUX SIGNÉS

Remplissez ce bulletin de participation, déposez-le dans la boîte prévue à cette fin à l'entrée du Salon des métiers d'art. Vous pourriez gagner l'une des nombreuses créations signées, offertes par les artisans tous les jours.

NOM \_\_\_\_\_ PRÉNOM \_\_\_\_\_

ADRESSE \_\_\_\_\_ VILLE \_\_\_\_\_ CODE POSTAL \_\_\_\_\_

TÉLÉPHONE \_\_\_\_\_ COURRIEL \_\_\_\_\_

Pour participer, vous devez répondre à cette question : Nommez un des artisans du Salon des métiers d'art ? \_\_\_\_\_

Règlements du concours disponibles au Salon des métiers d'art. Valeur totale des prix offerts : 2733 \$. Fac-similés refusés.

CYBERPRESSE.CA

CARICATURES

Une semaine riche en nouvelles politiques à redécouvrir avec nos caricaturistes sur cyberpresse.ca/caricatures



NEIGE

Une autre bordée de neige est tombée sur le Québec. Consultez notre dossier sur les conditions hivernales à cyberpresse.ca/neige

TOP10

Chantal Guy propose son top 10 des romans québécois de 2008 sur cyberpresse.ca/top10

NOS BLOGUES



PIERRE GINGRAS Comment sauver nos arbres verglacés?

Le verglas qui a touché le sud du Québec nuit aux arbres. Pierre Gingras explique comment limiter les dégâts. À lire sur cyberpresse.ca/gingras

Jean Huguens Pierre menacé d'expulsion vers Haïti

L'ONU demande au Canada de surseoir au renvoi

CHRISTIANE DESJARDINS

À quelques jours de son renvoi vers Haïti, Jean Huguens Pierre, 21 ans, pourrait avoir trouvé un moyen pour stopper son expulsion et faire réévaluer son cas.

C'est en tout cas ce que souhaite l'avocate du jeune homme, M<sup>me</sup> Marie-Hélène Giroux, après avoir reçu ce qu'elle considère comme un signe très encourageant du Comité contre la torture et le Haut-Commissariat des Nations unies.

«J'ai écrit au Comité et j'ai reçu une réponse positive. Ils acceptent le dossier et demandent au Canada de surseoir à la mesure de renvoi», se réjouit l'avocate. M<sup>me</sup> Giroux, qui s'occupe souvent de ce type de dossier, en était à son premier contact avec le Comité contre la torture, à Genève. Elle l'a fait après avoir épuisé les autres recours. Elle craint que Pierre, soupçonné de faire partie d'un gang de rue à Montréal (les Rouges), subisse un mauvais

sort s'il retourne en Haïti. «Jean-Yves Brutus a été expulsé le 26 novembre et, depuis, on est sans nouvelles. Personne n'a réussi à le joindre», dit M<sup>me</sup> Giroux, à propos de cet autre client.

En ce qui concerne Jean Huguens Pierre, son expulsion a été ordonnée parce qu'il est jugé indésirable au Canada, malgré son statut de résident permanent. Arrivé au pays à l'âge de 12 ans avec sa mère, en 1999, il a vite sombré dans la délinquance. Il a accumulé les

condamnations devant le Tribunal de la jeunesse. À sa majorité, il s'est retrouvé accusé à quelques reprises mais a été acquitté. Sa chance a tourné en janvier 2006, quand il a été arrêté pour trafic de crack. Le 29 novembre 2007, il a plaidé coupable à cinq chefs d'accusation de trafic de drogue dans ce dossier et a éclopé de sept mois de prison, qui venaient s'ajouter à presque 20 mois francs de détention préventive. Il n'est jamais ressorti de prison depuis, même s'il a fini de purger sa peine.

Après étude de son cas, la Commission de l'immigration et du statut de réfugié a décidé de l'expulser. Cela devait être fait en juillet dernier, mais Pierre a obtenu un sursis, sans toutefois retrouver la liberté. Sa mère se disait prête à le reprendre et à le surveiller, mais elle a manifestement bien peu d'autorité sur son fils, si l'on se fie au parcours judiciaire du jeune homme. Il est présentement détenu à Rivière-des-Prairies.

GRAND SOLDE DE FERMETURE

Économisez jusqu'à

75%

Tous les articles en magasin doivent être vendus.

Après plus de 100 ans, Fourrures Alexandor, le chef de file dans la mode des fourrures, ferme ses portes.

FOURRURES

Alexandor A. Giguère

DEUX NOMS UNE RÉPUTATION

- Fourrures • Visons • Pelisses • Agneau • Accessoires

HEURES D'OUVERTURE

Table with 2 columns: Day and Hours. Lun. - merc. 9h - 18h, Jeu. - ven. 9h - 21h, Sam. 9h - 17h, Dim. 12h - 17h

2055, rue Peel, rez-de-chaussée

Stationnement intérieur gratuit



514-288-1119

OUVERT LE DIMANCHE

Jouets de Noël pour les grands

Ils vous remercieront durant des années pour leurs formidables cadeaux

Advertisement for La Boutique Électronique featuring various electronics like TVs, radios, and headphones with prices and promotional text.

Large advertisement for Cadillac CTS 2009 featuring a car image, promotional text 'L'ÉVÉNEMENT DES FÊTES CADILLAC', and pricing information.

À: Moi DE: Moi



Modèle montré: CTS de Cadillac, groupe Performance

CTS 2009

PRIX D'ACHAT 36 795 \$1 INCLUANT UN RABAI DES FÊTES DE 1 000 \$2

Moteur V6 à calage variable des soupapes de 3,6L développant 263 HP Boîte automatique 6 vitesses Sièges avant chauffants en cuir à réglage électrique Roues de 17 po en aluminium Système de contrôle électronique de la stabilité StabiliTrak™ et antipatinage Radio satellite XM™ et système sonore à 8 haut-parleurs Bose®

PRIVILÈGES DES PROPRIÉTAIRES DE CADILLAC Programme d'entretien prescrit sans frais pendant 4 ans ou 80 000 km\* Garantie limitée de 4 ans ou 80 000 km\* Garantie limitée de 5 ans ou 160 000 km sur les composants du groupe motopropulseur, assistance routière et transport de courtoisie\* Abonnement d'un an au plan Orientation et dépannage d'OnStar® avec service d'orientation pas à pas\*



cadillac.gm.ca

## ACTUALITÉS

## EN BREF

## Entente à Québec

Cinquième syndicat en importance à la Ville de Québec, l'Alliance des professionnels et professionnelles a conclu hier une entente de principe avec l'employeur après une semaine de négociations intensi-

ves. Refusant de dévoiler hier les détails de l'entente, le président syndical Denis Lavallée a toutefois indiqué que les deux parties avaient satisfait à leurs objectifs. Les négociations des derniers jours concernaient notamment le paiement des congés de maladie, le régime de retraite et la paye aux 15 jours. -La Presse Canadienne

## SOLDE DE FOURRURE ET MOUTON RETOURNÉ

## ÉCONOMISEZ DE 50 À 60%

SUR NOS DERNIÈRES COLLECTIONS DE FOURRURES, PEAUX LAINÉES ET ACCESSOIRES.

LA BAIE CENTRE-VILLE MONTRÉAL  
SALON DE LA FOURRURE, 3IÈME ÉTAGE  
(514) 289-8661

la Baie

## Placée sous la protection de la loi

## Mecachrome bat de l'aile

LA PRESSE CANADIENNE

L'entreprise montréalaise Mecachrome International (TSX: MCH) a annoncé hier avoir obtenu la protection de la cour en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies, et a dit être en discussions pour obtenir un financement garanti de débiteur-exploitant pour aider sa restructuration.

« Notre but est de permettre à Mecachrome de poursuivre ses activités d'exploitation au bénéfice de toutes les parties impliquées, incluant nos nombreux loyaux employés, clients et fournisseurs », a affirmé par voie de communiqué le président de Mecachrome, Christian Jacqmin.

Le fabricant de pièces pour les secteurs industriels, de l'automobile et de l'aéronautique a ajouté que ses filiales françaises ont aussi obtenu une protection semblable en France.

Ces protections ont été obtenues alors que le conseil d'administration de Mecachrome évalue les différentes possibilités pour améliorer les liquidités de l'entreprise, sa structure finan-



PHOTO FOURNIE PAR MECACHROME

Mecachrome International a obtenu la protection de la cour en vertu de la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies.

cière et pour réduire ses coûts de financement.

Mecachrome a en outre fait appel à la firme RBC Marchés des capitaux à titre de conseiller financier et à Ernst & Young en tant que contrôleur nommé par le tribunal pendant toute la durée de la protection de la loi.

En octobre dernier, la famille qui assurait la direction de Mecachrome a annoncé que Christian Jacqmin allait désormais assumer les fonctions de président et chef de la direction pour aider l'entreprise à s'attaquer aux problèmes auxquels elle fait face.

## EN BREF

## Entente de principe à Postes Canada

Postes Canada et le Syndicat des employés des postes et communications (SEPC) ont conclu une nouvelle entente de principe. Celle-ci doit être ratifiée par les 2140 membres de ce syndicat, un exercice qui devrait être terminé d'ici au mardi 16 décembre. Entre-temps, les piquets de grève demeureront jusqu'à ce que les résultats du vote soient dévoilés. Les membres du SEPC, représentés pas l'Alliance de la fonction publique du Canada, sont en grève depuis le 17 novembre. - La Presse Canadienne

**Samuel**  
FOURRURES  
ET MANTEAUX  
Depuis 1958

**LE PLUS GRAND CHOIX D'AGNEAUX RETOURNÉS AU QUÉBEC**

• CHRIST • RIZAL • AQUILLO • HIDE SOCIETY

**SPÉCIAUX SUR MARCHANDISE SÉLECTIONNÉE**

Expert en recyclage styliste-conseil

**1460, boul. Le Corbusier, Laval** En face du Réno-Dépôt  
Ouvert 7 jours **450.681.1618**

Golf City 2009  
bien équipée à partir de

**158\$** par mois + **3 mensualités gratuites\*\***

**Faites de la place.**

**Golf City 2009** | **4 ans/80 000 km<sup>†</sup>** | **Consommation<sup>††</sup>**  
Garantie limitée du véhicule neuf | **Golf City**  
L / 100 km (ville) **9,8**  
L / 100 km (route) **7,0**

Avec une liste de caractéristiques de série parmi les plus complètes de sa catégorie – système de freinage antiblocage avec freins à disque aux quatre roues, lecteur de CD/MP3 à huit haut-parleurs avec port USB, coussins gonflables avant<sup>‡</sup> et tout le plaisir de conduire une allemande – avouez que la Golf City à partir de seulement 158 \$ par mois<sup>\*</sup> ça donne le goût de faire de la place dans le garage. Visitez votre concessionnaire Volkswagen ou [vw.ca](http://vw.ca) pour tous les détails.

**Das Auto.**

\*À la location, 158 \$ par mois sur 48 mois, acompte de 2 088 \$ pour la Golf City 2009. L'offre s'applique à une Golf City 2009 de base, manuelle, 5 vitesses, neuve, en stock. Modèle montré à titre indicatif seulement. Certaines caractéristiques montrées sont offertes en option. Frais de préparation et inspection de prélivraison de 1 335 \$, frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (jusqu'à 46 \$), dépôt de sécurité de 210 \$, frais administratifs du concessionnaire (le cas échéant) et frais de 15 ¢ du kilomètre après 64 000 km en sus. \*\*Trois mensualités gratuites, jusqu'à un maximum de 178,50 \$ par mois. Offre sujette à l'approbation du crédit de Volkswagen Finance, une division de Crédit VW Canada Inc. Offre en vigueur à partir du 8 décembre 2008. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Ne s'applique qu'aux locations faites à des particuliers. Chez les concessionnaires Volkswagen participants du Québec seulement. Quantité limitée. Les stocks peuvent varier d'un concessionnaire à l'autre et un échange entre concessionnaires peut être requis. Taxes, immatriculation, assurances et droits sur les pneus neufs en sus. Cette offre est d'une durée limitée et peut être retirée en tout temps sans préavis. <sup>†</sup>Selon la première éventualité. Les réglages et l'usure normale des pièces ne sont plus couverts par la garantie après 12 mois ou 20 000 km, selon la première éventualité. <sup>††</sup>Les données de consommation EnerGuide du gouvernement du Canada sont fournies à titre d'estimation seulement. Votre consommation peut varier. <sup>‡</sup>Les coussins gonflables agissent uniquement comme système de retenue supplémentaire et ne se déploieront pas lors de tous les accidents. Bouclez toujours votre ceinture de sécurité. Les enfants doivent toujours prendre place sur les sièges arrière et être maintenus par un système de retenue adapté à leur taille et à leur âge. Tous les détails sur [vw.ca](http://vw.ca) et chez votre concessionnaire.

## INDUSTRIE AUTOMOBILE

**Le Canada annonce un plan d'aide de 3 milliards**KRISTINE OWRAM  
LA PRESSE CANADIENNE

TORONTO — Le ministre fédéral de l'Industrie, Tony Clement, a annoncé hier que les gouvernements canadien et ontarien avaient accepté les modalités d'une aide d'environ 3,3 milliards à l'industrie automobile canadienne.

Selon M. Clement, les deux gouvernements se sont entendus pour verser une aide qui représente environ 20 % du plan de 14 milliards de dollars américains étudié par l'administration Bush aux États-Unis, qui doit sauver General Motors, Ford et Chrysler de la faillite.

Le ministre a affirmé que la majeure partie de la réorganisation serait faite aux États-Unis mais que le Canada est lui aussi préparé à fournir une aide à l'industrie en difficulté, qui emploie des centaines de milliers de personnes en Ontario par des emplois directs et indirects.

« Ce que nous indiquons ce soir, tant le gouvernement canadien que celui de l'Ontario, c'est que nous voulons faire partie de la solution et qu'elle sera comparable à la production qui se fait ici au Canada... environ 20 % », a dit M. Clement aux journalistes.

Cette proportion correspondrait à une somme d'environ 2,8 milliards de dollars américains,

**« Ce que nous indiquons ce soir, c'est que nous voulons faire partie de la solution et qu'elle sera comparable à la production qui se fait ici au Canada... environ 20 % », a dit le ministre de l'Industrie, Tony Clement.**

soit 3,3 milliards avec le taux de change actuel.

Les trois constructeurs automobiles de Detroit – GM, Ford et Chrysler – emploient présentement plus de 30 000 personnes dans des usines d'assemblage et de pièces automobiles en Ontario. La part canadienne de la production automobile d'environ 20 % pourrait

donc représenter la perte d'au moins 6000 emplois directs ainsi que de milliers d'autres emplois indirects.

L'entente sur un plan de sauvetage des gouvernements canadiens survient au lendemain du rejet, jeudi soir, par le Sénat américain du plan d'aide proposé de 14 milliards, qui était appuyé par le président George Bush et par les démocrates du Congrès.

sauvetage, la pression était déjà grande sur le gouvernement canadien pour qu'il annonce un plan d'aide à l'industrie automobile de plusieurs milliards de dollars.

Le président du Syndicat des travailleurs canadiens de l'automobile a affirmé hier que General Motors, Ford et Chrysler ne pouvaient plus attendre très longtemps pour recevoir une aide

Selon M. Lewenza, l'approbation d'un tel soutien par le gouvernement canadien mènerait les législateurs américains à répondre au problème de façon plus appropriée.

Les gouvernements canadien et ontarien ont tous deux été réticents à offrir toute forme d'aide sans d'abord voir les détails d'un plan américain comparable, afin de pouvoir y établir les mêmes conditions et de fournir un financement proportionnel à celui proposé par les Américains.

Le besoin d'une aide financière s'est toutefois fait plus pressant, hier, alors que les constructeurs automobiles nord-américains et japonais ont annoncé d'importantes réductions de leur production ainsi que la prolongation de mises à pied temporaires.

LISEZ AUSSI NOTRE DOSSIER  
EN PAGES 2 ET 3  
DE LA PRESSE AFFAIRES

L'administration Bush a cependant indiqué hier qu'elle préparerait son propre plan de sauvetage pour les trois constructeurs automobiles de Detroit. Celui-ci devrait être présenté la semaine prochaine.

**Pression**

Avant même que la Maison-Blanche n'annonce son plan de

financière, tout comme leurs succursales canadiennes.

« Le gouvernement canadien devrait faire preuve d'initiative, en annonçant un plan financier conditionnel à la mise en place d'un plan américain », a estimé hier le président des TCA, Ken Lewenza, lors d'une conférence de presse.



**ACHETEZ  
3 LIVRES**

**ET OBTENEZ**

**LE 4<sup>e</sup>  
GRATUITEMENT\***

**PREND FIN DIMANCHE!**

**Chapters**

**!ndigo**

\*L'offre est valide dans tout magasin Indigo, Chapters ou World's Biggest Bookstore, du jeudi 11 décembre au dimanche 14 décembre 2008. Elle s'applique à la marchandise en stock et est valide jusqu'à épuisement des stocks. Elle n'est pas valide dans les magasins Coles, LibrairieSmith, The Book Company et Indigospirit. L'offre peut être jumelée aux réductions irewards. Le livre gratuit doit être le livre le moins cher de la transaction. L'offre ne s'applique pas aux commandes passées en kiosque et peut être modifiée en tout temps sans préavis.

## L'ENTREVUE



PHOTO ROBERT MAILLOUX, LA PRESSE

Malcolm Gladwell, journaliste et auteur d'origine canadienne établi à New York, s'intéresse au succès dans son troisième livre, *Outliers*.

MALCOLM GLADWELL

# LE CANADIEN QUI EXPLIQUE LES ÉTATS-UNIS

Canadien d'origine, journaliste au magazine *The New Yorker* et auteur des best-sellers *The Tipping Point* (*Le point de bascule*) et *Blink*, Malcolm Gladwell était de passage récemment à Montréal, invité par les Éditions Info-Presse, pour parler notamment de son nouveau livre, *Outliers*, qui porte sur le succès et sur les conditions qui permettent aux gens exceptionnels de l'être encore plus. Rencontre avec un journaliste d'exception.



MARIE-CLAUDE LORTIE

**Q** Nous sommes actuellement au milieu d'une grave crise financière. Est-ce que ce brassage vous donne des idées pour de nouveaux livres, pour de nouvelles façons d'analyser les phénomènes de société?

**R** En fait, ce qui est arrivé dans le milieu financier est un vrai phénomène de type *tipping point*. La peur est devenue contagieuse. Les banques se sont retrouvées au milieu d'une épidémie de peur qui a miné la confiance de tout le monde. Ensuite, tout a déboulé. C'est donc typique du « point de bascule ». Aussi, tout cela m'a fait penser à mon livre *Blink*, qui porte sur l'importance du jugement. Car cette crise a été largement causée, selon moi, par le choix du monde financier de se fier à des modèles informatiques qui non seulement ne se sont pas avérés utiles pour prévenir la crise actuelle, mais qui en fait ont été carrément dangereux, plutôt que de se fier à leur propre jugement, à leur instinct de personnes instruites.

**Q** Un de vos derniers articles dans *The New Yorker* portait sur le fait que les chefs-d'œuvre ont

**Q** Comment voyez-vous l'avenir aux États-Unis? Y aura-t-il des changements de valeurs? Des mises en question?

**R** Personne ne sait ce qui va se passer. Évidemment, la vie sera différente pendant un temps puisqu'il y aura pas mal moins de richesse autour de nous. New York est déjà très différent depuis quelques mois. Mais un changement de dynamique? L'attrait pour la richesse fait partie de ce qui constitue l'Amérique et ça ne changera pas. Cette attitude n'a pas été

« J'aimerais que les gens qui ont du succès soient humbles et conscients des chances qu'ils ont eues. »

modifiée par la crise économique de 1929. Il y a eu une période de modération, mais dès que la richesse est revenue, c'est reparti comme avant. Évidemment, une crise peut donner la chance de redémarrer en faisant les choses mieux qu'avant. Mais pour le moment, on voit surtout des gens qui ont perdu leur emploi et qui souffrent.

**Q** Un de vos derniers articles dans *The New Yorker* portait sur le fait que les chefs-d'œuvre ont

souvent été réalisés par des gens d'un certain âge, ou du moins tard dans la vie. Vous voyez-vous là-dedans?

**R** Pas du tout. Mon parcours n'a rien d'exceptionnel. Cet article portait sur des gens exceptionnels.

**Q** Oui, mais il y avait quelque chose pour tout le monde dans cette idée qu'il n'y a pas d'âge pour accomplir de très grandes choses...

**R** Effectivement. On abandonne nos rêves trop vite et on abandonne les gens pré-

maturément. On oublie à quel point il faut du temps pour maîtriser l'art de bien faire les choses.

**Q** Dans votre nouveau livre, *Outliers*, vous parlez du succès et de tous les facteurs extérieurs aux individus qui peuvent expliquer pourquoi ils réussissent. Quel message, espérez-vous, sera entendu? Vous dites, par exemple, que les joueurs de hockey professionnels ont souvent été avantagés par le fait qu'ils sont nés en début d'année.

**R** J'aimerais que les gens qui ont du succès soient humbles et conscients des chances qu'ils ont eues et de tous ceux, autour d'eux, qui ont contribué à leur succès. Qu'ils réalisent à quel point ils ont été au bon endroit au bon moment, et que c'est ainsi qu'ils ont pu profiter d'occasions exceptionnelles. Cela dit, je ne veux pas minimiser le talent des joueurs de hockey. Ce que je dis, c'est que bien d'autres joueurs auraient la possibilité d'atteindre leur niveau s'ils avaient les mêmes chances qu'eux. Et pourquoi ne pas donner la même chance à d'autres jeunes? Pourquoi devrions-nous nous limiter à 100 grands joueurs de hockey si on peut en avoir 200? La LNH serait plus intéressante! On ne devrait pas se limiter.

**Q** Même chose pour l'école?

**R** Je crois qu'on ne donne pas aux jeunes tout ce qu'on devrait leur donner en éducation. Nous devrions notamment ramener l'idée de « travailler fort » dans nos écoles et donner aux jeunes défavorisés la chance de travailler fort. Un chapitre de mon livre parle de ces questions, notamment d'un programme américain qui s'appelle KIPP et qui, en leur imposant de longues heures de travail, donne une chance aux jeunes de milieux défavorisés de rattraper les enfants de la classe moyenne. Je pense que, de façon générale, ce serait une bonne idée que nos enfants aillent plus longtemps à l'école, qu'ils fassent de plus longues journées, pendant une plus grande partie de l'année... Je pense que les écoles fonctionnent, mais je ne pense pas qu'il y en a assez.

**Q** Vous considérez-vous encore comme canadien même si vous habitez New York depuis des années?

## QUI EST MALCOLM GLADWELL?

La spécialité de Malcolm Gladwell est de prendre des recherches universitaires souvent méconnues, voire excentriques, de les vulgariser et de les personnaliser, pour porter ainsi un regard inédit sur des phénomènes de société. Son livre *The Tipping Point* (*Le point de bascule* en français), par exemple, applique certaines théories scientifiques portant sur les épidémies aux phénomènes de masse et aux tendances sociales, que ce soit la popularité des chaussures Hush Puppies dans les années 90 ou la diminution importante du crime à New York à la même époque. Il explique ainsi comment de tout petits changements peuvent provoquer de grandes vagues. *Blink*, son second best-seller, explique comment les individus prennent souvent leurs meilleures décisions en se fiant à leur instinct et à leur lecture instantanée d'une situation, sans avoir nécessairement accès à toute l'information possible.

*Outliers*, son dernier livre, démontre que le succès ne s'explique pas uniquement par le talent inné des individus, mais aussi par un ensemble de circonstances et de chances qu'ils ont su saisir.

**R** Absolument. Je ne deviendrai jamais américain. Je suis canadien, fier de l'être et pour toujours.

**Q** Vous reviendriez vivre ici?

**R** Pourquoi pas? Je suis encore jeune! J'ai 45 ans. Mais New York est amusant et mes amis sont là. Et c'est facile de trouver des idées d'articles à New York. Mais peut-être qu'un jour, je reviendrai.

# Offre spéciale de fin d'année

Cette offre 25<sup>e</sup> anniversaire se termine le 31 décembre



# 0% Financement à l'achat JUSQU'À 84 MOIS\*

Sur **TOUS** les modèles 2008 en stock.  
Offre en vigueur au Québec seulement.  
Quantités limitées.



ENTOURAGE

TIBURON

ACCENT 3 ET 4 PORTES

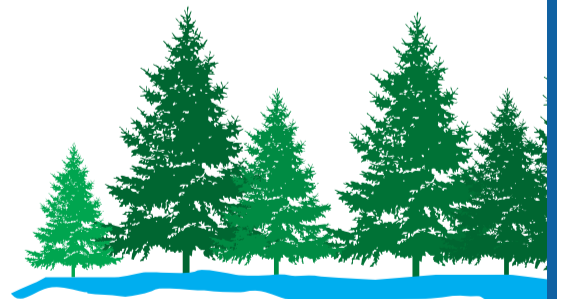


ELANTRA

SANTA FE

TUCSON

## C'est le temps d'être brillant



**GARANTIE**  
**5 ANS**

5 ans / 100 000 km  
Garantie globale limitée\*\*

Garantie complète de Hyundai sans franchise.

TAPIS PROTECTEURS ET PLEIN DE CARBURANT INCLUS POUR TOUS LES VÉHICULES HYUNDAI.



LOCATION DISPONIBLE,  
DÉTAILS CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

## ACTUALITÉS

# Un poisson du Nouveau-Brunswick s'attire la méfiance des Américains

LA PRESSE CANADIENNE

HALIFAX — La Food and Drug Administration des États-Unis a recommandé hier aux détaillants ainsi qu'aux restaurateurs américains d'arrêter de vendre un

type de poisson salé qui provient du Nouveau-Brunswick à cause d'inquiétudes liées au botulisme.

La mise en garde concerne les gaspareaux en provenance de l'usine Michel and Charles

LeBlanc Fisheries, située dans le village côtier de Cap-Pelé, au Nouveau-Brunswick.

On n'a signalé aucun cas de maladie, mais l'administration a affirmé que les poissons pourraient contenir des tox-

nes qui causent le botulisme. Une intoxication au botulisme peut causer la paralysie et même provoquer la mort. La toxine ne peut pas être éliminée, même lorsqu'elle est cuite ou gelée.

Les gaspareaux étaient importés aux États-Unis et envoyés à des distributeurs de la Floride.

Un porte-parole de l'Agence canadienne d'inspection des aliments a indiqué hier qu'il n'avait pas été informé de l'avertissement américain.

# Québec et la Louisiane courtisent le Congrès mondial acadien

LA PRESSE CANADIENNE

BATHURST, N.-B. — En plus du nord-ouest du Nouveau-Brunswick, trois autres régions se portent candidates pour accueillir le cinquième Congrès mondial acadien (CMA), en 2014. La ville de Québec espère que cette fois-ci sera la bonne tandis que la Louisiane demande à être l'hôtesse du rassemblement pour la deuxième fois.

Quatre régions ont manifesté leur intérêt pour l'organisation du Congrès mondial acadien de 2014. Il s'agit de l'Acadie des terres et des forêts (qui regroupe le nord-ouest du Nouveau-Brunswick, Madawaska et le Maine, aux États-Unis), de la Louisiane, de la ville de Québec et de la région de la Baie-des-Chaleurs, en Gaspésie.

La ville de Québec s'était déjà portée candidate pour accueillir le CMA de 2009. Forte de son expérience avec les festivités de son 400<sup>e</sup> anniversaire, elle a réitéré son intérêt.

## Le feu vert de Régis Labeaume

« C'est le maire de Québec lui-même (Régis Labeaume) qui a donné le feu vert de la présentation de la candidature de Québec, donc c'est signe que nous avons l'appui de la municipalité, ce qui est très important, a dit Pierre Labrie, directeur général de l'Office du tourisme de Québec. Je sais également que le gouvernement du Québec est très intéressé à nous appuyer. Comme il y a un regroupement régional acadien, nous allons travailler avec eux pour avoir la meilleure offre possible. »

« Notre dossier avait été bien reçu par le comité d'évaluation, donc il s'agit de bâtir sur les acquis de cette première expérience pour essayer de faire mieux la prochaine fois. Nous avons un environnement propice à un événement comme le Congrès mondial acadien », a ajouté M. Labrie.

La région de Restigouche, qui avait évalué la possibilité de soumettre sa candidature avant d'en arriver à la conclusion que ce n'était peut-être pas le bon moment, va se ranger derrière la Gaspésie.

La Louisiane, organisatrice du CMA en 1999, mise sur le fait que le congrès a toujours été présenté au Canada, sauf une exception, pour obtenir cet honneur encore une fois.

« Trois fois, le rassemblement s'est déroulé au Canada et les Acadiens sont partout au monde, comme en Louisiane. Beaucoup d'Acadiens vivent en Louisiane. Ma grand-mère était Acadienne », a dit Ray Trahan, porte-parole pour le CMA 2014 en Louisiane.

Ces régions ont jusqu'au 31 mars pour présenter leur candidature. Le nom de la région hôte sera annoncé au prochain CMA, dans la péninsule acadienne, au mois d'août.

## Un engagement extraordinaire

La présidente de la Société nationale de l'Acadie (SNA), Françoise Enguehard, se réjouit de l'intérêt que suscite le Congrès mondial acadien.

« L'organisation d'un événement de l'ampleur du Congrès mondial acadien exige beaucoup d'efforts et un engagement extraordinaire des communautés hôtes. La SNA est très fière de constater que plusieurs régions seront en lice pour le CMA 2014. Cela démontre bien que le congrès suscite un grand intérêt autant pour l'Acadie que pour les retombées économiques et sociales qui en découlent. »

Le premier Congrès mondial acadien a eu lieu en 1994 dans le sud-est du Nouveau-Brunswick. Le deuxième a eu lieu en Louisiane en 1999 et le troisième s'est déroulé en Nouvelle-Écosse en 2004. La péninsule acadienne accueillera la quatrième édition l'été prochain.

## DÈS LE 17 DÉCEMBRE À LA SAQ

### HORAIRE SPÉCIAL DES FÊTES

Pendant la période des Fêtes, les employés de la SAQ ont le plaisir de vous accueillir en succursale selon un horaire spécial. Mais il faut avoir 18 ans pour en profiter! Alors ne soyez pas étonné si l'on vous demande de présenter une pièce d'identité aux caisses. C'est la loi!

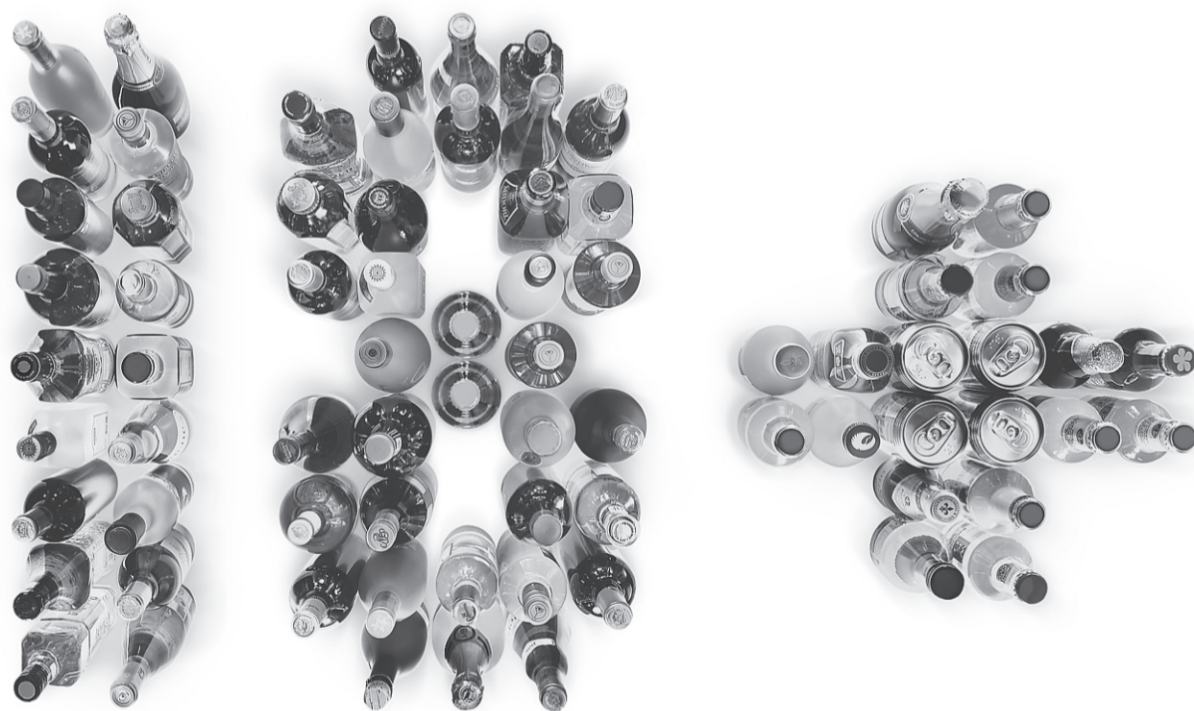
#### SAQ SÉLECTION, DÉPÔT ET CLASSIQUE

15, 16, 29 et 30 décembre	Horaire habituel
17, 18, 19, 22 et 23 décembre	Ouvert jusqu'à 21h
20, 21, 27 et 28 décembre	Horaire habituel
24 décembre	9h30 à 17h
25 décembre	Fermé
26 décembre	Ouvert à partir de 13h
31 décembre	9h30 à 17h
1 <sup>er</sup> et 2 janvier	Fermé

#### SAQ EXPRESS

15 au 23 décembre	Horaire habituel
24 et 31 décembre	Ouvert jusqu'à 19h
25 décembre	Fermé
26 décembre	13h à 22h
27 au 30 décembre	Horaire habituel
1 <sup>er</sup> janvier	Fermé
2 janvier	13h à 22h

LA SAQ VOUS SOUHAITE  
DE BONNES ET HEUREUSES FÊTES!



# C'EST LA LOI

MÊME SI C'EST LE TEMPS DES FÊTES



**ici**

ON COMMERCE  
EN FRANÇAIS

**ICI, ON FAIT AFFAIRE EN FRANÇAIS.**

RECHERCHEZ CE LOGO CHEZ VOS DÉTAILLANTS PRÉFÉRÉS.  
IL CONFIRME LEUR ENGAGEMENT À VOUS SERVIR EN FRANÇAIS.

PARCE QU'ICI, AU QUÉBEC, ÊTRE ACCUEILLI ET SERVI EN  
FRANÇAIS, C'EST PLUS QUE NOTRE DROIT, C'EST NOTRE FIERTÉ.

Québec 

NICHOLA ARNIOTIS, PLACE MILTON

## MONDE

Conflit dans l'est du Congo

# Des experts de l'ONU montrent du doigt le Rwanda

D'APRÈS AFP

NEW YORK — Le Rwanda apporte une aide multiforme, notamment dans le recrutement d'enfants soldats, au groupe rebelle du Tutsi Laurent Nkunda dans l'est de la République démocratique du Congo (RDC) voisine, affirme un rapport d'experts de l'ONU publié hier.

Le groupe d'experts mandaté par le Conseil de sécurité a «trouvé des preuves que les autorités rwandaises se sont rendues complices du recrute-

ment de soldats, y compris des enfants, et ont facilité la fourniture d'équipement militaire» au Congrès national pour la défense du peuple (CNDP) de l'ex-général Nkunda, affirme le rapport.

Les autorités rwandaises ont également «envoyé des officiers et des unités des Forces de défense rwandaises en territoire congolais pour soutenir le CNDP», poursuit-il.

Le Groupe a également établi que «le CNDP utilise le territoire rwandais comme base arrière pour amasser des fonds et tenir des comptes bancaires».

De leur côté, des unités de l'armée régulière de la RDC (FARDC) «collaborent étroitement» avec des groupes armés dans l'est du pays, notamment les FDLR, rebelles hutus du Rwanda qui comptent parmi eux des interhahamwe (anciens responsables du génocide de 1994), et les PARECO (Patriotes de la résistance congolaise), affirme le rapport.

Cette coopération recouvre notamment «la fourniture de munitions et la conduite d'opérations communes contre le CNDP».

Le groupe d'experts affirme

n'avoir pas trouvé de preuves que les multiples groupes armés illégaux opérant dans l'est de la RDC se fournissent en armes sur le marché international et en conclut que «les FARDC demeurent la principale source» de ces armements.

## Pillage des ressources

Le rapport confirme également que ces groupes armés, notamment le CNDP et les FDLR, détournent à leur profit des sommes colossales en exploitant illégalement les richesses minières de la région.

Ainsi le CNDP contrôle la mine de coltan de Bibatama sur le territoire de Masisi et vend le minerai à la Munsad, une société établie à Goma, chef-lieu du Nord-Kivu, et contrôlée par un proche de Nkunda. Le coltan est un minerai utilisé dans les composants électroniques.

La province du Nord-Kivu fait face depuis fin août à une reprise des affrontements entre, d'un côté, le CNDP et, de l'autre, l'armée et divers groupes armés.

La rébellion du général déchu tutsi congolais Laurent Nkunda a infligé d'humiliantes défaites à l'armée régulière et campe depuis fin octobre aux portes de Goma.

Ces combats ont jeté sur les routes plus de 250 000 personnes, qui survivent dans des conditions catastrophiques.

Le CNDP a décrété unilatéralement un cessez-le-feu fin octobre, qui a permis le maintien d'un calme très précaire. Une médiation est actuellement conduite, au nom de l'ONU, par l'ancien président du Nigeria Olusegun Obasanjo.



PHOTO HUSSEIN MALLA, AP

Comme des milliers de ses compatriotes, cette Palestinienne a fui le camp de Nahr el-Bared, à Tripoli, lors des combats entre l'armée libanaise et le groupe Fatah el-Islam, en juin 2007. La majorité des réfugiés ont été envoyés dans le camp palestinien voisin, mal équipé pour les accueillir.

Liban Réfugiés de Nahr el-Bared

# Au bord du désespoir

En mai 2007, le camp de Nahr el-Bared a été détruit par les affrontements entre l'armée libanaise et le groupe terroriste Fatah el-Islam. Les combats ont duré trois mois et causé la mort de plus de 400 personnes, dont 50 civils. Un an et demi plus tard, les ressources pour aider les réfugiés commencent à manquer, et la situation est jugée critique.



JANIE GOSSELIN  
BEDDAWI

Iman Daoud a quitté le camp palestinien de Nahr el-Bared, dans le nord du Liban, au cinquième jour des affrontements entre l'armée libanaise et le Fatah el-Islam, en mai 2007. Elle habite maintenant le camp voisin de Beddawi. Son mari, ses trois enfants et elle-même vivent dans un ancien garage. L'unique pièce est recouverte d'un tapis, qui fait office de fauteuil, de lit ou de table, selon le moment de la journée.

Les habitants de Nahr el-Bared sont doublement réfugiés. Même ceux qui sont nés au Liban conservent leur statut de réfugiés palestiniens, ce qui limite le nombre d'endroits où ils peuvent vivre et de métiers qu'ils peuvent exercer. Après les bombardements, la majorité d'entre eux ont été envoyés dans le camp palestinien voisin, mal équipé pour accueillir plus de 20 000 personnes supplémentaires, l'équivalent de sa population initiale. Des garages ont été reconvertis en logement d'une pièce, mal isolés et sommairement meublés. L'Office de secours et de travaux des Nations unies pour les réfugiés de Palestine dans le Proche-Orient (UNRWA) craint de devoir réduire sa distribution de nourriture par manque de fonds.

«On survit au jour le jour», confie la femme de 28 ans, enceinte de son quatrième enfant. «Avant, on recevait de l'argent chaque mois de l'UNRWA. Mais ça fait trois mois qu'on n'a rien reçu», dit-elle.

L'UNRWA a lancé un appel d'urgence en septembre dernier, avec pour objectif d'amasser 42,7 millions de dollars américains pour la reconstruction du camp et l'aide aux réfugiés. En octobre dernier, l'organisme avait reçu environ 10% de la somme, des États-Unis.

Au début du mois de novembre, le gouvernement basque a annoncé un don supplémentaire de près de 200 000 \$US. Une somme qui laisse encore le programme «sous-financé», selon le vice-directeur du projet pour la reconstruction de Nahr el-Bared, Mohamed Abdelal. «La situation est critique. Nous serons forcés de faire des choix très difficiles», dit-il.

Si l'argent n'est pas au rendez-vous sous peu, l'organisme sera forcé de réduire ses programmes d'aide. L'UNRWA pourrait devoir choisir entre resserrer sa distribution de nourriture ou

annuler l'allocation distribuée aux familles nécessiteuses pour payer le loyer. Des réfugiés relogés dans des appartements et des garages à l'extérieur du camp pourraient être évincés, faute de pouvoir payer leur logis sans cette somme.

## Situation délicate

La condition des réfugiés palestiniens est particulièrement délicate au Liban. Plus de 200 000 personnes vivent dans les 12 camps officiels répartis dans le

**« La situation des Palestiniens dans les camps est inacceptable du point de vue humain. »**

pays. Le nombre total de réfugiés palestiniens est estimé à plus de 400 000, soit 10% de la population libanaise. Ils ne peuvent devenir médecins ou avocats; seules 70 professions leur sont autorisées. Leur situation est longtemps demeurée taboue. En 2005, le gouvernement a créé la

Commission du dialogue palestinien-libanaise (LPDC) pour tenter d'améliorer les conditions de vie des Palestiniens, mais aussi pour désarmer les camps et relancer le processus diplomatique entre les deux parties.

«La situation des Palestiniens dans les camps est inacceptable du point de vue humain», concède le consultant politique du président du LPDC, Ziad El-Sayegh. Mais il insiste sur le caractère «symbolique et temporaire» des camps, délimités par des barbelés et des postes de contrôle. Les Palestiniens comptent en effet sur le «droit au retour» sur leurs terres ancestrales, dans ce qui est aujourd'hui l'État d'Israël et la Cisjordanie. Ce droit leur est reconnu notamment par la résolution 194 des Nations unies en 1948.

Selon M. El-Sayegh, le nouveau camp de Nahr el-Bared sera mieux aménagé et améliorera les conditions des réfugiés. La première étape de reconstruction a eu lieu il y a un mois, avec le début du déblayage des ruines. «Si nous obtenons l'argent, les gens pourront réintégrer le camp à la fin de l'année prochain. Le camp serait terminé en 2011», précise Mohamed Abdelal.

Iman Daoud demeure quant à elle pessimiste. «Je ne suis pas sûre qu'on pourra rentrer de sitôt», confie-t-elle. Une crainte partagée par plusieurs Palestiniens rencontrés, qui craignent que Nahr el-Bared ne subisse le même sort que trois camps détruits pendant la guerre, mais jamais reconstruits.



PHOTO PETER DEJONG, ARCHIVES ASSOCIATED PRESS

Les mesures plus strictes contre les coffee shops et les commerces de nature sexuelle pourraient changer le visage du légendaire Red Light d'Amsterdam.

# D'Amsterdam la sulfureuse à Amsterdam la prude

La législation permissive des Pays-Bas en matière de prostitution et de drogues douces a longtemps constitué l'illustration la plus spectaculaire de la tolérance des Néerlandais. Mais les choses sont en train de changer.



MARC THIBODEAU  
ENVOYÉ SPÉCIAL  
AMSTERDAM

À coups d'interdits, la coalition gouvernementale au pouvoir à La Haye complique la vie des exploitants de commerces voués aux plaisirs charnels et à la consommation de stupéfiants. Au point que cela pourrait modifier radicalement, à terme, le visage d'Amsterdam et de son légendaire Red Light.

Bien que la ville ait déjà racheté un quart des bâtiments de la zone pour remplacer par des boutiques branchées des dizaines de vitrines où s'exhibaient des prostituées, le changement est encore difficilement perceptible.

De jeunes femmes ne portant qu'une culotte moulante et des talons hauts continuent, derrière des fenêtres rougeâtres, de se déhancher lascivement dans l'espoir d'attirer quelques-uns des touristes amusés qui arpentent les rues.

Même apparence de normalité dans les coffee shops comme le Bulldog, qui se targue, sur sa devanture, d'être le premier commerce de ce type à ouvrir ses portes, en 1975.

Le barman, un grand blond qui fume tranquillement de la marijuana en servant les clients, s'empare lorsqu'il est question de la menace qui pèse sur son secteur d'activité. Une loi récente force la fermeture de tout coffee shop situé à moins de 250 mètres d'une école.

Une mesure complètement vaine, dit-il, puisque les élèves qui veulent des drogues douces n'auront qu'à aller plus loin.

« C'est complètement stupide. Chaque année, les autorités trou-

vent d'autres lois du même genre. Ce sont les chrétiens-démocrates (le principal parti de la coalition au pouvoir) qui les fabriquent », peste le barman.

Dans un plan annoncé il y a quelques semaines, la mairie d'Amsterdam a évoqué cette loi pour justifier la fermeture prochaine de 43 des 228 coffee shops de la ville. Le conseil municipal souhaite de plus remplacer nombre

**Le leader parlementaire des chrétiens-démocrates a récemment affirmé qu'il fallait tendre vers « zéro » en matière de coffee shops.**

de commerces à caractère sexuel par des boutiques haut de gamme de manière à « améliorer la qualité » de la zone.

Le maire de la ville, qui écarte toute motivation puritaine, explique qu'il faut contrer le rôle croissant du crime organisé, tant dans les commerces de nature sexuelle

que dans la distribution des drogues douces.

## Paradoxe

Bien que la loi permette la vente de cannabis aux particuliers ainsi que sa consommation, paradoxalement, elle n'autorise pas sa production à des fins commerciales. Cela oblige les exploitants des commerces à demeurer discrets sur l'identité de fournisseurs qui, de facto, font affaire en marge de la loi.

Les critiques des coffee shops évoquent aussi l'impact négatif du « tourisme de stupéfiants », qui attire bon an mal an plus d'un million de visiteurs en Hollande.

Deux villes du sud du pays ont récemment pris l'initiative d'interdire carrément les coffee shops, une première, en évoquant l'insécurité générée par cet afflux de visiteurs souvent colorés.

Bien que le gouvernement demeure officiellement acquis à une politique permissive en matière de drogues douces, le leader parlementaire des chrétiens-démocrates, Pieter van de Geel, a récemment souligné publiquement qu'il fallait tendre vers « zéro » en matière de coffee shops.

Dans un sondage récent, les deux tiers des maires du pays se disent favorables au maintien d'établissements de ce type. Et les trois quarts d'entre eux préfèrent que le gouvernement légifère pour légaliser la production de drogues douces plutôt que d'en interdire la consommation.

Sur le site de la radio nationale néerlandaise, le chroniqueur Perro de Jung s'étonne que les autorités évoquent le rôle du crime organisé pour s'en prendre au Red Light et aux coffee shops.

## Virage sécuritaire

Le volet criminel de ces activités est connu depuis longtemps, souligne-t-il. Ce qui a vraiment changé, c'est l'attachement des Néerlandais au respect de la vie privée et aux libertés individuelles.

Le terrorisme, le meurtre du politicien Pim Fortuyn et du cinéaste Theo Van Gogh ainsi qu'un débat très chargé sur l'immigration et l'islam ont « traumatisé » les citoyens et facilité le virage sécuritaire en cours, souligne M. de Jung, qui s'étonne de voir le gouvernement s'attaquer au commerce du sexe tout en négligeant de sévir contre des mosquées intégristes.

Cette position n'est sans doute pas étrangère au fait que la coalition compte dans ses rangs deux partis d'inspiration religieuse, dont une formation secondaire, l'Union chrétienne, qui parle de faire une place plus grande à « la volonté de Dieu » dans la société néerlandaise.

« Les défenseurs (de la sexualité) ont tendance à faire l'amour et non la guerre... ce qui signifie qu'ils sont plus faciles à ignorer qu'une foule de musulmans en colère », ironise le chroniqueur.

## Premiers signes d'accalmie en Grèce

AGENCE FRANCE-PRESSE

ATHÈNES — Les manifestations contre les forces de l'ordre ont baissé d'intensité hier en Grèce, au septième jour de mobilisation depuis que la mort d'un jeune tué par un policier, a mis le feu aux poudres samedi dernier.

Critiqué par les manifestants et par l'opposition, qui l'appelle à la démission, le premier ministre Costas Karamanlis a exclu de se retirer ou d'organiser des élections législatives anticipées. « Comme je l'ai dit dans le passé, il est trop tôt pour que je prenne ma retraite », a-t-il lancé à des journalistes en marge d'une réunion à Bruxelles des chefs d'État et de gouvernement européens. « Nous avons besoin d'un gouvernement cohérent et responsable, et de mains fortes pour le guider, et cela est pour moi la priorité, pas un quelconque scénario sur des élections anticipées ou un changement de dirigeant, a-t-il ajouté. La Grèce est un pays sûr (qui a) les

moyens, avec ses institutions démocratiques, de maintenir la sécurité de sa population. »

Après une nuit de répit, la première depuis le début du mouvement, la mobilisation n'a repris dans la journée que dans les deux plus grandes cités du pays, Athènes et Salonique, alors que six ou sept villes étaient touchées en début de semaine.

À Athènes, quelque 4000 personnes, dont de nombreux élèves, étudiants mais aussi des professeurs, ont défilé une nouvelle fois pour dénoncer les autorités et demander justice après la mort d'Alexis Grigoropoulos, 15 ans. Massés derrière une banderole barrée du slogan « État assassin », les manifestants ont scandé des slogans hostiles aux policiers tels que « Le sang coule et doit être vengé » ou « Un à terre, des milliers dans la rue ».

Signe d'un retour au calme relatif, les commerçants athéniens s'affairaient hier à remettre leurs boutiques en état en vue des Fêtes.

## Brésilien tué dans le métro de Londres en 2005

# Un jury refuse de disculper les policiers

D'APRÈS AP

LONDRES — Le jury de l'enquête judiciaire chargée de déterminer les causes de la mort du Brésilien Jean-Charles de Menezes, tué en 2005 dans le métro londonien par des policiers qui l'avaient pris par erreur pour un kamikaze, a prononcé hier un « verdict ouvert », refusant de conclure à la légitime défense.

En Grande-Bretagne, la procédure d'« inquest » ne constitue pas un procès. Elle est menée par le coroner, un officier civil assisté d'un jury, pour instruire les cas de mort violente ou subite. La semaine dernière, le coroner avait informé le jury qu'il ne pourrait pas rendre un verdict de meurtre.

En prononçant hier un « verdict ouvert », les 10 jurés, au terme

d'une semaine de délibération, ont cependant refusé de disculper les policiers et de conclure qu'ils avaient agi en état de légitime défense. Ils ont contesté les déclarations d'un des policiers auteurs des tirs mortels, qui avait affirmé avoir hurlé « police armée ! » avant d'ouvrir le feu sur le Brésilien.

Ils ont également mis en doute les déclarations des policiers selon lesquelles Jean-Charles de Menezes avait fait un mouvement vers eux avant d'être tué. Le Brésilien de 27 ans, électricien de profession, avait été tué de sept balles tirées à bout portant le 22 juillet 2005, au bout d'un tunnel de la capitale britannique.

Le chef par intérim de la police de Londres, Paul Stephenson, a déclaré que Jean-Charles de

Menezes avait été victime d'une « terrible erreur ». Il était « innocent et nous devons assumer la pleine responsabilité de sa mort », a-t-il ajouté. Les policiers de la division antiterroriste de Scotland Yard qui l'ont tué, a-t-il cependant noté, voulaient « défendre et protéger la population » et n'avaient pas l'intention de « tuer un innocent ».

Aucun des policiers mis en cause n'a fait l'objet de poursuites. Un tribunal a condamné l'ancien directeur de la police londonienne à une amende de 560 000 £ (1,037 million de dollars) pour mise en danger de la sécurité publique lors de la fusillade. La famille de Jean-Charles de Menezes a déclaré qu'elle poursuivrait son combat pour faire juger les responsables de sa mort.

## MONDE

## Italie Intempéries mortelles



PHOTO MANUEL SILVESTRI, REUTERS

Les pluies et vents violents qui frappent l'Italie depuis mercredi ont fait trois nouvelles victimes dans le sud du pays, ce qui porte le bilan des intempéries à quatre morts. Gonflé par la crue la plus importante depuis 40 ans, le Tibre, à Rome, continuait de grossir et devait atteindre un « pic » hier soir. À Venise, quelques centimètres d'eau recouvraient les parties basses de la ville, dont la célèbre place Saint-Marc, ci-dessus.

# Petit prix va loin.



Téléphone intelligent  
BlackBerry<sup>MD</sup> Pearl<sup>MC</sup> 8130 3G

**0\$\***  
(entente de 3 ans)



Téléphone intelligent  
BlackBerry<sup>MD</sup> Curve<sup>MC</sup> 8330 3G

**49,99\$\***  
(entente de 3 ans)

AJOUTEZ À CERTAINS  
FORFAITS D'APPELS VOCAUX

**20\$**  
par mois\*

- Courriels personnels illimités
- Messages instantanés illimités
- Messages texte illimités

DE PLUS, l'afficheur et la messagerie vocale 10 sont inclus.

**TELUS**  
le futur est simple<sup>MD</sup>

## BOUTIQUES TELUS ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

MONTRÉAL

Carrefour Angrignon  
Centre Domaine  
Centre Eaton  
Centre Riocan Kirkland  
Centre Rockland  
Complexe Desjardins  
Fairview Pointe-Claire  
Galeries d'Anjou  
Galeries Lachine  
Les Jardins Dorval  
Mail Cavendish  
Place Alexis Nihon  
Place Versailles  
Place Vertu  
5554, av. de Monkland  
950, rue Sainte-Catherine Ouest  
4202, rue Saint-Denis  
6146, boul. Henri-Bourassa Est  
Action Télécom Inc.  
1682, av. Mont-Royal Est  
Communications Métropolitaine  
8780, boul. Saint-Laurent, local 1

### Dollard-des-Ormeaux

Galeries des Sources

### Montréal-Nord

Communications H.B.  
10223, boul. Pie-IX

### Pointe-aux-Trembles

Proxi Télécom Inc.  
12925, rue Sherbrooke Est  
LAVAL ET RIVE-NORD

### Blainville

Digital Radio Communication Inc.  
9, boul. de la Seigneurie, local 7

### Boisbriand

2400, boul. du Faubourg  
(dans le Home Depot)

### Lachenaie

aut. 40/aut. 640

### Lachute

Carrefour Argenteuil

### Laval

Carrefour Laval  
Centre Laval  
Laval Est (aut. 19/aut. 440)  
Contact Com D.L. Communications  
1521, autoroute 440 Ouest  
Mégacentre Notre-Dame  
Proxi Télécom Inc.  
1662, boul. Saint-Martin Ouest  
Raytech Électronique  
1451, boul. des Laurentides  
SRAD Communications Inc.  
2995, boul. Dagenais, local D

### Mascouche

Mégacentre Mascouche  
117, montée Masson

### Repentigny

Galeries Rive Nord  
Technicomm  
500, rue Notre-Dame

### Rosemère

Place Rosemère

### Terrebonne

Galeries de Terrebonne  
SRAD Communications Inc.  
2292, ch. Gascon

## RÉGIONS

### Joliette

Galeries Joliette

### Sorel-Tracy

Promenades de Sorel

### Victoriaville

La Grande Place des Bois-Francis  
RIVE-SUD

### Mail Champlain

Place Longueuil  
Promenades Montarville  
Promenades Saint-Bruno

### Boucherville

Technicomm  
Complexe 20/20  
20-T, boul. de Mortagne

### Brossard

Quartier DIX30  
9380, boul. Leduc

### Châteauguay

D2 Technologie Inc.  
247, rue d'Anjou, local D

### Greenfield Park

Proxi Télécom Inc.  
3814, boul. Taschereau

## LE TOUR DU GLOBE

### ILLINOIS

## La procureure générale s'en mêle

Deux jours après que le président désigné Barack Obama eut souhaité la démission du gouverneur de l'Illinois, Rod Blagojevich, la procureure générale de cet État, Lise Madigan, a demandé hier à la Cour suprême de l'Illinois de démettre de ses fonctions le gouverneur, éclaboussé par un scandale de corruption. Cette demande inusitée est survenue alors que les législateurs de l'État du Midwest étudiaient la possibilité d'entamer une procédure de destitution contre Rod Blagojevich. Son bras droit, arrêté lui aussi relativement à la même histoire, a remis sa démission. AP

### RUSSIE

## Mort de 12 mineurs

Une explosion et un incendie ont tué 12 mineurs dans une mine de phosphate de Murmansk, dans le nord de la Russie. L'explosion a eu lieu dans la nuit de jeudi à hier alors que les travailleurs creusaient un tunnel de la mine appartenant à l'entreprise OAO Apatit. Les autorités russes ont décrété que l'explosion était accidentelle. Depuis 10 ans, les mineurs russes ont été victimes de plusieurs accidents survenus dans leur milieu de travail. AP

### KENYA

## Razzia sur

## la société civile

Cinquante-cinq militants de la société civile et journalistes kenyans ont été arrêtés hier à Nairobi alors qu'ils entendaient protester, notamment, contre un projet de loi sur les médias. Les militants arrêtés, reconnaissables à leurs t-shirts noirs, se préparaient à manifester pour dénoncer, pêle-mêle, la cherté de la vie, les prix élevés de l'essence, le régime fiscal avantageux des députés. Le projet de loi médiatique qu'ils comptaient décrier autoriserait notamment le ministre de l'Information du Kenya à interrompre des émissions, à procéder à des écoutes téléphoniques et le ministre de l'Intérieur à saisir, « en cas d'état d'urgence », le matériel d'organes de presse. AFP

### COLOMBIE

## « Don Diego »

## prêt à être jugé

Le trafiquant de drogue colombien Diego Montoya, alias « Don Diego », l'une des 10 personnes les plus recherchées aux États-Unis, est arrivé hier à Miami, où il sera jugé. Diego Montoya était à la tête de l'organisation qui avait peu à peu remplacé, au fil des années 1990, les cartels de Cali et de Medellín. Selon les autorités colombiennes, au moment de son interpellation, en 2007, il était responsable de 70 % de la cocaïne exportée vers les États-Unis et l'Europe. On lui attribue aussi plus de 1500 assassinats. Il doit être présenté lundi devant un tribunal fédéral de Miami, qui le jugera pour 12 chefs d'accusation. AFP

### MAURITANIE

## Première

## concession

Le général au pouvoir en Mauritanie depuis le putsch d'août s'est engagé à libérer « sans conditions » le président déchu, un « premier élément de réponse » aux exigences de la communauté internationale, ont indiqué hier l'Union européenne et l'Union africaine. Une délégation internationale, qui s'est rendue dimanche en Mauritanie, a reçu l'engagement du général Mohamed Ould Abdel Aziz à libérer le président Sidi Ould Cheikh Abdallahi sans conditions au plus tard le 24 décembre 2008, a indiqué dans un communiqué l'ambassadeur de l'UA auprès de l'UE, Mahamat Saleh Annadif. Jusqu'à présent, le président déchu est maintenu en résidence surveillée dans le village de Lemden, à 250 km de la capitale, Nouakchott. AFP

Pour en savoir davantage, passez nous voir à une boutique TELUS, chez un détaillant autorisé ou chez l'un de nos marchands participants ou appelez au 1-866-264-2966. Tous les détails au telusmobileite.com

► FUTURE SHOP

BEST BUY

WAL-MART

Les prix et la disponibilité des appareils peuvent varier. Les prix peuvent être modifiés sans préavis. \* Offre valable jusqu'au 25 décembre 2008. Cette offre s'adresse aux clients (nouveaux ou qui renouvellent leur entente) qui s'abonnent à un forfait de transmission de la voix et de données combiné avec un forfait d'appels vocaux ou une option de transmission de données d'une valeur totale de 40\$ ou plus avec une entente de service de 3 ans. TELUS se réserve le droit de modifier les forfaits visés par cette offre promotionnelle en tout temps et sans préavis. † Peut être ajouté aux forfaits d'appels vocaux de 25\$ ou plus avec les téléphones intelligents ANP (avec Courriel sans fil de TELUS seulement) et les téléphones intelligents BlackBerry<sup>MD</sup> (avec le Service Internet BlackBerry seulement). Des frais additionnels de 10¢ s'appliquent à chaque message texte (ou pièce jointe texte) envoyé à l'extérieur du Canada et des États-Unis. Les messages des services Privilège ne sont pas compris. La messagerie instantanée illimitée fonctionne avec Windows Live Messenger pour les téléphones intelligents ANP et avec BlackBerry Messenger pour les téléphones intelligents BlackBerry. Des frais de 8\$/Mo s'appliquent à la transmission de données en itinérance aux États-Unis. Des frais de 8\$/Mo s'appliquent à toute utilisation à partir d'un ordinateur portable ou personnel. Cette offre ne peut être jumelée à aucun autre forfait de transmission de données. La navigation Web et l'utilisation d'applications ne sont pas offertes avec les téléphones intelligents BlackBerry. Par contre, elles le sont avec les téléphones intelligents ANP au coût de 8\$/Mo payables à l'usage. TELUS, le logo TELUS et le futur est simple sont des marques de commerce utilisées avec l'autorisation de TELUS Corporation. BlackBerry<sup>MD</sup>, Research In Motion<sup>MD</sup>, SureType<sup>MD</sup> et autres marques de commerce, noms et symboles apparentés sont la propriété de Research In Motion Limited et sont enregistrés aux États-Unis et dans d'autres pays. Utilisés avec l'autorisation de Research In Motion Limited. Google et le logo Google sont des marques de commerce de Google Inc. Yahoo est une marque de commerce de Yahoo! FACEBOOK est une marque déposée de Facebook, Inc. Canada Co. Les autres marques de commerce appartiennent à leurs propriétaires respectifs. © 2008 TELUS.

CONSOMMONS DE FAÇON  
RESPONSABLE ET  
**RÉCUPÉRONS!**

Le papier, le carton, le verre, le plastique et le métal, ça se recycle!  
Vérifiez auprès de votre municipalité ou au [www.votrevoixecolo.com](http://www.votrevoixecolo.com).

*AVANT DE JETER, ÉCOUTEZ VOTRE VOIX ÉCOLO!*



VOTRE VOIX  ÉCOLO.com

eeq  
Eco Entreprises Québec

  
FÉDÉRATION QUÉBÉCOISE DES MUNICIPALITÉS

  
RECYCLE MÉDIAS

  
UNION DES MUNICIPALITÉS DU QUÉBEC

RECYC-QUÉBEC  
Québec 

# Un Cadeau Santé!

OFFREZ-VOUS

CHEZ CLUB PISCINE SUPER FITNESS,  
IL N'Y A QU'UN SEUL PRIX, LE MEILLEUR!  
SI VOUS TROUVEZ CHEZ UN CONCURRENT  
LE MÊME ARTICLE ANNONCÉ À MEILLEUR PRIX,  
NOUS VOUS REMBOURSERONS LA DIFFÉRENCE  
PLUS 10 % DE CELLE-CI.

EN PLUS DU RABAIS

NOUS PAYONS L'ÉQUIVALENT DES

## 2 TAXES\*

OU

VOUS PAYEZ EN

## 36 VERSEMENTS ÉGAUX 2012\*\*

SANS INTÉRÊTS JUSQU'EN 2012\*\*



Exerciseur  
**AB KING PRO**  
PRIX SUGG.  
149<sup>00</sup>

**79<sup>00</sup>**

Elliptique  
**HM6006**  
PRIX SUGG.  
599<sup>00</sup>

**399<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
11<sup>08</sup>

Vélo vertical  
**HM6004**  
PRIX SUGG.  
599<sup>00</sup>

**399<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
11<sup>08</sup>

Elliptique  
**AMBITION 16**  
PRIX SUGG.  
899<sup>00</sup>

**799<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
22<sup>19</sup>

Multistation  
**E7010**  
PRIX SUGG.  
599<sup>00</sup>

**449<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
12<sup>47</sup>

Vélo horizontal  
**HM9090**  
PRIX SUGG.  
699<sup>00</sup>

**549<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
15<sup>25</sup>

Tapis roulant  
**PATH-2009**  
PRIX SUGG.  
1099<sup>00</sup>

**799<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
22<sup>19</sup>

Tapis roulant  
**TOUR-2009**  
PRIX SUGG.  
1399<sup>00</sup>

**1299<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
36<sup>08</sup>

## TABLES DE BILLARD

À PARTIR DE

**1199<sup>00</sup>**  
36 VERSEMENTS  
33<sup>31</sup>



# CLUB PISCINE

SUPER

# Fitness



POUR LES ADRESSES DES MAGASINS, CONSULTEZ LES PAGES JAUNES OU VISITEZ NOTRE SITE INTERNET À [www.clubpiscine.ca](http://www.clubpiscine.ca)

\*Nous payons pour vous l'équivalent de la TPS et de la TVQ. \*\*Si vous optez pour le programme de paiements différés (applicable à partir d'un achat de 150\$ et plus), les 2 taxes sont payables à l'achat. Tout solde impayé à la fin de la période sans intérêts portera intérêt au taux annuel de 21,99% conformément aux modalités de votre convention d'adhésion au compte. Voir détails en magasin. — Ces promotions ne peuvent pas être jumelées à aucune autre promotion et sont valables jusqu'au 31 décembre 2008 ou jusqu'à épuisement des stocks. Les produits et promotions peuvent varier d'un magasin à l'autre et ne sont pas applicables dans les Centres de liquidation, voir détails en magasin. Photos à titre d'illustration seulement. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales.